

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第172/2002號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 172/2002

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

授予運輸工務司司長歐文龍工程師一切所需的權力，以便代表澳門特別行政區簽署澳門特別行政區政府與新加坡共和國政府的航班協定修正案。

二零零二年七月三十一日

行政長官 何厚鐸

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e ao abrigo do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

São delegados no Secretário para os Transportes e Obras Públicas, Eng.º Ao Man Long, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como signatária na alteração ao acordo de transporte aéreo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau e o Governo da República de Singapura.

31 de Julho de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第174/2002號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 174/2002

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並按照第16/2001號行政法規第三條（十一）項及第四條的規定，作出本批示。

一、按照上述行政法規第三條（十一）項的規定，委任下列人士為科技委員會（以下簡稱委員會）委員，任期兩年：

- （一）唐志堅；
- （二）廖澤雲；
- （三）楊俊文；
- （四）吳亦新；
- （五）崔世平；
- （六）唐錫根；
- （七）李怡平；
- （八）山禮度；
- （九）韋輝樑；
- （十）潘婉儀；
- （十一）馬志毅；
- （十二）何猷龍；
- （十三）Manuel Santos；
- （十四）Filipe Santos。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos da alínea 11) do artigo 3.º e artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, o Chefe do Executivo manda:

1. São nomeados membros do Conselho de Ciência e Tecnologia, adiante designado por Conselho, pelo período de 2 anos, nos termos da alínea 11) do artigo 3.º do citado Regulamento Administrativo:

- 1) Tong Chi Kin;
- 2) Liu Chak Wan;
- 3) Yeung Tsun Man Eric;
- 4) Wu Yi Xin;
- 5) Chui Sai Peng;
- 6) Tong Seak Kan;
- 7) Li Yi Ping;
- 8) Arnaldo Ernesto dos Santos;
- 9) Wai Fai Leong;
- 10) Poon Yuen Yee;
- 11) Frederico Ma;
- 12) Ho Yau Lung;
- 13) Manuel Santos;
- 14) Filipe Santos.

二、按照同一行政法規第四條的規定，委任下列人士為委員會顧問：

(一) 李政道；

(二) 朱麗蘭；

(三) 路甬祥；

(四) 惠永正；

(五) 朱高峰；

(六) 盧鍾鶴；

(七) 高錕；

(八) 李連和；

(九) 宋永華。

三、本批示自公佈翌日起生效。

二零零二年八月一日

行政長官 何厚鐸

2. São nomeados consultores do Conselho, nos termos do artigo 4.º do mesmo Regulamento Administrativo:

1) Lee Tsung-Dao;

2) Zhu Lilan;

3) Lu Yongxiang;

4) Hui Yongzheng;

5) Zhu Gaofeng;

6) Lu Zhonghe;

7) Charles Kao Kuen;

8) Li Lianhe;

9) Song Yong Hua.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

1 de Agosto de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 49/2002 號行政長官公告

鑒於中央人民政府命令在澳門特別行政區執行聯合國安全理事會關於阿富汗局勢的十月十五日第 1267 (1999) 號決議、十二月十九日第 1333 (2000) 號決議及一月十六日第 1390 (2002) 號決議，這些決議分別刊登於二零零零年七月十九日第二十九期、二零零一年五月九日第十九期及二零零二年三月十三日第十一期的《澳門特別行政區公報》第二組；

又鑒於上述第 1267 號決議所設聯合國安全理事會委員會（塔利班制裁委員會）根據第 1267 (1999) 號決議第 4 段 b) 項及第 1333 (2000) 號決議第 8 段 c) 項的規定和效力，並依照第 1390 (2002) 號決議的規定，發出一份新的統一名單，並廢止之前的名單；

行政長官根據澳門特別行政區第 3/1999 號法律第六條第一款的規定，命令公佈二零零二年七月八日的被認為與塔利班及 / 或烏薩馬·本·拉丹一夥有聯繫的個人及 / 或實體的最新統一名單。該名單的英文原文連同相關的中葡文譯本一起公佈。

二零零二年七月二十六日發佈。

行政長官 何厚鐸

Aviso do Chefe do Executivo n.º 49/2002

Considerando que o Governo Popular Central ordenou a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau das Resoluções do Conselho de Segurança das Nações Unidas n.º 1267 (1999), de 15 de Outubro, n.º 1333 (2000), de 19 de Dezembro, e n.º 1390 (2002), de 16 de Janeiro, relativas à situação no Afeganistão, publicadas, respectivamente, nos *Boletins Oficiais* da RAEM, II Série, n.º 29, de 19 de Julho de 2000, n.º 19, de 9 de Maio de 2001, e n.º 11, de 13 de Março de 2002.

Considerando ainda que o Comité do Conselho de Segurança das Nações Unidas, estabelecido pela mencionada Resolução n.º 1267 (Comité de Sanções aos Taliban), emitiu uma nova lista, nos termos e para os efeitos da alínea b) do n.º 4 da Resolução n.º 1267 (1999), da alínea c) do n.º 8 da Resolução n.º 1333 (2000) e em conformidade com o disposto na Resolução n.º 1390 (2002), que revoga a anterior lista.

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a nova lista consolidada das pessoas e/ou entidades designadas como estando associadas aos Taliban e/ou a Usama bin Laden e respectivo anexo, de 8 de Julho de 2002, na sua versão original em língua inglesa, com a respectiva tradução para as línguas chinesa e portuguesa.

Promulgado em 26 de Julho de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**NEW CONSOLIDATED LIST OF INDIVIDUALS AND/OR ENTITIES IDENTIFIED AS ASSOCIATED
WITH THE TALIBAN AND/OR WITH USAMA BIN LADEN** (*financial sanctions — last updated on 8/7/2002*)

INDIVIDUALS ASSOCIATED WITH THE TALIBAN:

1. **Mullah Mohammad Rabbani**, Chairman of the Ruling Council, Head of the Council of Ministers;
2. **Mullah Hadji Mohammad Hassan**, First Deputy, Council of Ministers; Governor of Kandahar;
3. **Maulavi Abdul Kabir**, Second Deputy, Council of Ministers; Governor of Nangahar Province; Head of Eastern Zone;
4. **Mullah Mohammed Omar**, Leader of the Faithful («Amir ul-Mumineen»), Afghanistan;
5. **Mullah Mohammad Tahre Anwari**, Administrative Affairs;
6. **Maulavi Sayyed Haqqan**, Minister of Administrative Affairs;
7. **Maulavi Abdul Latif Mansur**, Minister of Agriculture;
8. **Mullah Shams-ur-Rahman**, Deputy Minister of Agriculture;
9. **Maulavi Attiqullah Akhund**, Deputy Minister of Agriculture;
10. **Maulavi Abdul Ghafoor**, Deputy Minister of Agriculture;
11. **Akhtar Mohammad Mansour**, Minister of Civil Aviation and Transportation;
12. **Hadji Tahis**, Deputy Minister of Civil Aviation;
13. **Mullah Mohammad Naim**, Deputy Minister of Civil Aviation;
14. **Hidayatullah Abu Turab**, Deputy Minister of Civil Aviation;
15. **Mullah Yar Mohammad Rahimi**, Minister of Communication;
16. **Mullah Haji Alla Dad Tayeb**, Deputy Minister of Communication;
17. **Maulavi Abdul Razaq**, Minister of Commerce;
18. **Maulavi Faiz Mohammad Faizan**, Deputy Minister of Commerce;
19. **Maulavi Nik Mohammad**, Deputy Minister of Commerce;
20. **Mullah Matiullah**, Kabul Custom House;
21. **Maulavi Dadullah Akhund**, Minister of Construction;
22. **Mullah Hadji Ubaidullah Akhund**, Minister of Defence;
23. **Mullah Fazel M. Mazloom**, Deputy Chief of Army Staff;
24. **Mullah Baradar**, Deputy, Minister of Defence;
25. **Mullah Abdul Rauf**, Commander of Central Corpus;
26. **Mullah Amir Khan Motaqi**, Minister of Education;
27. **Mullah Mohammad Nasim Hanafi**, Deputy Minister of Education;
28. **Maulavi S. Ahmed Shahidkhel**, Deputy Minister of Education;
29. **Mullah Abdul Wasay Aghajan Motasem**, Minister of Finance;
30. **Mullah Arefullah Aref**, Deputy Minister of Finance;
31. **Mullah Haji M. Ahmadi**, President of Da Afghanistan Bank;
32. **Abdul Wakil Mutawakil**, Minister of Foreign Affairs;
33. **Abdul Rahman Zahed**, Deputy Minister of Foreign Affairs;
34. **Mullah Abdul Jalil**, Deputy Minister of Foreign Affairs;

35. **Dr. Abdul Satar Paktis**, Protocol Dept., Ministry of Foreign Affairs;
36. **Maulavi Faiz**, Information Dept., Ministry of Foreign Affairs;
37. **Shams-us-Safa Aminzai**, Press-Centre, Ministry of Foreign Affairs;
38. **Maulavi Abdul Baqi**, Consulate Dept., Ministry of Foreign Affairs;
39. **M. Jawaz Waziri**, UN Dept., Ministry of Foreign Affairs;
40. **Maulavi Djallalouddine Haqani**, Minister of Frontier Affairs;
41. **Maulavi Abdul Hakim Monib**, Deputy Minister of Frontier Affairs;
42. **Alhaj M. Ibrahim Omari**, Deputy Minister of Frontier Affairs;
43. **Qari Din Mohammad**, Minister of Higher Education;
44. **Maulavi Hamidullah Nomani**, High Ranking Official in the Ministry of Higher Education;
45. **Zabihullah Hamidi**, Deputy Minister of Higher Education;
46. **Maulavi Arsalan Rahmani**, Deputy Minister of Higher Education;
47. **Maulavi Quadratullah Jamal**, Minister of Information;
48. **Mullah Abdul Baqi**, Vice-Minister of Information and Culture;
49. **Maulavi Abdul Rahman Ahmad Hottak**, Deputy (Cultural) Minister of Information and Culture;
50. **Maulavi Rahimullah Zurmati**, Deputy (Publication) Minister of Information and Culture;
51. **Abdulhai Motmaen**, Information and Culture Dept., Kandahar;
52. **Maulavi Mohammad Yaqoub**, Head of BIA;
53. **Mullah Abdul Razaq**, Minister of Interior Affairs;
54. **Mullah Abdul Samad Khaksar**, Deputy (Security) Minister of Interior Affairs;
55. **Mohammad Sharif**, Deputy Minister of Interior Affairs;
56. **Maulavi Noor Jalal**, Deputy (Administrative) Minister of Interior Affairs;
57. **Maulavi Saed M. Azim Agha**, Passport and Visa Dept;
58. **Mullah Nooruddin Turabi**, Minister of Justice;
59. **Maulavi Jalaluddine Shinwari**, Deputy Minister of Justice;
60. **Alhaj Mullah Mohammad Essa Akhund**, Minister of Mines and Industries;
61. **Maulavi Sayeedur Rahman Haqani**, Deputy Minister of Mines and Industries;
62. **Mullah Abdul Salam Zaief**, Deputy Minister of Mines and Industries;
63. **Maulavi Mohammad Azam Elmi**, Deputy Minister of Mines and Industries;
64. **Qari Din Mohammad Hanif**, Minister of Planning;
65. **Maulavi Ezatullah**, Deputy Minister of Planning;
66. **Maulavi M. Musa Hottak**, Deputy Minister of Planning;
67. **Mullah Mohammad Abbas Akhund**, Minister of Public Health;
68. **Sher Abbas Stanekzai**, Deputy Minister of Public Health;
69. **Maulavi Mohammadullah Mati**, Minister of Public Works;
70. **Maulavi Rostam Nuristani**, Deputy Minister of Public Works;
71. **Hadji Molla Atiqullah**, Deputy Minister of Public Works;

72. **Maulavi Najibullah Haqqani**, Deputy Minister of Public Works;
73. **Maulavi Sayyed Ghiassouddine Agha**, Minister of Haj and Religious Affairs;
74. **Maulavi Moslim Haqqani**, Deputy Minister of Haj and Religious Affairs;
75. **Maulavi Qalamudin Momand**, Deputy Minister of Haj Affairs;
76. **Maulavi Abdul Raqib Takhari**, Minister of Repatriation;
77. **Ramatullah Wahidyar**, Deputy Minister for Martyrs and Repatriation;
78. **Mohammad Sediq Akhundzada**, Deputy Minister of Martyrs and Repatriation;
79. **Maulavi Mohammad Wali**, Minister of Department of Preventing Vice and Propagating Virtue;
80. **Maulavi Mohammad Salim Haqqani**, Deputy Minister of Preventing Vice and Propagating Virtue;
81. **Maulavi Sayed Esmatullah Asem**, Deputy Minister of Preventing Vice and Propagating Virtue;
82. **Qari Ahmadulla**, Minister of Security (Intelligence);
83. **Maulavi Abdul-Haq-Wasseq**, Deputy Minister of Security (Intelligence);
84. **Maulavi Ehsanullah**, Deputy Minister of Security (Intelligence);
85. **Mullah Habibullah Reshad**, Head of Investigation Dept.;
86. **Mullah Ahmed Jan Akhund**, Minister of Water and Electricity;
87. **Eng. Mohammad Homayoon**, Deputy Minister of Water and Electricity;
88. **Maulavi Saiduddine Sayyed**, Vice-Minister of Work and Social Affairs;
89. **Maulavi Abdul Jabbar**, Governor of Baghlan Province;
90. **Maulavi Nurullah Nuri**, Governor of Balkh Province; Head of Northern Zone;
91. **Muhammad Islam**, Governor of Bamiyan Province;
92. **Mullah Janan**, Governor of Fariab;
93. **Mullah Dost Mohammad**, Governor of Ghazni Province;
94. **Maulavi Khair Mohammad Khairkhwah**, Governor of Herat Province;
95. **Maulavi Abdul Bari**, Governor of Helmand Province;
96. **Maulavi Walijan**, Governor of Jawzjan Province;
97. **Mullah M. Hasan Rahmani**, Governor of Kandahar Province;
98. **Mullah Manan Nyazi**, Governor of Kabul Province;
99. **Maulavi A. Wahed Shafiq**, Deputy Governor of Kabul Province;
100. **Alhaj Mullah Sadudin Sayed**, Mayor of Kabul City;
101. **Maulavi Shafiqullah Mohammadi**, Governor of Khost Province;
102. **Maulavi Nazar Mohammad**, Governor of Kunduz Province;
103. **M. Eshaq**, Governor of Laghman Province;
104. **Maulavi Zia-ur-Rahman Madani**, Governor of Logar Province;
105. **Maulavi Hamsudin**, Governor of Wardak (Maidan) Province;
106. **Maulavi A. Kabir**, Governor of Nangarhar Province;
107. **Mullah M. Rasul**, Governor of Nimroz Province;
108. **Maulavi Tawana**, Governor of Paktia Province;

109. **Mullah M. Shafiq**, Governor of Samangan Province;
110. **Maulavi Aminullah Amin**, Governor of Saripul Province;
111. **Maulavi Abdulhai Salek**, Governor of Urouzgan Province;
112. **Maulavi Ahmad Jan**, Governor of Zabol Province;
113. **Noor Mohammad Saqib**, Chief Justice of Supreme Court;
114. **Maulavi Sanani**, Head of Dar-ul-Efta;
115. **Maulavi Samiullah Muazen**, Deputy of High Court;
116. **Maulavi Shahabuddin Delawar**, Deputy of High Court;
117. **Abdul Rahman Agha**, Chief Justice of Military Court;
118. **Mullah Mustasaed**, Head of Academy of Sciences;
119. **Maulavi Esmatullah Asem**, SG of Afghan Red Crescent Society (ARCS);
120. **Maulavi Qalamuddin**, Head of Olympic Committee;
121. **Abdul Salam Zaeef**, Taliban Ambassador to Pakistan;
122. **Abdul Hakim Mujahid**, Taliban envoy to the United Nations;
123. **General Rahmatullah Safi**, Taliban representative in Europe;
124. **Mullah Hamidullah**, Head of Ariana Afghan Airlines;
125. **Alhaj Mullah Sadruddin**, Mayor of Kabul City;
126. **Amir Khan Muttaqi**, Taliban representative in UN-led talks;
127. **Mr Jan Mohammad Madani**, Charge d’Affaires, Taliban Embassy, Abu Dhabi;
128. **Mr Shamsalah Kmalzada**, Second Secretary, Taliban Embassy, Abu Dhabi;
129. **Mr Azizirahman**, Third Secretary, Taliban Embassy, Abu Dhabi;
130. **Mr Mawlawi Abdul Manan**, Commercial Attache, Taliban Embassy, Abu Dhabi;
131. **Malawi Abdul Wahab**, Taliban Chargé d’Affaires in Riyadh.

TALIBAN «EMBASSY», ISLAMABAD

132. **Mullah Abdul Salam Zaeef** (Ambassador Extraordinary & Plenipotentiary);
133. **Habibullah Fauzi** (First Secretary/Deputy Head of Mission);
134. **Mohammad Sohail Shaheen** (Second Secretary);
135. **Mohammad Sarwar Siddiqmal** (Third Secretary);
136. **Mullah Mohammad Zahid** (Third Secretary);
137. **General Abdul Qadeer** (Military Attache);
138. **Maulavi Nazirullah Anafi** (Commercial Attache);
139. **Maulavi Abdul Ghafar Qurishi** (Repatriation Attache);
140. **Mohammad Daud** (Administrative Attache).

TALIBAN «CONSULATE GENERAL», PESHAWAR

141. **Maulavi Najibullah** (Consul General);
142. **Qari Abdul Wali** (First Secretary);
143. **Syed Allamuddin** (Second Secretary);

144. **Maulavi Akhtar Mohammad** (Education Attache);

145. **Alhaj Maulavi Mohammad Saddiq** (Trade Representative).

TALIBAN «CONSULATE GENERAL», KARACHI

146. **Maulavi Rahamatullah Kakazada** (Consul General);

147. **Mufti Mohammad Aleem Noorani** (First Secretary);

148. **Haji Abdul Ghafar Shenwary** (Third Secretary);

149. **Maulavi Gul Ahmad Hakimi** (Commercial Attache).

TALIBAN «CONSULATE GENERAL», QUETTA

150. **Maulavi Abdullah Murad** (Consul General);

151. **Maulavi Abdul Haiy Aazem** (First Secretary);

152. **Maulavi Hamdullah** (Repatriation Attache).

ENTITY ASSOCIATED WITH THE TALIBAN:

1. **De Afghanistan Momtaz Bank.**

INDIVIDUALS ASSOCIATED WITH USAMA BIN LADEN, INCLUDING THOSE IN THE AL-QAIDA ORGANIZATION:

1. **Abd Al-Hadi Al-Iraqi** (a.k.a. Abu Abdallah, Abdal Al-Hadi Al-Iraqi);

2. **Abdul Rahman Yasin** (A.K.A. Taha, Abdul Rahman S.; A.K.A. Taher, Abdul Rahman S.; A.K.A. Yasin, Abdul Rahman Said; A.K.A. Yasin, Aboud); DOB: 10 Apr 1960; POB: Bloomington, Indiana U.S.A.; SSN 156-92-9858 (U.S.A.); Passport No. 27082171 (U.S.A. Issued 21 Jun 1992 In Amman, Jordan); Alt. Passport No. MO887925 (Iraq); Citizen U.S.A.;

3. **Abdullah Ahmed Abdullah** (A.K.A. Abu Mariam; A.K.A. Al-Masri, Abu Mohamed; A.K.A. Saleh); Afghanistan; DOB: 1963; POB: Egypt; Citizen Egypt;

4. **Abdulkadir, Hussein Mahamud**, Florence, Italy;

5. **Abu Hafs the Mauritanian** (a.k.a. Mahfouz Ould Al-Walid, Khalid Al-Shanqiti, Mafouz Walad Al-Walid, Mahamedou Ouid Slahi). DOB 1 Jan 75;

6. **Abu Zubaydah** (a.k.a. Abu Zubaida, Abd Al-Hadi Al-Wahab, Zain Al-Abidin Muhahhad Husain, Zain Al-Abidin Muhahhad Husain, Zayn Al-Abidin Muhammad Husayn, Tariq). Thought to be a Saudi, Palestinian and Jordanian national. Close associate of UBL and facilitator of terrorist travel. DOB 12 March 71. POB Riyadh, Saudi Arabia;

7. **Aden, Abdirisak**; Akaftingebacken 8, 163 67 Spanga, Sweden; DOB 01 June 1968;

8. **Agha, Haji Abdul Manan** (A.K.A. Saiyid, Abd Al-Man, Am) Pakistan;

9. **Ahmed Khalfan Ghailani** (A.K.A. «Ahmed The Tanzanian»; A.K.A. «Foopie»; A.K.A. «Fupi»; A.K.A. Ahmad, Abu Bakr; A.K.A. Ahmed, A.; A.K.A. Ahmed, Abubakar; A.K.A. Ahmed, Abubakar K.; A.K.A. Ahmed, Abubakar Khalfan; A.K.A. Ahmed, Abubakary K.; A.K.A. Ahmed, Ahmed Khalfan; A.K.A. Al Tanzani, Ahmad; A.K.A. Ali, Ahmed Khalfan; A.K.A. Bakr, Abu; A.K.A. Ghailani, Abubakary Khalfan Ahmed, A.K.A. Ghailani, Ahmed; A.K.A. Ghilani, Ahmad Khalafan; A.K.A. Hussein, Mahafudh Abubakar Ahmed Abdallah; A.K.A. Khabar, Abu; A.K.A. Khalfan, Ahmed; A.K.A. Mohammed, Shariff Omar); DOB: 14 Mar 1974; Alt. DOB: 13 Apr. 1974; Alt. DOB: 14 Apr. 1974; Alt. DOB: 1 Aug. 1970; POB: Zanzibar, Tanzania; Citizen Tanzania;

10. **Ahmed Mohammed Hamed Ali** (A.K.A. Abdurehman, Ahmed Mohammed; A.K.A. Abu Fatima; A.K.A. Abu Islam; A.K.A. Abu Khadijah; A.K.A. Ahmed Hamed; A.K.A. Ahmed The Egyptian; A.K.A. Ahmed, Ahmed; A.K.A. Al-Masri, Ahmad; A.K.A. Al-Surir, Abu Islam; A.K.A. Ali, Ahmed Mohammed; A.K.A. Ali, Hamed; A.K.A. Hamed, Ahmed; A.K.A. Shieb, Ahmed; A.K.A. Shuaib); Afghanistan; DOB: 1965; POB: Egypt; Citizen Egypt;

11. **Al-Fawaz, Khalid** (a.k.a. Al-Fauwaz, Khaled; Al-Fauwaz, Khaled A.; Al-Fawwaz, Khalid; Al Fawwaz, Khalik; Al-Fawwaz, Khaled; Al Fawwaz, Khaled); DOB: August 25, 1962; 55 Hawarden Hill, Brooke Road, London NW2 7BR, UK;

12. **Al-Hamati, Muhammad** (A.K.A. Al-Ahdal, Mohammad Hamdi Sadiq; A.K.A. Al-Makki, Abu Asim), Yemen;

13. **Al-Haq, Amin** (A.K.A. Amin, Muhammad; A.K.A. Ah Haq, Dr. Amin; UI-Haq, Dr. Amin); DOB: 1960; POB: Nangahar Province, Afghanistan. Afghan national. Security coordinator for UBL;

14. **Ali, Abbas Abdi**, Mogadishu, Somalia;
15. **Ali, Abdi Abdulaziz**, Drabantvagen 21, 177 50 Spanga, Sweden; DOB 01 January 1955+;
16. **Ali, Yusaf Ahmed**, Hallbybacken 15, 70 Spanga, Sweden; DOB: 20 November 1974;
17. **Al-Jadawi, Saqar**; DOB: 1965. Thought to be a Yemeni and Saudi national. Aide to UBL;
18. **Al-Jaziri, Abu Bakr**, Nationality: Algerian, Address: Peshawar, Pakistan — affiliated with Afghan Support Committee (ASC);
19. **Al-Kadr, Ahmad Sa'id** (A.K.A. Al-Kanadi, Abu Abd Al-Rahman); DOB: 01 March 1948; POB: Cairo, Egypt. Thought to be an Egyptian and Canadian national;
20. **Al-Libi, Abd al-Muhsin**, A.K.A. Ibrahim Ali Muhammad Abu Bakr — affiliated with Afghan Support Committee (ASC) and Revival of Islamic Heritage Society (RIHS);
21. **AL-MASRI, Abu Hamza** (a.k.a. AL-MISRI, Abu Hamza); DOB: April 15, 1958; 9 Alboume Road, Shepherds Bush, London W12 OLW, UK.; 8 Adie Road, Hammersmith, London W6 OPW, UK;
22. **Al-Qadi, Yasin** (A.K.A. Kadi, Shaykh Yassin Abdullah; A.K.A. Kahdi, Yasin), Jeddah, Saudi Arabia;
23. **Al-Sharif, Sa'd**; DOB: 1969; POB: Saudi Arabia. Brother-in-law and close associate of UBL. Said to be head of UBL's financial organization;
24. **Anas Al-Liby** (A.K.A. Al-Libi, Anas; A.K.A. Al-Raghie, Nazih; A.K.A. Al-Raghie, Nazih Abdul Hamed; A.K.A. Al-Sabai, Anas), Afghanistan; DOB: 30 Mar 1964; Alt. DOB: 14 May 1964; POB: Tripoli, Libya; Citizen Libya;
25. **Aouadi, Mohamed Ben Belgacem** (a.k.a. Aouadi, Mohamed Ben Belkacem); DOB 12/11/1974; POB Tunisia; Address: Via A. Masina n. 7, Milan, Italy; Codice Fiscale: DAOMMD74T11Z352Z;
26. **Aweys, Dahir Ubeidullahi**, via Cipriano Facchinetti 84, Rome, Italy;
27. **Aweys, Hassan Dahir** (a.k.a. Ali, Sheikh Hassan Dahir Aweys) (a.k.a. Awes, Shaykh Hassan Dahir), DOB: 1935; Citizen: Somalia);
28. **Ayman Al-Zawahiri** (A.K.A. Ahmed Fuad Salim; A.K.A. Aiman Muhammed Rabi Al-Zawahiri). Operational and Military Leader of Jihad Group. Thought to be an Egyptian national. Former leader of Egyptian Islamic Jihad, now a close associate of UBL. DOB 19 Jun 1951; POB Giza, Egypt; Passport NO. 1084010 (Egypt); Alt NO. 19820215;
29. **Ben Henri, Lased**, DOB 02/05/1969; POB Libya;
30. **Bin Marwan, Bilal**, DOB: 1947. Senior lieutenant of UBL;
31. **Bin Muhammad, Ayadi Chafiq** (A.K.A. Ayadi Shafiq, Ben Muhammad; A.K.A. Ayadi Chafik, Ben Muhammad; A.K.A. Aiadi, Ben Muhammad; A.K.A. Aiady, Ben Muhammad), Helene Meyer Ring 10-1415-80809, Munich, Germany; 129 Park Road, NW8, London, England; 28 Chausse Di Lille, Moscron, Belgium; Darvingasse 1/2/58-60, Vienna, Austria; Tunisia; DOB: 21 January 1963; POB: Safais (Sfax), Tunisia;
32. **Bouchoucha, Mokhtar** (a.k.a. Bushusha, Mokhtar); DOB 10/13/1969; POB Tunisia; Address: Via Milano n.º 38, Spinadesco (CR), Italy; Codice Fiscale: BCHMHT69R13Z352T;
33. **Charaabi, Tarek** (a.k.a. Sharaabi, Tarek); DOB 03/31/1970; POB Tunisia; Address: Viale Bligny n.42, Milan, Italy; Codice Fiscale: CHRTRK70C31Z352U;
34. **Darkazanli, Mamoun**, Uhlenhorster Weg 34, Hamburg, 22085 Germany; DOB: August 4, 1958; POB: Aleppo, Syria; Passport No: 1310636262 (Germany);
35. **Es Sayed, Abdelkader Mahmoud** (a.k.a. Es Sayed, Kader); DOB 12/26/1962; POB Egypt; Address: Via del Fosso di Centocelle n.66, Rome, Italy; Codice Fiscale: SSYBLK62T26Z336L;
36. **Essid, Sami Ben Khemais**, DOB 02/10/1968; POB Tunisia; Address: Via Dubini n. 3, Gallarate (VA), Italy; Codice Fiscale: SSDSBN68B10Z352F;
37. **Fahid Mohammed Ally Msalam** (A.K.A. Al-Kini, Usama; A.K.A. Ally, Fahid Mohammed; A.K.A. Msalam, Fahad Ally; A.K.A. Msalam, Fahid Mohammed Ali; A.K.A. Msalam, Mohammed Ally; A.K.A. Musalaam, Fahid Mohammed Ali; A.K.A. Salem, Fahid Muhamad Ali); DOB: 19 Feb 1976; POB: Mombasa, Kenya; Citizen Kenya;
38. **Fazul Abdullah Mohammed** (A.K.A. Abdalla, Fazul; A.K.A. Adballah, Fazul; A.K.A. Aisha, Abu; A.K.A. Al Sudani, Abu Seif; A.K.A. Ali, Fadel Abdallah Mohammed; A.K.A. Fazul, Abdalla; A.K.A. Fazul, Abdallah; A.K.A. Fazul, Abdallah Mohammed; A.K.A. Fazul, Haroon; A.K.A. Fazul, Harun; A.K.A. Haroon; A.K.A. Haroun, Fadhil; A.K.A. Harun; A.K.A. Luqman, Abu;

- A.K.A. Mohammed, Fazul; A.K.A. Mohammed, Fazul Abdilahi; A.K.A. Mohammed, Fouad; A.K.A. Muhamad, Fadil Abdallah); DOB: 25 Aug 1972; Alt. DOB: 25 Dec 1974; Alt. DOB: 25 Feb 1974; POB: Moroni, Comoros Islands; Citizen Comoros; Alt. Citizen Kenya;
39. **Hijazi, Riad** (A.K.A. Hijazi, Raed M.; A.K.A. Al-Hawen, Abu-Ahmad; A.K.A. Al-Maghribi, Rashid (The Moroccan); A.K.A. Al-Amriki, Abu-Ahmad (The American); A.K.A. Al-Shahid, Abu-Ahmad), Jordan; DOB: 1968; POB: California, U.S.A.; SSN: 548-91-5411;
40. **Himmat, Ali Ghaleb**, via Posero 2, ch-6911 Campione D'Italia, Switzerland, DOB: 16 June 1938; POB: Damascus, Syria; citizenship: Switzerland;
41. **Huber, Albert Friedrich Armand** (a.k.a. Huber, Ahmed), Mettmensstetten, Switzerland; DOB: 1927;
42. **Ibn Al-Shaykh Al-Libi**;
43. **Jama, Garad** (a.k.a. Nor, Garad K.) (a.k.a. Wasrsame, Fartune Ahmed), 2100 Bloomington Avenue, Minneapolis, Minnesota; 1806 Riverside Avenue, 2nd floor, Minneapolis, Minnesota; DOB: 26 June 1974;
44. **Jim'ale, Ahmed Nur Ali** (a.k.a. Jimale, Ahmed Ali) (a.k.a. Jim'ale, Ahmad Nur Ali) (a.k.a. Jumale, Ahmed Nur) (a.k.a. Jumali, Ahmed Ali), P.O. Box 3312, Dubai, UAE; Mogadishu, Somalia;
45. **Kahie, Abdullahi Hussein**, Bakara Market, Dar Salaam Buildings, Mogadishu, Somalia;
46. **Ladehyanoy, Mufti Rashid Ahmad** (A.K.A. Ludhianvi, Mufti Rashid Ahmad; A.K.A. Armaid, Mufti Rasheed; A.K.A. Wadehyanoy, Mufti Rashid Ahmad); Karachi, Pakistan;
47. **Mahmood, Sultan Bashir-Ud-Din** (a.k.a. Mahmood, Sultan Bashiruddin; a.k.a. Mehmood, Dr. Bashir Uddin; a.k.a. Mekmud, Sultan Baishiruddin), Street 13, Wazir Akbar Khan, Kabul, Afghanistan (alt. DOB 1937; alt. DOB 1938; alt. DOB 1939; alt. DOB 1940; alt. DOB 1941; alt. DOB 1942; alt. DOB 1943; alt. DOB 1944; alt. DOB 1945; Nationality: Pakistani);
48. **Majeed, Abdul** (a.k.a. Majeed Chaudhry Abdul; a.k.a. Majid, Abdul) DOB: 15 April 1939; alt. DOB 1938; Nationality: Pakistani);
49. **Makhtab Al-Khidamat/Al Kifah**;
50. **Mansour, Mohamed**, (a.k.a. Al-Mansour, Dr. Mohamed), ob. Heslibachstr. 20, Kusnacht, Switzerland; Zurich, Switzerland; DOB: 1928 POB: Egypt or UAE;
51. **Mansour-Fattouh**, Zeinab, Zurich, Switzerland;
52. **Muhammed Atif** (a.k.a. Subhi Abu Sitta, Abu Hafs Al Masri, Sheik Taysir Abdullah, Mohamed Atef, Abu Hafs Al Masri El Khabir, Taysir). DOB 1956; POB Alexandria, Egypt. Alt DOB 1951; Alt DOB 1944. Though to be an Egyptian national. Senior lieutenant to UBL;
53. **Muhammad Salah** (a.k.a. Nasr Fahmi Nasr Hasanayn);
54. **Muhsin Musa Matwalli Atwah** (A.K.A. Abdel Rahman; A.K.A. Abdul Rahman; A.K.A. Al-Muhajir, Abdul Rahman; A.K.A. Al-Namer, Mohammed K.A.), Afghanistan; DOB: 19 Jun 1964; POB: Egypt; Citizen Egypt;
55. **Mustafa Mohamed Fadhil** (A.K.A. Al Masri, Abd Al Wakil; A.K.A. Al-Nubi, Abu; A.K.A. Ali, Hassan; A.K.A. Anis, Abu; A.K.A. Elbishy, Moustafa Ali; A.K.A. Fadil, Mustafa Muhamad; A.K.A. Fazul, Mustafa; A.K.A. Hussein; A.K.A. Jihad, Abu; A.K.A. Khalid; A.K.A. Man, Nu; A.K.A. Mohammed, Mustafa; A.K.A. Yussrr, Abu); DOB: 23 Jun 1976; POB: Cairo, Egypt; Citizen Egypt; Alt. Citizen Kenya; Kenyan Id. No. 12773667; Serial No. 201735161;
56. **Nada, Youssef**, (a.k.a. Nada, Youssef M.) (a.k.a. Nada, Youssef Mustafa), via Arogno 32, 6911 Campione d'Italia, Italy; via per Arogno 32, ch-6911 Campione d'Italia, Switzerland; via Riasc 4, ch-6911 Campione d'Italia I, Switzerland; DOB: 17 May 1931 or 17 May 1937; POB: Alexandria, Egypt;
57. **Nasreddin, Ahmed Idris** (a.k.a. NASREDDIN, Ahmad I.; a.k.a. NASREDDIN, Hadj Ahmed; a.k.a. NASREDDINE, Ahmed Idriss); Corso Sempione 69, 20149 Milan, Italy; 1 via delle Scuole, 6900 Lugano, Switzerland; Piazzale Biancamano, Milan, Italy; Rue De Cap Spartel, Tangiers, Morocco; DOB: 22 November 1929; POB: Adi Ugri, Ethiopia; Italian Fiscal Code: NSRDRS29S22Z315Y;
58. **Sayf-Al Adl** (a.k.a. Saif Al-'Adil), DOB 1963; POB Egypt. Thought to be an Egyptian national. Responsible for UBL's security;
59. **Shaykh Sai'id** (a.k.a. Mustafa Muhammad Ahmad). POB Egypt;
60. **Sheikh Ahmed Salim Swedan** (A.K.A. Ahmed The Tall; A.K.A. Ally, Ahmed; A.K.A. Bahamad; A.K.A. Bahamad, Sheik; A.K.A. Bahamadi, Sheikh; A.K.A. Suweidan, Sheikh Ahmad Salem; A.K.A. Swedan, Sheikh; A.K.A. Swedan, Sheikh Ahmed Salem); DOB: 9 Apr 1969; Alt. DOB: 9 Apr 1960; POB: Mombasa, Kenya; Citizen Kenya;

61. **Tariq Anwar Al-Sayyid Ahmad** (a.k.a. Hamdi Ahmad Farag, Amr Al-Fatih Fathi). DOB 15 March 63; POB Alexandria, Egypt;
62. **Thirwat Salah Shihata** (a.k.a. Tarwat Salah Abdallah, Salah Shihata Thirwat, Shahata Thirwat). DOB 29 Jun 60; POB Egypt;
63. **Tufail, Mohammed** (a.k.a. Tufail, S.M.; a.k.a. Tuffail, Sheik Mohammed) (Nationality: Pakistani);
64. **Usama Bin Laden** (a.k.a. Usama Bin Muhammed Bin Awad, Osama Bin Laden: A.K.A. Abu Abdallah Abd Al-Hakim). DOB 30 Jul 57; POB Jeddah, Saudi Arabia; Alt. DOB 28 Jul 57; Alt. POB Yemen. Saudi citizenship withdrawn, now officially and Afghan national;
65. **Uthman, Omar Mahmoud** (A.K.A. Al-Filistini, Abu Qatada; A.K.A. Takfiri, Abu Umr; A.K.A. Abu Umar, Abu Omar; A.K.A. Uthman, Al-Samman; A.K.A. Umar, Abu Umar; A.K.A. Uthman, Umar; A.K.A. Abu Ismail), London, England; DOB: 30 December 1960 or 13 December 1960;
66. **Yuldashev, Tohir** (A.K.A. Yuldashev, Takhir), Uzbekistan;
67. **Zia, Mohammad** (A.K.A. Zia, Ahmad); C/O Ahmed Shah C/O Painda Mohammad Al-Karim Set, Peshawar, Pakistan; C/O Alam General Store Shop 17, Awami Market, Peshawar, Pakistan; C/O Zahir Sha S/;

ENTITIES ASSOCIATED WITH USAMA BIN LADEN, INCLUDING THOSE IN THE AL-QAIDA ORGANIZATION:

1. **Aaran Money Wire Service Inc.**, 1806 Riverside Avenue, Second floor, Minneapolis, Minnesota;
2. **Abu Sayyaf Group** (a.k a. Al Harakat Al Islamiyya);
3. **Afghan Support Committee (ASC)** aka Lajnat ul Masa Eidatul Afghanistan, Jamiat Ayat-ur-Rhas al Islamia, Jamiat Ihya ul Turath al Islamia, and Ahya ul Turas, Office Locations: Headquarters — G.T. Road (probably Grand Trunk Road), near Pushtoon Garhi Pabbi, Peshawar, Pakistan; Cheprahar Hadda, Mia Omar Sabaqah School, Jalabad, Afghanistan;
4. **The Aid Organization Of The Ulema** (a.k.a. Al Rashid Trust; Al Rasheed Trust; Al-Rasheed Trust; Al-Rashid Trust); Pakistan;

Additional Addresses for Al Rashid Trust (5):

- 1 Kitab Ghar, Darul Ifta Wal Irshad, Nazimabad No. 4, Karachi, Pakistan, Phone 6683301; Phone 0300-8209199; Fax 6623814
- 2 302b-40, Good Earth Court, Opposite Pia Planitarium, Block 13a, Gulshan -I Iqbal, Karachi; Phone 4979263
- 3 617 Clifton Center, Block 5, 6th Floor, Clifton, Karachi; Phone 587-2545
- 4 605 Landmark Plaza, 11 Chundrigar Road, Opposite Jang Building, Karachi, Pakistan; Phone 2623818-19
- 5 Jamia Masjid, Sulaiman Park, Begum Pura, Lahore, Pakistan; Phone 042-6812081
5. **Al Baraka Exchange L.L.C.**, P.O. BOX 3313 Deira Dubai, UAE; P.O. Box 20066, Dubai, UAE;
6. **Al-Barakaat**, Mogadishu, Somalia; Dubai, UAE;
7. **Al-Barakaat Bank**, Mogadishu, Somalia;
8. **Al-Barakat Bank Of Somalia (Bss)** (A.K.A. Barakat Bank Of Somalia), Mogadishu, Somalia; Bossaso, Somalia;
9. **Al-Barakat Finance Group**, Dubai, UAE; Mogadishu, Somalia;
10. **Al-Barakat Financial Holding Co.**, Dubai, UAE; Mogadishu, Somalia;
11. **Al-Barakat Global Telecommunications** (A.K.A. Barakaat Globetelcompany), P.O. Box 3313, Dubai, UAE; Mogadishu, Somalia; Hargeysa, Somalia;
12. **Al-Barakat Group Of Companies Somalia Limited** (A.K.A. Al-Barakat Financial Company), P.O. Box 3313, Dubai, UAE; Mogadishu, Somalia;
13. **Al-Barakat International** (A.K.A. Baraco Co.), Box 2923, Dubai, UAE;
14. **Al-Barakat Investments**, P.O. Box 3313, Deira, Dubai, UAE;
15. **Al-Barakaat Wiring Service**, 2940 Pillsbury Avenue, Suite 4, Minneapolis, Minnesota 55408;
16. **Al-Hamati Sweets Bakeries**, Al-Mukallah, Hadhramawt Governorate, Yemen;
17. **Al-Haramain Islamic Foundation** — Bosnia and Herzegovina;
18. **Al-Haramain Islamic Foundation** — Somalia;

19. **Al-Itihaad Al-Islamiya/AIAI;**
20. **Al-Jihad/Egyptian Islamic Movement** (a.k.a. Egyptian Al-Jihad, Egyptian Islamic Jihad, Jihad Group, New Jihad);
21. **Al-Nur Honey Press Shops** (A.K.A. Al-Nur Honey Center), Sanaa, Yemen;
22. **Al Taqwa Trade, Property and Industry Company Limited**, (F.K.A. Al Taqwa Trade, Property and Industry) (F.K.A. Al Taqwa Trade, Property and Industry Establishment) (F.K.A. Himmat Establishment), C/O Asat Trust Reg., Altenbach 8,9490 Vaduz Fl, Liechtenstein;
23. **Al Qa'ida/Islamic Army** (a.k.a. «The Base», Al Qaeda, Islamic Salvation Foundation, The Group for the Preservation of the Holy Sites, The Islamic Army for the Liberation of Holy Places, The World Islamic Front for Jihad Against Jews and Crusaders, Usama Bin Laden Network, Usama Bin Laden Organization);
24. **Al Rashid Trust** (a.k.a. Al-Rasheed Trust). Kitas Ghar, Nazimabad 4, Dahgel-Iftah, Karachi, Pakistan. Jamia Maajid, Sulalman Park, Melgium Pura, Lahore, Pakistan. Office Dha'rbi-M'unin, Opposite Khyber Bank, Abbottabad Road, Mansehra, Pakistan. Office Dha'rbi-M'unin ZR Brothers, Katcherry Road, Chowk Yadgaar, Peshawar, Pakistan. Office Dha'rbi-M'unin, Rm No. 3, Moti Plaza, Near Liaquat Bagh, Murce Road, Rawalpindi, Pakistan. Office Dha'rbi-M'unin, Top Floor, Dr. Dawa Khan Dental Clinic Surgeon, Main Baxae, Mingora, Swat, Pakistan. Operations in Afghanistan: Herat Jalalabad, Kabul, Kandahar, Mazar Sherif. Also operations in Kosovo, Chechnya;
25. **Al-Shifa, Honey Press For Industry And Commerce**, P.O. Box 8089, Al-Hasabah, Sanaa, Yemen; By The Shrine Next To The Gas Station, Jamal Street, Ta'iz, Yemen; Al-Arudh Square, Khur Maksar, Aden, Yemen; Al-Nasr Street, Doha, Qatar;
26. **Armed Islamic Group** (a.k.a. Al Jamm'ah Al-Islamiah Al-Musallah, GIA, Groupement Islamique Armé);
27. **Asat Trust Reg.**, Altenbach 8, 9490 Vaduz Fl, Liechtenstein;
28. **Asbat Al-Ansar;**
29. **Bank Al Taqwa Limited** (A.K.A. Al Taqwa Bank) (A.K.A. Bank Al Taqwa), P.O. Box N-4877, Nassau, Bahamas; C/O Arthur D. Hanna & Company, 10 Deveaux Street, Nassau, Bahamas;
30. **Barakaat Construction Company**, P.O. Box 3313, Dubai, UAE;
31. **Barakaat Group Of Companies**, P.O. Box 3313, Dubai, UAE; Mogadishu, Somalia;
32. **Barakaat International**, Hallbybacken 15, 70 Spanga, Sweden;
33. **Barakaat International Foundation**, Box 4036, Spanga, Stockholm, Sweden; Rinkebytorget 1, 04 Spanga, Sweden;
34. **Barakaat North America, Inc.**, 925 Washington Street, Dorchester, Massachusetts; 2019 Bank Street, Ottawa, Ontario, Canada;
35. **Barakaat Red Sea Telecommunications**, Bossaso, Somalia; Nakhiil, Somalia; Huruuse, Somalia; Raxmo, Somalia; Ticis, Somalia; Kowthar, Somalia; Noobir, Somalia; Bubaarag, Somalia; Gufure, Somalia; Xuuxuule, Somalia; Ala Aamin, Somalia; Guureeye, Somalia; Najax, Somalia; Carafaat, Somalia;
36. **Barakaat Telecommunications Co. Somalia, Ltd.**, P.O. Box 3313, Dubai, UAE;
37. **Barakat Banks and Remittances**, Mogadishu, Somalia; Dubai, UAE;
38. **Barakaat Boston**, 266 Neponset Avenue, Apt. 43, Dorchester, Massachusetts 02122-3224;
39. **Barakat Computer Consulting (BCC)**, Mogadishu, Somalia;
40. **Barakat Consulting Group (BCG)**, Mogadishu, Somalia;
41. **Barakat Global Telephone Company**, Mogadishu, Somalia; Dubai, UAE;
42. **Barakat Enterprise**, 1762 Huy Road, Columbus, Ohio;
43. **Barakat International Companies (BICO)**, Mogadishu, Somalia; Dubai, UAE;
44. **Barakaat International, Inc.**, 1929 South 5th Street, Suite 205, Minneapolis, Minnesota;
45. **Barakat Post Express (BPE)**, Mogadishu, Somalia;
46. **Barakat Refreshment Company**, Mogadishu, Somalia; Dubai, UAE;
47. **Barakat Telecommunications Company Limited** (A.K.A. Btelco), Bakara Market, Dar Salaam Buildings, Mogadishu, Somalia; Kievitlaan 16, T'veld, Noord-Holland, The Netherlands;

48. **Barakaat Wire Transfer Company**, 4419 South Brandon Street, Seattle, Washington;
49. **Barako Trading Company**, LLC, P.O. Box 3313, Dubai, UAE;
50. **Baraka Trading Company**, P.O. Box 3313, Dubai, UAE;
51. **Global Service International**, 1929 5th Street, Suite 204, Minneapolis, Minnesota;
52. **Harakat Ul-Mujahidin/HUM** (a.k.a. Al-Faran, Al-Hadid, Al-Hadith, Harakat Ul-Ansar, HUA, Harakat Ul- Mujahideen);
53. **Heyatul Ulya**, Mogadishu, Somalia;
54. **Islamic Army of Aden**;
55. **Islamic Movement of Uzbekistan** (a.k.a. IMU);
56. **Jaish-I-Mohammed** (A.K.A. Army of Mohammed), Pakistan;
57. **Jam'yah Ta'awun Al-Islamia** (A.K.A. Society of Islamic Cooperation) (A.K.A. Jam'iyat Al Ta'awun Al Islamiyya) (A.K.A. Jit), Qandahar City, Afghanistan;
58. **Libyan Islamic Fighting Group**;
59. **Mamoun Darkazanli Import-Export Company** (a.k.a. Darkazanli Company, Darkazanli Export-Import Sonderposten). Uhlenhorsterweg 34 11 Hamburg, Germany;
60. **Nada Management Organization Sa** (F.K.A. Al Taqwa Management Organization Sa), Viale Stefano Franscini 22, Ch-6900 Lugano Ti, Switzerland;
61. **Parka Trading Company**, P.O. Box 3313, Deira, Dubai, UAE;
62. **Rabita Trust**, Room 9a, 2nd Floor, Wahdat Road, Education Town, Lahore, Pakistan; Wares Colony, Lahore, Pakistan;
63. **Red Sea Barakat Company Limited**, Mogadishu, Somalia; Dubai, UAE;
64. **Revival of Islamic Heritage Society (RIHS)**, aka Jamiat Ihia Al-Turath Al-Islamiya, Revival of Islamic Society Heritage on the African Continent, Jamia Ihya ul Turath, Office Locations: Pakistan and Afghanistan. NOTE: Only the Pakistan and Afghanistan offices of this entity will be designated;
65. **Salafist Group for Call and Combat/GSPC** (a.k.a. Le Groupe Salafiste Pour La Prediction et le Combat);
66. **Somali Internet Company**, Mogadishu, Somalia;
67. **Somali International Relief Organization**, 1806 Riverside Avenue, 2nd Floor, Minneapolis, Minnesota;
68. **Somali Network Ab**, Hallybybacken 15, 70 Spanga, Sweden;
69. **Ummah Tameer E-Nau (Utn)**, Street 13, Wazir Akbar Khan, Kabul, Afghanistan; Pakistan;
70. **Wafa Humanitarian Organization** (a.k.a. Al Wafa, Al Wafa Organization, Wafa Al-Igatha Al-Islamia). Jordan House No. 125, Street 54, Phase II Hayatabad, Peshawar, Pakistan. Offices in: Saudi Arabia, Kuwait, and UAE;
71. **Youssef M. Nada**, Via Riase 4, Ch-6911 Campione D'italia I, Switzerland;
72. **Youssef M. Nada & Co.** Gesellschaft M.B.H., Kaertner Ring 2/2/5/22, 1010 Vienna, Austria.

ANNEX

LIST OF ENTITIES AND/OR INDIVIDUALS DELETED FROM THE NEW CONSOLIDATED LIST

ENTITIES ASSOCIATED WITH THE TALIBAN:

1. **Da Afghanistan Bank** (a.k.a. Bank of Afghanistan; a.k.a. Central Bank of Afghanistan; a.k.a. The Afghan State Bank, Ibni Sina Wat, Kabul, Afghanistan, and any other offices of Da Afghanistan Bank. (Removed from the new Consolidated List on 11 January 2002);
2. **Account of Ariana Afghan Airlines in Citibank**, New Delhi, India (Removed from the new Consolidated List on 15 January 2002);
3. **Account of Ariana Afghan Airlines in Punjab National Bank**, New Delhi, India (Removed from the new Consolidated List on 15 January 2002);

4. **Ariana Afghan Airlines** (formerly known as Bakhtar Afghan Airlines), Afghan Authority Building, P.O. Box 76, Ansari Wat, Kabul, Afghanistan, and any other offices of Ariana Afghan Airlines (Removed from the new Consolidated List on 15 January 2002);
5. **Afghan Export Bank** (Removed from the new Consolidated List on 24 January 2002);
6. **Agricultural Development Bank of Afghanistan** (ADB), United Kingdom. (Removed from the new Consolidated List on 24 January 2002);
7. **Bank Millie Afghan** (a.k.a. Afghan National Bank; a.k.a. Bank E. Millie Afghan), Jada Ibn Sina, Kabul, Afghanistan, and any other offices of Bank Millie Afghan. (Removed from the new Consolidated List on 24 January 2002);
8. **Export Promotion Bank of Afghanistan** (Removed from the new Consolidated List on 24 January 2002).

INDIVIDUALS ASSOCIATED WITH USAMA BIN LADEN, INCLUDING THOSE IN THE AL-QAIDA ORGANIZATION:

1. **Hussein, Liban**, 925 Washington Street, Dorchester, Massachusetts; 2019 Bank Street, Ontario, Ottawa, Canada (Removed from the new Consolidated List on 8 July 2002).

被認定與塔利班及 / 或烏薩馬 · 本 · 拉丹有聯繫的個人及 / 或實體的新統一名單 (經濟制裁 - 最後更新於二零零二年七月八日)

與塔利班有聯繫的個人：

1. Mullah Mohammad Rabbani，裁決委員會主席；部長理事會主席；
2. Mullah Hadji Mohammad Hassan，部長理事會第一副主席；坎大哈省省長；
3. Maulavi Abdul Kabir，部長理事會第二副主席；"Nangahar" 省省長；東部地區首領；
4. Mullah Mohammed Omar，阿富汗 "Faithful" ('Amir ul-Mumineen') 首領；
5. Mullah Mohammad Tahre Anwari，行政事務；
6. Maulavi Sayyed Haqqan，行政事務部部長；
7. Maulavi Abdul Latif Mansur，農業部部長；
8. Mullah Shams-ur-Rahman，農業部副部長；
9. Maulavi Attiqullah Akhund，農業部副部長；
10. Maulavi Abdul Ghafoor，農業部副部長；
11. Akhtar Mohammad Mansour，民航及運輸部部長；
12. Hadji Tahis，民航部副部長；
13. Mullah Mohammad Naim，民航部副部長；
14. Hidayatullah Abu Turab，民航部副部長；
15. Mullah Yar Mohammad Rahimi，交通部部長；
16. Mullah Haji Alla Dad Tayeb，交通部副部長；
17. Maulavi Abdul Razaq，商業部部長；
18. Maulavi Faiz Mohammad Faizan，商業部副部長；
19. Maulavi Nik Mohammad，商業部副部長；

20. Mullah Matiullah , 喀布爾海關 ;
21. Maulavi Dadullah Akhund , 建築部部長 ;
22. Mullah Hadji Ubaidullah Akhund , 防衛部部長 ;
23. Mullah Fazel M. Mazloom , 陸軍參謀部副部長 ;
24. Mullah Baradar , 防衛部副部長 ;
25. Mullah Abdul Rauf , 中央部隊司令 ;
26. Mullah Amir Khan Motaqi , 教育部部長 ;
27. Mullah Mohammad Nasim Hanafi , 教育部副部長 ;
28. Maulavi S. Ahmed Shahidkhel , 教育部副部長 ;
29. Mullah Abdul Wasay Aghajan Motasem , 財政部部長 ;
30. Mullah Arefullah Aref , 財政部副部長 ;
31. Mullah Haji M. Ahmadi , "Da Afghanistan Bank" 銀行主席 ;
32. Abdul Wakil Mutawakil , 外交部部長 ;
33. Abdul Rahman Zahed , 外交部副部長 ;
34. Mullah Abdul Jalil , 外交部副部長 ;
35. Dr. Abdul Satar Paktis , 外交部禮賓處 ;
36. Maulavi Faiz , 外交部情報處 ;
37. Shams-us-Safa Aminzai , 外交部新聞中心 ;
38. Maulavi Abdul Baqi , 外交部領事處 ;
39. M. Jawaz Waziri , 外交部聯合國處 ;
40. Maulavi Djallalouddine Haqani , 邊界事務部部長 ;
41. Maulavi Abdul Hakim Monib , 邊界事務部副部長 ;
42. Alhaj M. Ibrahim Omari , 邊界事務部副部長 ;
43. Qari Din Mohammad , 高等教育部部長 ;
44. Maulavi Hamidullah Nomani , 高等教育部高級官員 ;
45. Zabihullah Hamidi , 高等教育部副部長 ;
46. Maulavi Arsalan Rahmani , 高等教育部副部長 ;
47. Maulavi Qudratullah Jamal , 新聞部部長 ;
48. Mullah Abdul Baqi , 新聞文化部副部長 ;
49. Maulavi Abdul Rahman Ahmad Hottak , 新聞文化部副部長 (文化) ;

50. Maulavi Rahimullah Zurmati，新聞文化部副部長（出版）；
51. Abdulhai Motmaen，坎大哈新聞文化局；
52. Maulavi Mohammad Yaqoub，"BIA" 主管；
53. Mullah Abdul Razaq，內務部部長；
54. Mullah Abdul Samad Khaksar，內務部副部長（保安）；
55. Mohammad Sharif，內務部副部長；
56. Maulavi Noor Jalal，內務部副部長（行政）；
57. Maulavi Saed M. Azim Agha，護照簽證局；
58. Mullah Nooruddin Turabi，司法部部長；
59. Maulavi Jalaluddine Shinwari，司法部副部長；
60. Alhaj Mullah Mohammad Essa Akhund，礦業及工業部部長；
61. Maulavi Sayeedur Rahman Haqani，礦業及工業部副部長；
62. Mullah Abdul Salam Zaief，礦業及工業部副部長；
63. Maulavi Mohammad Azam Elmi，礦業及工業部副部長；
64. Qari Din Mohammad Hanif，規劃部部長；
65. Maulavi Ezatullah，規劃部副部長；
66. Maulavi M. Musa Hottak，規劃部副部長；
67. Mullah Mohammad Abbas Akhund，衛生部部長；
68. Sher Abbas Stanekzai，衛生部副部長；
69. Maulavi Mohammadullah Mati，公共工程部部長；
70. Maulavi Rostam Nuristani，公共工程部副部長；
71. Hadji Molla Atiqullah，公共工程部副部長；
72. Maulavi Najibullah Haqqani，公共工程部副部長；
73. Maulavi Sayyed Ghiassouddine Agha，麥加朝聖及宗教事務部部長；
74. Maulavi Moslim Haqqani，麥加朝聖及宗教事務部副部長；
75. Maulavi Qalamudin Momand，麥加朝聖事務部副部長；
76. Maulavi Abdul Raqib Takhari，遣返部部長；
77. Ramatullah Wahidyar，殉道者及遣返部副部長；
78. Mohammad Sediq Akhundzada，殉道者及遣返部副部長；
79. Maulavi Mohammad Wali，防止邪惡及傳播德行部部長；

80. Maulavi Mohammad Salim Haqqani , 防止邪惡及傳播德行部副部長 ;

81. Maulavi Sayed Esmatullah Asem , 防止邪惡及傳播德行部副部長 ;

82. Qari Ahmadulla , 保安部部長 (情報) ;

83. Maulavi Abdul-Haq-Wasseq , 保安部副部長 (情報) ;

84. Maulavi Ehsanullah , 保安部副部長 (情報) ;

85. Mullah Habibullah Reshad , 調查局局長 ;

86. Mullah Ahmed Jan Akhund , 水電部部長 ;

87. Eng. Mohammad Homayoon , 水電部副部長 ;

88. Maulavi Saiduddine Sayyed , 工程及社會事務部副部長 ;

89. Maulavi Abdul Jabbar , "Baghlan" 省省長 ;

90. Maulavi Nurullah Nuri , "Balkh" 省省長 ; 北部地區首領 ;

91. Muhammad Islam , "Bamiyan" 省省長 ;

92. Mullah Janan , "Fariab" 省省長 ;

93. Mullah Dost Mohammad , 扎里省省長 ;

94. Maulavi Khair Mohammad Khairkhwah , 赫拉特省省長 ;

95. Maulavi Abdul Bari , "Helmand" 省省長 ;

96. Maulavi Walijan , "Jawzjan" 省省長 ;

97. Mullah M. Hasan Rahmani , 坎大哈省省長 ;

98. Mullah Manan Nyazi , 喀布爾省省長 ;

99. Maulavi A. Wahed Shafiq , 喀布爾省副省長 ;

100. Alhaj Mullah Sadudin Sayed , 喀布爾市長 ;

101. Maulavi Shafiqullah Mohammadi , "Khost" 省省長 ;

102. Maulavi Nazar Mohammad , "Kunduz" 省省長 ;

103. M. Eshaq , "Laghman" 省省長 ;

104. Maulavi Zia-ur-Rahman Madani , "Logar" 省省長 ;

105. Maulavi Hamsudin , "Wardak (Maidan) " 省省長 ;

106. Maulavi A. Kabir , "Nangarhar" 省省長 ;

107. Mullah M. Rasul , "Nimroz" 省省長 ;

108. Maulavi Tawana , "Paktia" 省省長 ;

109. Mullah M. Shafiq , "Samangan" 省省長 ;

110. Maulavi Aminullah Amin , "Saripul" 省省長；
111. Maulavi Abdulhai Salek , "Urouzgan" 省省長；
112. Maulavi Ahmad Jan , "Zabol" 省省長；
113. Noor Mohammad Saqib , 最高法院院長；
114. Maulavi Sanani , "Dar-ul-Efta" 領導人；
115. Maulavi Samiullah Muazen , 高級法院副院長；
116. Maulavi Shahabuddin Delawar , 高級法院副院長；
117. Abdul Rahman Agha , 軍事法庭庭長；
118. Mullah Mustasaed , 科學院院長；
119. Maulavi Esmatullah Asem , 阿富汗紅新月會 (ARCS) 秘書長；
120. Maulavi Qalamuddin , 奧林匹克委員會會長；
121. Abdul Salam Zaeef , 塔利班駐巴基斯坦大使；
122. Abdul Hakim Mujahid , 塔利班派往聯合國代表；
123. General Rahmatullah Safi , 塔利班駐歐洲代表；
124. Mullah Hamidullah , "Ariana Afghan Airlines" 航空公司主席；
125. Alhaj Mullah Sadruddin , 喀布爾市長；
126. Amir Khan Muttaqi , 塔利班在以聯合國為首的談判中的代表；
127. Mr Jan Mohmmad Madani , 塔利班駐阿布扎比大使館代辦；
128. Mr Shamsalah Kmalzada , 塔利班駐阿布扎比大使館二等秘書；
129. Mr Azizirahman , 塔利班駐阿布扎比大使館三等秘書；
130. Mr Mawlawi Abdul Manan , 塔利班駐阿布扎比大使館商務專員；
131. Malawi Abdul Wahab , 塔利班在利雅得代辦。

塔利班駐伊斯蘭堡 " 大使館 "

132. Mullah Abdul Salam Zaeef (特命全權大使) ；
133. Habibullah Fauzi (一等秘書 / 大使館副館長) ；
134. Mohammad Sohail Shaheen (二等秘書) ；
135. Mohammad Sarwar Siddiqmal (三等秘書) ；
136. Mullah Mohammad Zahid (三等秘書) ；
137. General Abdul Qadeer (陸軍武官) ；
138. Maulavi Nazirullah Anafi (商務專員) ；

139. Maulavi Abdul Ghafar Qurishi (遣返專員)；

140. Mohammad Daud (行政專員)。

塔利班駐白沙瓦 "總領事館"

141. Maulavi Najibullah (總領事)；

142. Qari Abdul Wali (一等秘書)；

143. Syed Allamuddin (二等秘書)；

144. Maulavi Akhtar Mohammad (教育專員)；

145. Alhaj Maulavi Mohammad Saddiq (貿易代表)。

塔利班駐卡拉奇 "總領事館"

146. Maulavi Rahamatullah Kakazada (總領事)；

147. Mufti Mohammad Aleem Noorani (一等秘書)；

148. Haji Abdul Ghafar Shenwary (三等秘書)；

149. Maulavi Gul Ahmad Hakimi (商務專員)。

塔利班駐基達 "總領事館"

150. Maulavi Abdullah Murad (總領事)；

151. Maulavi Abdul Haiy Aazem (一等秘書)；

152. Maulavi Hamdullah (遣返專員)。

與塔利班有聯繫的實體：

1. De Afghanistan Momtaz Bank / 阿富汗 "Momtaz" 銀行。

與烏薩馬·本·拉丹有聯繫的個人，包括阿爾蓋達組織成員：

1. Abd Al-Hadi Al-Iraqi (又名 Abu Abdallah, Abdal Al-Hadi Al-Iraqi)；

2. Abdul Rahman Yasin (又名 Taha, Abdul Rahman S.、Taher, Abdul Rahman S.、Yasin, Abdul Rahman Said 及 Yasin, Aboud)；1960年4月10日出生於美國印第安納州 Bloomington；社會保障編號 156-92-9858 (美國)；美國護照編號 27082171 (1992年6月21日簽發於約旦安曼)；或伊拉克護照編號 MO887925；美國公民；

3. Abdullah Ahmed Abdullah (又名 Abu Mariam、Al-Masri, Abu Mohamed 及 Saleh)；阿富汗；1963年出生於埃及；埃及公民；

4. Abdulkadir, Hussein Mahamud，意大利佛羅倫斯；

5. Abu Hafs the Mauritanian (又名 Mahfouz Ould Al-Walid、Khalid Al-Shanqiti、Mafouz Walad Al-Walid 及 Mahamedou Ouid Slahi)；出生於 1975 年 1 月 1 日；

6. Abu Zubaydah (又名 Abu Zubaida、Abd Al-Hadi Al-Wahab、Zain Al-Abidin Muhahhad Husain、Zain Al-Abidin Muhahhad Husain、Zayn Al-Abidin Muhammad Husayn 及 Tariq)；相信擁有沙地阿拉伯、巴勒斯坦及約旦國籍；與烏薩馬·本·拉丹有密切的聯繫，並協助恐怖份子從一地到另一地的往來；1971年3月12日出生於沙地阿拉伯利雅得；

7. **Aden, Abdirisak**，瑞典 Spanga 市 Akaftingebacken 街 8 號，163 67；出生於 1968 年 6 月 1 日；
8. **Agha, Haji Abdul Manan**（又名 Saiyid, Abd Al-Man, Am）；巴基斯坦；
9. **Ahmed Khalfan Ghailani**（又名 "Ahmed The Tanzanian"、"Foopie"、"Fupi"、Ahmad, Abu Bakr、Ahmed, A、Ahmed, Abubakar、Ahmed, Abubakar K.、Ahmed, Abubakar Khalfan、Ahmed, Abubakary K.、Ahmed, Ahmed Khalfan、Al Tanzani, Ahmad、Ali, Ahmed Khalfan、Bakr, Abu、Ghailani, Abubakary Khalfan Ahmed、Ghailani, Ahmed、Ghilani, Ahmad Khalafan、Hussein, Mahafudh Abubakar Ahmed Abdallah、Khabar, Abu、Khalfan, Ahmed 及 Mohammed, Shariff Omar）；1974 年 3 月 14 日或 1974 年 4 月 13 日或 1974 年 4 月 14 日或 1970 年 8 月 1 日出生於坦桑尼亞桑給巴爾；坦桑尼亞公民；
10. **Ahmed Mohammed Hamed Ali**（又名 Abdurehman, Ahmed Mohammed、Abu Fatima、Abu Islam、Abu Khadijah、Ahmed Hamed、Ahmed The Egyptian、Ahmed, Ahmed、Al-Masri, Ahmad、Al-Surir, Abu Islam、Ali, Ahmed Mohammed、Ali, Hamed、Hemed, Ahmed、Shieb, Ahmed 及 Shuaib）；阿富汗；1965 年出生於埃及；埃及公民；
11. **Al-Fawaz, Khalid**（又名 Al-Fauwaz, Khaled、Al-Fauwaz Khaled A.、Al-Fawwaz, Khalid、Al Fawwaz, Khalik、Al-Fawwaz, Khaled 及 Al Fawwaz, Khaled）；出生於 1962 年 8 月 25 日；英國倫敦 Brooke 路 Hawarden 山 55 號，NW2 7BR；
12. **Al-Hamati, Muhammad**（又名 Al-Ahdal, Mohammad Hamdi Sadiq 及 Al-Makki, Abu Asim）；也門；
13. **Al-Haq, Amin**（又名 Amin, Muhammad、Ah Haq, Dr. Amin 及 Ul-Haq, Dr. Amin）；1960 年出生於阿富汗 Nangahar 省；阿富汗公民；烏薩馬·本·拉丹的安全協調員；
14. **Ali, Abbas Abdi**，索馬里摩加迪沙；
15. **Ali, Abdi Abdulaziz**，瑞典 Spanga 市 Drabantvagen 街 21 號，177 50；出生於 1955+ 年 1 月 1 日；
16. **Ali, Yusaf Ahmed**，瑞典 Spanga 市 Hallbybybacken 街 15 號，70；出生於 1974 年 11 月 20 日；
17. **Al-Jadawi, Saqar**，出生於 1965 年；相信擁有也門和沙地阿拉伯國籍；烏薩馬·本·拉丹的隨從參謀；
18. **Al-Jaziri, Abu Bakr**，國籍：阿爾及利亞；地址：巴基斯坦白沙瓦；加入了阿富汗支援委員會（ASC）；
19. **Al-Kadr, Ahmad Sa'id**（又名 Al-Kanadi, Abu Abd Al-Rahman）；1948 年 3 月 1 日出生於埃及開羅；相信擁有埃及和加拿大國籍；
20. **Al-Libi, Abd al-Muhsin**，又名 Ibrahim Ali Muhammad Abu Bakr；加入了阿富汗支援委員會（ASC）及復興穆斯林傳統組織（RIHS）；
21. **Al-Masri, Abu Hamza**（又名 Al-Misri, Abu Hamza）；出生於 1958 年 4 月 15 日；英國倫敦 Shepherds Bush 區 Alboume 路 9 號，W12 OLW；英國倫敦 Hammersmith 區 Adie 路 8 號，W6 OPW；
22. **Al-Qadi, Yasin**（又名 Kadi, Shaykh Yassin Abdullah 及 Kahdi, Yasin）；沙地阿拉伯吉達；
23. **Al-Sharif, Sa'd**，1969 年出生於沙地阿拉伯；烏薩馬·本·拉丹的大伯（或小叔）及親密伙伴；據說是烏薩馬·本·拉丹經濟組織的主管人；
24. **Anas Al-Liby**（又名 Al-Libi, Anas、Al-Raghie, Nazih、Al-Raghie, Nazih Abdul Hamed 及 Al-Sabai, Anas）；阿富汗；1964 年 3 月 30 日或 1964 年 5 月 14 日出生於利比亞的黎波里；利比亞公民；
25. **Aouadi, Mohamed Ben Belgacem**（又名 Aouadi, Mohamed Ben Belkacem）；1974 年 12 月 11 日出生於突尼斯；地址：意大利米蘭 A. Masina 街 7 號；供款編號：DAOMMD74T11Z352Z；
26. **Aweys, Dahir Ubeidullahi**，意大利羅馬 Cipriano Facchinetti 街 84 號；

27. **Aweys, Hassan Dahir** (又名 Ali, Sheikh Hassan Dahir Aweys) (又名 Awes, Shaykh Hassan Dahir) ; 出生於 1935 年 ; 索馬里公民 ;

28. **Ayman Al-Zawahiri** (又名 Ahmed Fuad Salim 及 Aiman Muhammed Rabi Al-Zawahiri) ; 聖戰組織的作戰及軍事領袖 ; 相信是埃及國民 ; 埃及穆斯林聖戰組織前領袖 , 現在是烏薩馬・本・拉丹的親密伙伴 ; 1951 年 6 月 19 日出生於埃及 Giza ; 持埃及護照編號 1084010 或 19820215 ;

29. **Ben Heni, Lased** , 1969 年 2 月 5 日出生於利比亞 ;

30. **Bin Marwan, Bilal** , 於 1947 年出生 ; 烏薩馬・本・拉丹的高級陸軍中將 ;

31. **Bin Muhammad, Ayadi Chafiq** (又名 Ayadi Shafiq, Ben Muhammad 、 Ayadi Chafik, Ben Muhammad 、 Aiadi, Ben Muhammad 及 Aiady, Ben Muhammad) ; 德國慕尼黑 Helene Meyer Ring 10-1415-80809 ; 英國倫敦 Park 路 129 號 , NW8 ; 比利時 Moscron 市 Chausse Di Lille 街 28 號 ; 奧地利維也納 Darvingasse 1/2/58-60 ; 突尼斯 ; 1963 年 1 月 21 日出生於突尼斯 Safais (Sfax) ;

32. **Bouchoucha, Mokhtar** (又名 Bushusha, Mokhtar) ; 1969 年 10 月 13 日出生於突尼斯 ; 地址 : 意大利 Spinadesco (CR) 市 Milano 街 38 號 ; 供款編號 : BCHMHT69R13Z352T ;

33. **Charaabi, Tarek** (又名 Sharaabi, Tarek) ; 1970 年 3 月 31 日出生於突尼斯 ; 地址 : 意大利米蘭 Bligny 街 42 號 ; 供款編號 : CHRTRK70C31Z352U ;

34. **Darkazanli, Mamoun** , 德國漢堡 Uhlenhorster Weg 34 號 , 22085 ; 1958 年 8 月 4 日出生於敘利亞阿勒頗 ; 持德國護照編號 1310636262 ;

35. **Es Sayed, Abdelkader Mahmoud** (又名 Es Sayed, Kader) ; 1962 年 12 月 26 日出生於埃及 ; 地址 : 意大利羅馬 Del Fosso di Centocelle 街 66 號 ; 供款編號 : SSYBLK62T26Z336L ;

36. **Essid, Sami Ben Khemais** , 1968 年 2 月 10 日出生於突尼斯 ; 地址 : 意大利 Gallarate (VA) 市 Dubini 街 3 號 ; 供款編號 : SSDSBN68B10Z352F ;

37. **Fahid Mohammed Ally Msalam** (又名 Al-Kini, Usama 、 Ally, Fahid Mohammed 、 Msalam, Fahad Ally 、 Msalam, Fahid Mohammed Ali 、 Msalam, Mohammed Ally 、 Musalaam, Fahid Mohammed Ali 及 Salem, Fahid Muhamad Ali) ; 1976 年 2 月 19 日出生於肯亞蒙巴薩島 ; 肯亞公民 ;

38. **Fazul Abdullah Mohammed** (又名 Abdalla, Fazul 、 Adballah, Fazul 、 Aisha, Abu 、 Al Sudani, Abu Seif 、 Ali, Fadel Abdallah Mohammed 、 Fazul, Abdalla 、 Fazul, Abdallah 、 Fazul, Abdallah Mohammed 、 Fazul, Haroon 、 Fazul, Harun 、 Haroon 、 Haroun, Fadhil 、 Harun 、 Luqman, Abu 、 Mohammed, Fazul 、 Mohammed, Fazul Abdilahi 、 Mohammed, Fouad 及 Muhamad, Fadil Abdallah) ; 1972 年 8 月 25 日或 1974 年 12 月 25 日或 1974 年 2 月 25 日出生於科摩羅群島莫羅尼 ; 科摩羅群島公民或肯亞公民 ;

39. **Hijazi, Riad** (又名 Hijazi, Raed M. 、 Al-Hawen, Abu-Ahmad 、 Al-Maghribi, Rashid (The Moroccan) 、 Al-Amriki, Abu-Ahmad (The American) 及 Al-Shahid, Abu-Ahmad) ; 約旦 ; 1968 年出生於美國加利福尼亞州 ; 社會保障編號 : 548-91-5411 ;

40. **Himmat, Ali Ghaleb** , 瑞士 Campione D'Italia 市 Posero 街 2 號 , ch-6911 ; 1938 年 6 月 16 日出生於敘利亞大馬士革 ; 瑞士公民 ;

41. **Huber, Albert Friedrich Armand** (又名 Huber, Ahmed) ; 瑞士 Mettmenstetten ; 出生於 1927 年 ;

42. **Ibn Al-Shaykh Al-Libi** ;

43. **Jama, Garad** (又名 Nor, Garad K.) (又名 Wasrsame, Fortune Ahmed) ; 明尼蘇達州明尼阿波利斯市 Bloomington 大街 2100 號 ; 明尼蘇達州明尼阿波利斯市 Riverside 大街 1806 號 2 樓 ; 出生於 1974 年 6 月 26 日 ;

44. **Jim'ale, Ahmed Nur Ali** (又名 Jimale, Ahmed Ali) (又名 Jim'ale, Ahmad Nur Ali) (又名 Jumale, Ahmed Nur) (又名 Jumali, Ahmed Ali) ; 阿拉伯聯合酋長國杜拜郵政信箱 3312 號 ; 索馬里摩加迪沙 ;

45. **Kahie, Abdullahi Hussein**，索馬里摩加迪沙 Dar Salaam 大樓 Bakara 市場；
46. **Ladehyanoy, Mufti Rashid Ahmad**（又名 Ludhianvi, Mufti Rashid Ahmad、Armad, Mufti Rasheed 及 Wadehyanoy, Mufti Rashid Ahmad）；巴基斯坦卡拉奇；
47. **Mahmood, Sultan Bashir-Ud-Din**（又名 Mahmood, Sultan Bashiruddin；Mehmood, Dr. Bashir Uddin 及 Mekmud, Sultan Baishiruddin），阿富汗喀布爾 Wazir Akbar Khan 13 街，（出生於 1937 年；或出生於 1938 年；或出生於 1939 年；或出生於 1940 年；或出生於 1941 年；或出生於 1942 年；或出生於 1943 年；或出生於 1944 年；或出生於 1945 年；國籍：巴基斯坦）；
48. **Majeed, Abdul**（又名 Majeed Chaudhry Abdul 及 Majid, Abdul）出生於 1939 年 4 月 15 日；或出生於 1938 年；國籍：巴基斯坦；
49. **Makhtab Al-Khidamat/ Al Kifah**；
50. **Mansour, Mohamed**，（又名 Al-Mansour, Dr. Mohamed）；瑞士 Kusnacht 市 Heslibachstr 20 號；瑞士蘇黎世；1928 年出生於埃及或阿拉伯聯合酋長國；
51. **Mansour-Fattouh**，瑞士蘇黎世 Zeinab；
52. **Muhammed Atif**（又名 Subhi Abu Sitta、Abu Hafs Al Masri、Sheik Taysir Abdullah、Mohamed Atef、Abu Hafs Al Masri El Khabir 及 Taysir）；1956 年或 1951 年或 1944 年出生於埃及亞歷山大；相信是埃及公民；烏薩馬·本·拉丹的高級陸軍中將；
53. **Muhammad Salah**（又名 Nasr Fahmi Nasr Hasanayn）；
54. **Muhsin Musa Matwalli Atwah**（又名 Abdel Rahman、Abdul Rahman、Al-Muhajir, Abdul Rahman 及 Al-Namer, Mohammed K.A.）；阿富汗；1964 年 6 月 19 日出生於埃及；埃及公民；
55. **Mustafa Mohamed Fadhil**（又名 Al Masri, Abd Al Wakil、Al-Nubi, Abu、Ali, Hassan、Anis, Abu、Elbishy, Moustafa Ali、Fadil, Mustafa Muhammad、Fazul, Mustafa、Hussein、Jihad, Abu、Khalid、Man, Nu、Mohammed, Mustafa 及 Yussrr, Abu）；1976 年 6 月 23 日出生於埃及開羅；埃及公民；或肯亞公民；肯亞身份證編號 12773667；入伍編號 201735161；
56. **Nada, Youssef**（又名 Nada, Youssef M.）（又名 Nada, Youssef Mustafa）；意大利 Campione d'Italia 市 Arogno 街 32 號，6911；瑞士 Campione d'Italia 市 per Arogno 街 32 號，ch-6911；瑞士 Campione d'Italia I 市 Riasc 街 4 號，ch-6911；1931 年 5 月 17 日或 1937 年 5 月 17 日出生於埃及亞歷山大；
57. **Nasreddin, Ahmed Idris**（又名 Nasreddin, Ahmad I.、Nasreddin, Hadj Ahmed 及 Nasreddine, Ahmed Idriss）；意大利米蘭 Corso Sempione 69 號，20149；瑞士 Lugano 市 Delle Scuole 街 1 號，6900；意大利米蘭 Biancamano 廣場；摩洛哥 Tangiers 市 De Cap Spartel 街；1929 年 11 月 22 日出生於埃塞俄比亞 Adi Ugri；意大利供款編號：NSRDRS29S22Z315Y；
58. **Sayf-Al Adl**（又名 Saif Al-'Adil）；1963 年出生於埃及；相信是埃及公民；負責保障烏薩馬·本·拉丹的安全；
59. **Shaykh Sai'id**（又名 Mustafa Muhammad Ahmad）；出生於埃及；
60. **Sheikh Ahmed Salim Swedan**（又名 Ahmed The Tall、Ally, Ahmed、Bahamad、Bahamad, Sheik、Bahamadi, Sheikh、Suweidan, Sheikh Ahmad Salem、Swedan, Sheikh 及 Swedan, Sheikh Ahmed Salem）；1969 年 4 月 9 日或 1960 年 4 月 9 日出生於肯亞蒙巴薩島；肯亞公民；
61. **Tariq Anwar Al-Sayyid Ahmad**（又名 Hamdi Ahmad Farag 及 Amr Al-Fatih Fathi）；1963 年 3 月 15 日出生於埃及亞歷山大；
62. **Thirwat Salah Shihata**（又名 Tarwat Salah Abdallah、Salah Shihata Thirwat 及 Shahata Thirwat）；1960 年 6 月 29 日出生於埃及；
63. **Tufail, Mohammed**（又名 Tufail, S.M. 及 Tuffail, Sheik Mohammed）（國籍：巴基斯坦）；
64. **Usama Bin Laden**（又名 Usama Bin Muhammed Bin Awad、Osama Bin Laden 及 Abu Abdallah Abd Al-Hakim）；1957 年 7 月 30 日或 1957 年 7 月 28 日出生於沙地阿拉伯吉達或也門；已喪失沙地阿拉伯公民身份，現在是正式的阿富汗公民；

65. **Uthman, Omar Mahmoud** (又名 Al-Filistini, Abu Qatada 、 Takfiri, Abu Umr 、 Abu Umar, Abu Omar 、 Uthman, Al-Samman 、 Umar, Abu Umar 、 Uthman, Umar 及 Abu Ismail) ; 英國倫敦; 出生於 1960 年 12 月 30 日或 1960 年 12 月 13 日;

66. **Yuldashev, Tohir** (又名 Yuldashev, Takhir) ; 烏茲別克;

67. **Zia, Mohammad** (又名 Zia, Ahmad) ; 由巴基斯坦白沙瓦 Pinda Mohammad Al-Karim Set 轉交 Ahmed Shah 再轉交; 由巴基斯坦白沙瓦 Awami 市場 Alam General Store shop 17 轉交; 由 Zahir Shah S/ 轉交。

與烏薩馬·本·拉丹有聯繫的實體，包括阿爾蓋達組織內的實體：

1. **Aaran Money Wire Service Inc. / "Aaran" 匯款服務公司**，明尼蘇達州明尼阿波利斯市 Riverside 大街 1806 號 2 樓；

2. **Abu Sayyaf Group / "Abu Sayyaf" 組織** (又名 Al Harakat Al Islamiyya) ；

3. **Afghan Support Committee (ASC) / 阿富汗支援委員會**，又名 Lajnat ul Masa Eidatul Afghanistan 、 Jamiat Ayat-ur-Rhas al Islamia 、 Jamiat Ihya ul Turath al Islamia 及 Ahya ul Turas ； 辦事處地點：總辦事處 - 巴基斯坦白沙瓦 G.T. 路 (很可能是 Grand Trunk 路) (Pushtoon Garhi Pabbi 附近) ； 阿富汗 Jalabad 市 Cheprahar Hadda 區 Mia Omar Sabaqah 學校；

4. **The Aid Organization Of The Ulema / The Ulema 援助組織** (又名 "Al Rashid" Trust / "Al Rashid" 信託基金；"Al Rasheed" Trust / "Al Rasheed" 信託基金；"Al-Rasheed" Trust / "Al-Rasheed" 信託基金及 "Al-Rashid" Trust / "Al-Rashid" 信託基金) ； 巴基斯坦；"Al Rashid" 信託基金的附加地址 (5) ： 1. 巴基斯坦卡拉奇 Darul Ifta Wal Irshad 區 Nazimabad 4 號 Kitab Ghar ； 電話號碼：6683301 及 0300-8209199 ； 傳真號碼：6623814 ； 2. 卡拉奇 Gulshan - I Iqbal 區第 13a 座 Good Earth Court ， 302b-40 (Pia Planitarium 對面) ； 電話號碼：4979263 ； 3. 卡拉奇 Clifton 區 Clifton 中心 617 第 5 座 6 樓 ； 電話號碼：587-2545 ； 4. 巴基斯坦卡拉奇 Chundrigar 路 11 號 Landmark 廣場 605 (Jang 大廈對面) ； 電話號碼：2623818-19 ； 5. 巴基斯坦拉合爾 Begum Pura 區 Sulaiman 公園 Jamia Masjid ； 電話號碼：042-6812081 ；

5. **Al Baraka Exchange L.L.C. / "Al Baraka" 兌換店**，阿拉伯聯合酋長國杜拜 Deira 郵政信箱 3313 號；阿拉伯聯合酋長國杜拜郵政信箱 20066 號；

6. **Al-Barakaat / "Al-Barakaat" 公司**，索馬里摩加迪沙；阿拉伯聯合酋長國杜拜；

7. **Al-Barakaat Bank / "Al-Barakaat" 銀行**，索馬里摩加迪沙；

8. **Al-Barakat Bank Of Somalia (Bss) / "Al-Barakat" 索馬里銀行 (Bss)** (又名 "Barakat" 索馬里銀行)，索馬里摩加迪沙；索馬里 Bossaso 市；

9. **Al-Barakat Finance Group / "Al-Barakat" 金融集團**，阿拉伯聯合酋長國杜拜；索馬里摩加迪沙；

10. **Al-Barakat Financial Holding Co. / "Al-Barakat" 金融控股公司**，阿拉伯聯合酋長國杜拜；索馬里摩加迪沙；

11. **Al-Barakat Global Telecommunications / "Al-Barakat" 環球電信** (又稱 "Barakaat" 環球電信公司)，阿拉伯聯合酋長國杜拜郵政信箱 3313 號；索馬里摩加迪沙；索馬里哈爾格薩；

12. **A1-Barakat Group Of Companies Somalia Limited / "A1-Barakat" 索馬里集團有限公司** (又名 "Al-Barakat" 金融公司)，阿拉伯聯合酋長國杜拜郵政信箱 3313 號；索馬里摩加迪沙；

13. **A1-Barakat International / "A1-Barakat" 國際集團** (又名 "Baraco" 公司)，阿拉伯聯合酋長國杜拜郵政信箱 2923 號；

14. **Al-Barakat Investments / "Al-Barakat" 投資公司**，阿拉伯聯合酋長國杜拜 Deira 郵政信箱 3313 號；

15. **Al-Barakaat Wiring Service / "Al-Barakaat" 接線服務**，明尼蘇達州明尼阿波利斯市 Pillsbury 大街 2940 號 4 室，55408 ；

16. **Al-Hamati Sweets Bakeries / "Al-Hamati" 糖果麵包店**，也門 Hadhramawt Governorate ， Al-Mukallah ；

17. **Al-Haramain Islamic Foundation / "Al-Haramain" 穆斯林基金** - 波斯尼亞及黑塞哥維那；

18. **Al-Haramain Islamic Foundation / "Al-Haramain" 穆斯林基金 - 索馬里**；
19. **Al-Itihaad Al-Islamiya / AIAI**；
20. **Al-Jihad / Egyptian Islamic Movement / 埃及穆斯林運動** (又名 Egyptian Al-Jihad / 埃及 "Al-Jihad"、Egyptian Islamic Jihad / 埃及穆斯林聖戰組織、Jihad Group / 聖戰組織及 New Jihad / 新聖戰組織)；
21. **Al-Nur Honey Press Shops / "Al-Nur" 濃縮蜂蜜店** (又名 "Al-Nur" 蜂蜜中心)，也門 Sanaa 市；
22. **Al Taqwa Trade, Property and Industry Company Limited / "Al Taqwa" 貿易財產工業有限公司**，(從前稱為 "Al Taqwa" 貿易財產工業公司) (從前稱為 "Al Taqwa" 貿易財產工業機構) (從前稱為 "Himmat" 機構)，由列支敦士登 Vaduz FI 區 Altenbach 街 8 號，9490，"Asat" 信託登記轉交；
23. **Al Qa'ida / Islamic Army / 阿爾蓋達組織 / 穆斯林軍** (又名 "The Base" / 基地；Al Qaeda / 阿爾蓋達；Islamic Salvation Foundation / 穆斯林救世基礎；The Group for the Preservation of the Holy Sites / 保護聖地組織；The Islamic Army for the Liberation of Holy Places / 解放聖地穆斯林軍；The World Islamic Front for Jihad Against Jews and Crusaders / 世界穆斯林對抗猶太人及十字軍的聖戰陣線；Usama Bin Laden Network / 烏薩馬·本·拉丹網絡；Usama Bin Laden Organization / 烏薩馬·本·拉丹組織)；
24. **Al Rashid Trust / "Al Rashid" 信託基金** (又名 Al-Rasheed Trust / "Al-Rasheed" 信託基金)；巴基斯坦卡拉奇 Dahgel-Iftah 區 Nazimabad 4 號 Kitas Ghar；巴基斯坦拉合爾 Melgium Pura 區 Sulalman 公園 Jamia Maajid；巴基斯坦 Mansehra 市 Abbottabad 路 Dha'rbi-M'unin 辦公室 (Khyber 銀行對面)；巴基斯坦白沙瓦 Chowk Yadgaar 區 Katcherry 路 Dha'rbi-M'unin Zr Brothers 辦公室；巴基斯坦拉瓦爾品第 Muree 路 Moti Plaza 3 室 Dha'rbi-M'unin 辦公室 (鄰近 Liaquat Bagh)；巴基斯坦 Swat 市 Mingora，Main Baxae，Dawa Khan 牙科醫生診所頂樓 Dha'rbi-M'unin 辦公室；阿富汗境內的活動：赫拉特、賈拉拉巴德、喀布爾、坎大哈、馬扎里沙里夫；亦活躍於科索沃及車臣；
25. **Al-Shifa, Honey Press For Industry And Commerce / "Al-Shifa" 工商業用濃縮蜂蜜店**，也門 Sanaa 市 Al-Hasabah 郵政信箱 8089 號；也門 Ta'iz 市 Jamal 街油站旁寺廟則；也門亞丁 Khur Maksar 區 Al- Arudh 廣場；卡塔爾多哈 Al-Nasr 街；
26. **Armed Islamic Group / 武裝穆斯林組織** (又名 Al Jamm'ah Al-Islamiah Al-Musallah, GIA 及 Groupement Islamique Arme)；
27. **Asat Trust Reg. / "Asat" 信託登記**，列支敦士登 Vaduz FI 區 Altenbach 街 8 號，9490；
28. **Asbat Al-Ansar**；
29. **Bank Al Taqwa Limited / "Al Taqwa" 有限銀行** (又名 "Al Taqwa" 銀行) (又名銀行 "Al Taqwa")，巴哈馬群島拿騷省郵政信箱 N-4877 號；由巴哈馬群島拿騷 Deveaux 街 10 號 Arthur D. Hanna 公司轉交；
30. **Barakaat Construction Company / "Barakaat" 建築公司**，阿拉伯聯合酋長國杜拜郵政信箱 3313 號；
31. **Barakaat Group Of Companies / "Barakaat" 集團公司**，阿拉伯聯合酋長國杜拜郵政信箱 3313 號；索馬里摩加迪沙；
32. **Barakaat International / "Barakaat" 國際集團**，瑞典 Spanga 市 Hallbybacken 街 15 號，70；
33. **Barakaat International Foundation / "Barakaat" 國際基金會**，瑞典斯德哥爾摩 Spanga 郵政信箱 4036 號；瑞典 Spanga 市 Rinkebytorget 街 1 號，04；
34. **Barakaat North America, Inc. / "Barakaat" 北美集團**，馬薩諸塞州 Dorchester 市華盛頓街 925 號；加拿大安大略省渥太華銀行街 2019 號；
35. **Barakaat Red Sea Telecommunications / "Barakaat" 紅海電信**，索馬里 Bossaso 市；索馬里 Nakhiil 市；索馬里 Huruuse 市；索馬里 Raxmo 市；索馬里 Ticis 市；索馬里 Kowthar 市；索馬里 Noobir 市；索馬里 Bubaarag 市；索馬里 Gufure 市；索馬里 Xuuxuule 市；索馬里 Ala Aamin 市；索馬里 Guureeye 市；索馬里 Najax 市；索馬里 Carafaat 市；
36. **Barakaat Telecommunications Co. Somalia, Ltd. / "Barakaat" 索馬里電信有限公司**，阿拉伯聯合酋長國杜拜郵政信箱 3313 號；

37. Barakat Banks and Remittances / "Barakat" 銀行匯款集團，索馬里摩加迪沙；阿拉伯聯合酋長國杜拜；
38. Barakaat Boston / "Barakaat" 波士頓公司，馬薩諸塞州 Dorchester 市 Neponset 大街 266 號 43 室，02122-3224；
39. Barakat Computer Consulting (BCC) / "Barakat" 電子計算顧問 (BCC)，索馬里摩加迪沙；
40. Barakat Consulting Group (BCG) / "Barakat" 顧問集團 (BCG)，索馬里摩加迪沙；
41. Barakat Global Telephone Company / "Barakat" 環球電話公司，索馬里摩加迪沙；阿拉伯聯合酋長國杜拜；
42. Barakat Enterprise / "Barakat" 企業，俄亥俄州哥倫布市 Huy 路 1762 號；
43. Barakat International Companies (BICO) / "Barakat" 國際公司 (BICO)，索馬里摩加迪沙；阿拉伯聯合酋長國杜拜；
44. Barakaat International, Inc. / "Barakaat" 國際集團，明尼蘇達州明尼阿波利斯市南部第 5 街 1929 號 205 室；
45. Barakat Post Express (BPE) / "Barakat" 特快郵件速遞 (BPE)，索馬里摩加迪沙；
46. Barakat Refreshment Company / "Barakat" 食物飲料公司，索馬里摩加迪沙；阿拉伯聯合酋長國杜拜；
47. Barakat Telecommunications Company Limited / "Barakat" 電信有限公司 (又名 Btelco)，索馬里摩加迪沙 Dar Salaam 大樓 Bakara 市場；最後地址：荷蘭；
48. Barakaat Wire Transfer Company / "Barakaat" 電信移動公司，華盛頓西雅圖 Brandon 南街 4419 號；
49. Barako Trading Company / "Barako" 貿易公司，阿拉伯聯合酋長國杜拜郵政信箱 3313 號；
50. Baraka Trading Company / "Baraka" 貿易公司，阿拉伯聯合酋長國杜拜郵政信箱 3313 號；
51. Global Service International / 國際環球服務，明尼蘇達州明尼阿波利斯市第 5 街 1929 號 204 室；
52. Harakat Ul-Mujahidin / HUM (又名 Al-Faran、Al-Hadid、Al-Hadith、Harakat Ul-Ansar、HUA 及 Harakat Ul Mujahideen)；
53. Heyatul Ulya / "Heyatul Ulya" 公司，索馬里摩加迪沙；
54. Islamic Army of Aden / 亞丁穆斯林軍；
55. Islamic Movement of Uzbekistan / 烏茲別克穆斯林運動 (又名 IMU)；
56. Jaish-I-Mohammed / "Jaish-I" 穆罕默德 (又名穆罕默德軍)，巴基斯坦；
57. Jam'yah Ta'awun Al-Islamia / "Jam'yah Ta'awun Al-Islamia" 社 (又名穆斯林合作社) (又名 "Jam'iyat Al Ta'awun Al Islamiyya" 社) (又名 "Jit" 社)，阿富汗 Qandahar 市；
58. Libyan Islamic Fighting Group / 利比亞穆斯林戰鬥組織；
59. Mamoun Darkazanli Import-Export Company / "Mamoun Darkazanli" 出入口公司 (又名 Darkazanli Company / "Darkazanli" 公司及 Darkazanli Export-Import Sonderposten / "Darkazanli" 出入口 "Sonderposten" 公司)；德國漢堡 Uhlenhorsterweg 34 11；
60. Nada Management Organization Sa / "Nada" 管理集團 (從前稱為 "Al Taqwa" 管理集團)，瑞士 Lugano Ti 市 Stefano Franscini 街 22 號，Ch-6900；
61. Parka Trading Company / "Parka" 貿易公司，阿拉伯聯合酋長國杜拜 Deira 郵政信箱 3313 號；
62. Rabita Trust / "Rabita" 信託基金，巴基斯坦拉合爾教學鎮 Wahdat 路 2 樓第 9a 室；巴基斯坦拉合爾 Wares Colony；
63. Red Sea Barakat Company Limited / "Barakat" 紅海有限公司，索馬里摩加迪沙；阿拉伯聯合酋長國杜拜；

64. REVIVAL OF ISLAMIC HERITAGE SOCIETY (RIHS) / 復興穆斯林傳統組織，又名 Jamiat Ihia Al-Turath Al-Islamiya、Revival of Islamic Society Heritage on the African Continent / 在非洲大陸復興穆斯林傳統組織、Jamia Ihya ul Turath；辦事處地點：巴基斯坦及阿富汗；注意：只包括此實體在巴基斯坦及阿富汗的辦事處；

65. Salafist Group for Call and Combat / GSPC / "Salafist" 召集及戰鬥組織 (又名 Le Group Salafiste pour la prediction et le Combat)；

66. Somali Internet Company / 索馬里國際網路公司，索馬里摩加迪沙；

67. Somali International Relief Organization / 索馬里國際救濟組織，明尼蘇達州明尼阿波利斯市 Riverside 大街 1806 號 2 樓；

68. Somali Network Ab / 索馬里網絡公司，瑞典 Spanga 市 Hallybybacken 街 15 號，70；

69. Ummah Tameer E-NAU (Utn)，阿富汗喀布爾 Wazir Akbar Khan 13 街；巴基斯坦；

70. Wafa Humanitarian Organization / "Wafa" 人道救援組織 (又名 Al Wafa、Al wafa Organization / "Al wafa" 組織及 Wafa Al-Igatha Al-Islamia)；巴基斯坦白沙瓦 Hayatabad 第 II 段 54 街 125 號 Jordan House；辦事處：沙地阿拉伯、科威特及阿拉伯聯合酋長國；

71. Youssef M. Nada / "Youssef M. Nada" 公司，瑞士 Campione D'Italia I 市 Riasc 街 4 號，Ch-6911；

72. Youssef M. Nada & Co. / "Youssef M. Nada" 公司，奧地利維也納 Kaertner Ring 2/2/5/22，Gesellschaft M.B.H，1010。

附錄

從新統一名單中刪除的個人及 / 或實體名單

與塔利班有聯繫的實體

1. Da Afghanistan Bank / "Da Afghanistan Bank" 銀行 (又稱 Bank of Afghanistan / 阿富汗銀行、Central Bank of Afghanistan / 阿富汗中央銀行或 The Afghan State Bank / 阿富汗國家銀行)，阿富汗喀布爾 Ibni Sina Wat，及其他 "Da Afghanistan Bank" 的辦事處 (於 2002 年 1 月 11 日從最新統一名單中刪除)；

2. "Ariana Afghan Airlines" 航空公司在印度新德里 Citibank / 萬國寶通銀行的銀行帳戶 (於 2002 年 1 月 15 日從最新統一名單中刪除)；

3. "Ariana Afghan Airlines" 航空公司在印度新德里 Punjab National Bank / 旁遮普國家銀行的銀行帳戶 (於 2002 年 1 月 15 日從最新統一名單中刪除)；

4. Ariana Afghan Airlines / "Ariana Afghan Airlines" 航空公司 (從前稱為 Bakhtar Afghan Airlines / "Bakhtar Afghan Airlines" 航空公司)，阿富汗喀布爾 Ansari Watt 阿富汗權威大樓，郵政信箱 76 號，及其他 "Ariana Afghan Airlines" 的辦事處 (於 2002 年 1 月 15 日從最新統一名單中刪除)；

5. Afghan Export Bank / 阿富汗出口銀行 (於 2002 年 1 月 24 日從最新統一名單中刪除)；

6. Agricultural Development Bank of Afghanistan (ADB) / 阿富汗農業發展銀行，大不列顛和北愛爾蘭聯合王國 (於 2002 年 1 月 24 日從最新統一名單中刪除)；

7. Banke Millie Afghan / 阿富汗 "Millie" 銀行 (又稱 Afghan National Bank / 阿富汗國家銀行或 Bank E. Millie Afghan / 阿富汗 "E. Millie" 銀行)，阿富汗喀布爾 Jada Ibn Sina，及其他 "Bank Millie Afghan" 的辦事處 (於 2002 年 1 月 24 日從最新統一名單中刪除)；

8. Export Promotion Bank of Afghanistan / 阿富汗促進出口銀行 (於 2002 年 1 月 24 日從最新統一名單中刪除)。

與烏薩馬·本·拉丹有聯繫的個人，包括阿爾蓋達組織成員：

1. Hussein, Liban，馬薩諸塞州 Dorchester 華盛頓街 925 號；加拿大安大略省渥太華銀行街 2019 號 (於 2002 年 7 月 8 日從最新統一名單中刪除)。

NOVA LISTA CONSOLIDADA DAS PESSOAS E/OU ENTIDADES DESIGNADAS COMO ESTANDO ASSOCIADAS AOS TALIBAN E/OU A USAMA BIN LADEN (*objecto de sanções financeiras — actualizada a 8/7/2002*)**PESSOAS SINGULARES ASSOCIADAS AOS TALIBAN:**

1. **Mullah Mohammad Rabbani**, Presidente do Conselho Regente, Presidente do Conselho de Ministros;
2. **Mullah Hadji Mohammad Hassan**, Primeiro Vice-presidente, Conselho de Ministros; Governador da província de Kandahar;
3. **Maulavi Abdul Kabir**, Segundo Vice-presidente, Conselho de Ministros; Governador da província de Nangahar; Chefe da Zona Oriental;
4. **Mullah Mohammed Omar**, Líder dos Fíéis (ou «Amir ul-Mumineen»), Afeganistão;
5. **Mullah Mohammad Tahre Anwari**, Assuntos Administrativos;
6. **Maulavi Sayyed Haqqan**, Ministro dos Assuntos Administrativos;
7. **Maulavi Abdul Latif Mansur**, Ministro da Agricultura;
8. **Mullah Shams-ur-Rahman**, Ministro-adjunto da Agricultura;
9. **Maulavi Attiqullah Akhund**, Ministro-adjunto da Agricultura;
10. **Maulavi Abdul Ghafoor**, Ministro-adjunto da Agricultura;
11. **Akhtar Mohammad Mansour**, Ministro da Aviação Civil e dos Transportes;
12. **Hadji Tahis**, Ministro-adjunto da Aviação Civil;
13. **Mullah Mohammad Naim**, Ministro-adjunto da Aviação Civil;
14. **Hidayatullah Abu Turab**, Ministro-adjunto da Aviação Civil;
15. **Mullah Yar Mohammad Rahimi**, Ministro das Comunicações;
16. **Mullah Haji Alla Dad Tayeb**, Ministro-adjunto das Comunicações;
17. **Maulavi Abdul Razaq**, Ministro do Comércio;
18. **Maulavi Faiz Mohammad Faizan**, Ministro-adjunto do Comércio;
19. **Maulavi Nik Mohammad**, Ministro-adjunto do Comércio;
20. **Mullah Matiullah**, Alfândega de Cabul;
21. **Maulavi Dadullah Akhund**, Ministro da Construção;
22. **Mullah Hadji Ubaidullah Akhund**, Ministro da Defesa;
23. **Mullah Fazel M. Mazloom**, Vice-chefe do Estado-Maior;
24. **Mullah Baradar**, Ministro-adjunto da Defesa;
25. **Mullah Abdul Rauf**, Comandante do Corpo do Exército Central;
26. **Mullah Amir Khan Motaqi**, Ministro da Educação;
27. **Mullah Mohammad Nasim Hanafi**, Ministro-adjunto da Educação;
28. **Maulavi S. Ahmed Shahidkhel**, Ministro-adjunto da Educação;
29. **Mullah Abdul Wasay Aghajan Motasem**, Ministro das Finanças;
30. **Mullah Arefullah Aref**, Ministro-adjunto das Finanças;
31. **Mullah Haji M. Ahmadi**, Presidente do Banco «Da Afghanistan Bank»;
32. **Abdul Wakil Mutawakil**, Ministro dos Negócios Estrangeiros;
33. **Abdul Rahman Zahed**, Ministro-adjunto dos Negócios Estrangeiros;
34. **Mullah Abdul Jalil**, Ministro-adjunto dos Negócios Estrangeiros;

35. **Dr. Abdul Satar Paktis**, Serviço do Protocolo, Ministério dos Negócios Estrangeiros;
36. **Maulavi Faiz**, Serviço de Informação, Ministério dos Negócios Estrangeiros;
37. **Shams-us-Safa Aminzai**, Centro de Imprensa, Ministério dos Negócios Estrangeiros;
38. **Maulavi Abdul Baqi**, Serviço Consular, Ministério dos Negócios Estrangeiros;
39. **M. Jawaz Waziri**, Departamento das Nações Unidas, Ministério dos Negócios Estrangeiros;
40. **Maulavi Djallalouddine Haqani**, Ministro dos Assuntos Fronteiriços;
41. **Maulavi Abdul Hakim Monib**, Ministro-adjunto dos Assuntos Fronteiriços;
42. **Alhaj M. Ibrahim Omari**, Ministro-adjunto dos Assuntos Fronteiriços;
43. **Qari Din Mohammad**, Ministro do Ensino Superior;
44. **Maulavi Hamidullah Nomani**, alto funcionário do Ministério do Ensino Superior;
45. **Zabihullah Hamidi**, Ministro-adjunto do Ensino Superior;
46. **Maulavi Arsalan Rahmani**, Ministro-adjunto do Ensino Superior;
47. **Maulavi Qudratullah Jamal**, Ministro da Informação;
48. **Mullah Abdul Baqi**, Ministro-adjunto da Informação e da Cultura;
49. **Maulavi Abdul Rahman Ahmad Hottak**, Ministro-adjunto da Informação e da Cultura (Cultura);
50. **Maulavi Rahimullah Zurmati**, Ministro-adjunto da Informação e da Cultura (Publicações);
51. **Abdulhai Motmaen**, Departamento da Informação e da Cultura, Kandahar;
52. **Maulavi Mohammad Yaqoub**, director da BIA;
53. **Mullah Abdul Razaq**, Ministro da Administração Interna;
54. **Mullah Abdul Samad Khaksar**, Ministro-adjunto da Administração Interna (Segurança);
55. **Mohammad Sharif**, Ministro-adjunto da Administração Interna;
56. **Maulavi Noor Jalal**, Ministro-adjunto da Administração Interna (Administração);
57. **Maulavi Saed M. Azim Agha**, Departamento de Passaportes e de Vistos;
58. **Mullah Nooruddin Turabi**, Ministro da Justiça;
59. **Maulavi Jalaluddine Shinwari**, Ministro-adjunto da Justiça;
60. **Alhaj Mullah Mohammad Essa Akhund**, Ministro das Minas e da Indústria;
61. **Maulavi Sayeedur Rahman Haqani**, Ministro-adjunto das Minas e da Indústria;
62. **Mullah Abdul Salam Zaief**, Ministro-adjunto das Minas e da Indústria;
63. **Maulavi Mohammad Azam Elmi**, Ministro-adjunto das Minas e da Indústria;
64. **Qari Din Mohammad Hanif**, Ministro do Planeamento;
65. **Maulavi Ezatullah**, Ministro-adjunto do Planeamento;
66. **Maulavi M. Musa Hottak**, Ministro-adjunto do Planeamento;
67. **Mullah Mohammad Abbas Akhund**, Ministro da Saúde Pública;
68. **Sher Abbas Stanekzai**, Ministro-adjunto da Saúde Pública;
69. **Maulavi Mohammadullah Mati**, Ministro das Obras Públicas;
70. **Maulavi Rostam Nuristani**, Ministro-adjunto das Obras Públicas;
71. **Hadji Molla Atiqullah**, Ministro-adjunto das Obras Públicas;

72. **Maulavi Najibullah Haqqani**, Ministro-adjunto das Obras Públicas;
73. **Maulavi Sayyed Ghiassouddine Agha**, Ministro do Haj e dos Assuntos Religiosos;
74. **Maulavi Moslim Haqqani**, Ministro-adjunto do Haj e dos Assuntos Religiosos;
75. **Maulavi Qalamudin Momand**, Ministro-adjunto dos Assuntos relativos ao Haj;
76. **Maulavi Abdul Raqib Takhari**, Ministro da Repatriação;
77. **Ramatullah Wahidyar**, Ministro-adjunto dos Mártires e da Repatriação;
78. **Mohammad Sediq Akhundzada**, Ministro-adjunto dos Mártires e da Repatriação;
79. **Maulavi Mohammad Wali**, Ministro da Prevenção dos Vícios e da Propagação das Virtudes;
80. **Maulavi Mohammad Salim Haqqani**, Ministro-adjunto da Prevenção dos Vícios e da Propagação das Virtudes;
81. **Maulavi Sayed Esmatullah Asem**, Ministro-adjunto da Prevenção dos Vícios e da Propagação das Virtudes;
82. **Qari Ahmadulla**, Ministro da Segurança (Serviço de Informações);
83. **Maulavi Abdul-Haq-Wasseq**, Ministro-adjunto da Segurança (Serviço de Informações);
84. **Maulavi Ehsanullah**, Ministro-adjunto da Segurança (Serviço de Informações);
85. **Mullah Habibullah Reshad**, Director do Departamento de Investigação;
86. **Mullah Ahmed Jan Akhund**, Ministro da Água e da Electricidade;
87. **Eng. Mohammad Homayoon**, Ministro-adjunto da Água e da Electricidade;
88. **Maulavi Saiduddine Sayyed**, Ministro-adjunto do Trabalho e dos Assuntos Sociais;
89. **Maulavi Abdul Jabbar**, Governador da província de Baghlan;
90. **Maulavi Nurullah Nuri**, Governador da província de Balkh; responsável pela zona setentrional;
91. **Muhammad Islam**, Governador da província de Bamiyan;
92. **Mullah Janan**, Governador da província de Fariab;
93. **Mullah Dost Mohammad**, Governador da província de Ghazni;
94. **Maulavi Khair Mohammad Khairkhwah**, Governador da província de Herat;
95. **Maulavi Abdul Bari**, Governador da província de Helmand;
96. **Maulavi Walijan**, Governador da província de Jawzjan;
97. **Mullah M. Hasan Rahmani**, Governador da província de Kandahar;
98. **Mullah Manan Nyazi**, Governador da província de Cabul;
99. **Maulavi A. Wahed Shafiq**, Vice-Governador da província de Cabul;
100. **Alhaj Mullah Sadudin Sayed**, Presidente da Câmara de Cabul;
101. **Maulavi Shafiqullah Mohammadi**, Governador da província de Khost;
102. **Maulavi Nazar Mohammad**, Governador da província de Kunduz;
103. **M. Eshaq**, Governador da província de Laghman;
104. **Maulavi Zia-ur-Rahman Madani**, Governador da província de Logar;
105. **Maulavi Hamsudin**, Governador da província de Wardak (Maidan);
106. **Maulavi A. Kabir**, Governador da província de Nangarhar;
107. **Mullah M. Rasul**, Governador da província de Nimroz;
108. **Maulavi Tawana**, Governador da província de Paktia;

109. **Mullah M. Shafiq**, Governador da província de Samangan;
110. **Maulavi Aminullah Amin**, Governador da província de Saripul;
111. **Maulavi Abdulhai Salek**, Governador da província de Urouzgan;
112. **Maulavi Ahmad Jan**, Governador da província de Zabol;
113. **Noor Mohammad Saqib**, Presidente do Supremo Tribunal;
114. **Maulavi Sanani**, Dirigente de «Dar-ul-Efta»;
115. **Maulavi Samiullah Muazen**, Vice-presidente do Supremo Tribunal;
116. **Maulavi Shahabuddin Delawar**, Vice-presidente do Supremo Tribunal;
117. **Abdul Rahman Agha**, Presidente do Tribunal Militar;
118. **Mullah Mustasaed**, Presidente da Academia das Ciências;
119. **Maulavi Esmatullah Asem**, Secretário-geral da Sociedade Afegã do Crescente Vermelho (SACV/ARCS);
120. **Maulavi Qalamuddin**, Presidente do Comité Olímpico;
121. **Abdul Salam Zaeef**, Embaixador dos Taliban no Paquistão;
122. **Abdul Hakim Mujahid**, enviado dos Taliban junto das Nações Unidas;
123. **General Rahmatullah Safi**, Representante dos Taliban na Europa;
124. **Mullah Hamidullah**, Presidente da Companhia Aérea «Ariana Afghan Airlines»;
125. **Alhaj Mullah Sadruddin**, Presidente da Câmara de Cabul;
126. **Amir Khan Muttaqi**, Representante dos Taliban nas negociações sob a égide das Nações Unidas;
127. **Jan Mohammad Madani**, Encarregado de Negócios, Embaixada Taliban, Abu Dhabi;
128. **Shamsalah Kmalzada**, Segundo Secretário, Embaixada Taliban, Abu Dhabi;
129. **Azizirahman**, Terceiro Secretário, Embaixada Taliban, Abu Dhabi;
130. **Mawlawi Abdul Manan**, Adido Comercial, Embaixada Taliban, Abu Dhabi;
131. **Malawi Abdul Wahab**, Encarregado de Negócios Taliban em Riade.

EMBAIXADA TALIBAN EM ISLAMABADE:

132. **Mullah Abdul Salam Zaeef** (Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário);
133. **Habibullah Fauzi** (Primeiro Secretário/Chefe-adjunto da missão);
134. **Mohammad Sohail Shaheen** (Segundo Secretário);
135. **Mohammad Sarwar Siddiqmal** (Terceiro Secretário);
136. **Mullah Mohammad Zahid** (Terceiro Secretário);
137. **General Abdul Qadeer** (Adido Militar);
138. **Maulavi Nazirullah Anafi** (Adido Comercial);
139. **Maulavi Abdul Ghafar Qurishi** (Adido para a Repatriação);
140. **Mohammad Daud** (Adido Administrativo).

«CONSULADO GERAL» TALIBAN EM PESHAWAR:

141. **Maulavi Najibullah** (Cônsul-Geral);
142. **Qari Abdul Wali** (Primeiro Secretário);
143. **Syed Allamuddin** (Segundo Secretário);

144. **Maulavi Akhtar Mohammad** (Adido para a Educação);

145. **Alhaj Maulavi Mohammad Saddiq** (Representante Comercial).

«CONSULADO GERAL» **TALIBAN EM CARACHI:**

146. **Maulavi Rahamatullah Kakazada** (Cônsul-Geral);

147. **Mufti Mohammad Aleem Noorani** (Primeiro Secretário);

148. **Haji Abdul Ghafar Shenwary** (Terceiro Secretário);

149. **Maulavi Gul Ahmad Hakimi** (Adido Comercial).

«CONSULADO GERAL» **TALIBAN EM QUETTA:**

150. **Maulavi Abdullah Murad** (Cônsul-Geral);

151. **Maulavi Abdul Haiy Aazem** (Primeiro Secretário);

152. **Maulavi Hamdullah** (Adido para a Repatriação).

ENTIDADE ASSOCIADA AOS TALIBAN:

1. **De Afghanistan Momtaz Bank/Banco Momtaz** do Afeganistão.

PESSOAS SINGULARES ASSOCIADAS A USAMA BIN LADEN, INCLUINDO AS QUE INTEGRAM A ORGANIZAÇÃO AL-QAIDA:

1. **Abd Al-Hadi Al-Iraqi** (também conhecido por Abu Abdallah, Abdal Al-Hadi Al-Iraqi);

2. **Abdul Rahman Yasin** (também conhecido por Taha, Abdul Rahman S.; também conhecido por Taher, Abdul Rahman S.; também conhecido por Yasin, Abdul Rahman Said; também conhecido por Yasin, Aboud); Nascido em 10/4/1960, na cidade de Bloomington, Estado de Indiana, E.U.A.; N.º de Segurança Social (E.U.A.) 156-92-9858; Portador de Passaporte Americano n.º 27082171 (emitido em 21/6/1992 em Amã, Jordânia); ou Passaporte alternativo Iraquiano n.º MO887925; Nacionalidade norte-americana;

3. **Abdullah Ahmed Abdullah** (também conhecido por Abu Mariam; também conhecido por Al-Masri, Abu Mohamed; também conhecido por Saleh); Afeganistão; Nascido em 1963, no Egito; Nacionalidade egípcia;

4. **Abdulkadir, Hussein Mahamud**, Florença, Itália;

5. **Abu Hafs, o Mauritano** (também conhecido por Mahfouz Ould Al-Walid, Khalid Al-Shanqiti, Mafouz Walad AL-Walid, Mahamedou Ouid Slahi). Nascido em 1/1/1975;

6. **Abu Zubaydah** (também conhecido por Abu Zubaida, Abd Al-Hadi Al-Wahab, Zain Al-Abidin Muhahhad Husain, Zain Al-Abidin Muhahhad Husayn, Zayn Al-Abidin Muhammad Husayn e Tariq). Nascido em 12/3/1971, em Riade, na Arábia Saudita. Presume-se que tenha as nacionalidades sauditas, palestiniana e jordana. Elemento próximo de Usama bin Laden, que organiza as deslocações de terroristas;

7. **Aden, Abdirisak**; Akaftingebacken 8, 163 67 Spanga, Suécia; Nascido em 1/6/1968;

8. **Agha, Haji Abdul Manan** (também conhecido por Saiyid, Abd Al-Man, Am) Paquistão;

9. **Ahmed Khalfan Ghailani** (também conhecido por «Ahmed The Tanzanian»; também conhecido por «Foopic»; também conhecido por «Fupi»; também conhecido por Ahmad, Abu Bakr; também conhecido por Ahmed, A; também conhecido por Ahmed, Abubakar; também conhecido por Ahmed, Abubakar K.; também conhecido por Ahmed, Abubakar Khalfan; também conhecido por Ahmed, Abubakary K.; também conhecido por Ahmed, Ahmed Khalfan; também conhecido por Al Tanzani, Ahmad; também conhecido por Ali, Ahmed Khalfan; também conhecido por Bakr, Abu; também conhecido por Ghailani, Abubakary Khalfan Ahmed; também conhecido por Ghailani, Ahmed; também conhecido por Ghilani, Ahmad Khalafan; também conhecido por Hussein, Mahafudh Abubakar Ahmed Abdallah; também conhecido por Khabar, Abu; também conhecido por Khalfan, Ahmed; também conhecido por Mohammed, Shariff Omar); Nascido em 14/3/1974, em 13/4/1974, em 14/4/1974, ou em 1/8/1970, em Zanzibar, Tanzânia; Nacionalidade tanzaniana;

10. **Ahmed Mohammed Hamed Ali** (também conhecido por Abdurehman, Ahmed Mohammed; também conhecido por Abu Fati-ma; também conhecido por Abu Islam; também conhecido por Abu Khadijah; também conhecido por Ahmed Hamed; também conhecido por Ahmed «O Egípcio»; também conhecido por Ahmed, Ahmed; também conhecido por Al-Masri, Ahmad; também conhecido por Al-Surir, Abu Islam; também conhecido por Ali, Ahmed Mohammed; também conhecido por Ali, Hamed; também conhecido por Hemed, Ahmed; também conhecido por Shieb, Ahmed; também conhecido por Shuaib); Afeganistão; Nascido em 1965, no Egito; Nacionalidade egípcia;

11. **Al-Fawaz, Khalid** (também conhecido por Al-Fauwaz, Khaled; Al-Fauwaz, Khaled A.; Al-Fawwaz, Khalid; Al Fawwaz, Khalik; Al-Fawwaz, Khaled; Al Fawwaz, Khaled); Data de nasc.: 25/08/1962; n.º 55 Monte «Hawarden», rua «Brooke», NW2 7BR Londres, Reino Unido.
12. **Al-Hamati, Muhammad** (também conhecido por Al-Ahdal, Mohammad Hamdi Sadiq; também conhecido por Al-Makki, Abu Asim), Iémen;
13. **Al-Haq, Amin** (também conhecido por Amin, Muhammad; também conhecido por Ah Haq, Dr. Amin; Ul-Haq, Dr. Amin); Nascido em 1960, na Província de Nangahar, Afeganistão. Nacional afegão. Coordenador da segurança de Usama Bin Laden;
14. **Ali, Abbas Abdi**, Mogadíscio, Somália;
15. **Ali, Abdi Abdulaziz**, Drabantvagen 21, 177 50 Spanga, Suécia; Nascido em 1/1/1955;
16. **Ali, Yusaf Ahmed**, Hallbybybacken 15, 70 Spanga, Suécia; Nascido em 20/11/1974;
17. **Al-Jadawi, Saqar**, Nascido em 1965; Presume-se que tenha as nacionalidades iemenitas e saudita. Ajudante de campo de Usama bin Laden;
18. **Al-Jaziri, Abu Bakr**, Nacionalidade Algeriana, Peshawar, Paquistão — afiliado ao Comité de Apoio Afegão (ASC);
19. **Al-Kadr, Ahmad Sa'id** (também conhecido por Abu Abd Al-Rahman Al-Kanadi). Nascido em 1/3/1948, no Cairo, no Egipto. Presume-se que seja nacional egípcio e canadiano;
20. **Al-Libi, Abd al-Muhsin**, também conhecido por Ibrahim Ali Muhammad Abu Bakr — afiliado ao Comité de Apoio Afegão (ASC) e à Sociedade do Despertar do Legado Islâmico (RIHS);
21. **AL-Masri, Abu Hamza** (também conhecido por AL-MISRI, Abu Hamza); Data de nasc.: 15/04/1958; Rua «Alboume» n.º 9, Shepherds Bush, W12 OLW Londres, Reino Unido; Rua «Adie» n.º 8, Hammersmith, W6 OPW Londres, Reino Unido.
22. **Al-Qadi, Yasin** (também conhecido por Kadi, Shaykh Yassin Abdullah; também conhecido por Kahdi, Yasin), Jeddah, Arábia Saudita;
23. **Al-Sharif, Sa'd**, Nascido em 1969, na Arábia Saudita; Cunhado e associado próximo de Usama bin Laden. Presume-se que seja o responsável pela organização financeira de Usama bin Laden;
24. **Anas Al-Liby** (também conhecido por Al-Libi, Anas; também conhecido por Al-Raghie, Nazih; também conhecido por Al-Raghie, Nazih Abdul Hamed; também conhecido por Al-Sabai, Anas), Afeganistão; Nascido em 30/3/1964, ou em 14/5/1964, em Tripoli, na Líbia; Nacionalidade líbia;
25. **Aouadi, Mohamed Ben Belgacem** (também conhecido por Aouadi, Mohamed Ben Belkacem); Data de nasc.: 11/12/1974; Local de nasc.: Tunísia; Endereço: Via A. Masina n.º 7, Milão, Itália; Código Fiscal: DAOMMD74T11Z352Z.
26. **Aweys, Dahir Ubeidullahi**, via Cipriano Facchinetti n.º 84, Roma, Itália;
27. **Aweys, Hassan Dahir** (também conhecido por Ali, Sheikh Hassan Dahir Aweys) (também conhecido por Awes, Shaykh Hassan Dahir), Nascido em 1935, cidadão da Somália;
28. **Ayman Al-Zawahiri** (também conhecido por Ahmed Fuad Salim; também conhecido por Aiman Muhammed Rabi Al-Zawahiri). Nascido em 19/6/1951, em Gizé, no Egipto. Presume-se que seja nacional egípcio. Antigo líder da Jihad Islâmica Egípcia, sendo actualmente um associado próximo de Usama bin Laden. É um operacional e é líder do Grupo Jihad. Portador do Passaporte Egípcio n.º 1084010 ou 19820215;
29. **Ben Henri, Lased**, Data de nasc.: 05/02/1969; Local de nasc.: Líbia.
30. **Bin Marwan, Bilal**, Nascido em 1947. Primeiro-tenente de Usama bin Laden;
31. **Bin Muhammad, Ayadi Chafiq** (também conhecido por Ayadi Shafiq, Ben Muhammad; também conhecido por Ayadi Chafik, Ben Muhammad; também conhecido por Aiadi, Ben Muhammad; também conhecido por Aiady, Ben Muhammad), Helene Meyer Ring 10-1415-80809, Munique, Alemanha; Rua do Park n.º 129, NW8 Londres, Inglaterra; Chaussée de Lille n.º 28, Moscron, Bélgica; Darvingasse 1/2/58-60, Viena, Áustria; Tunísia; Nascido em 21/1/1963, em Safais (Sfax), Tunísia;
32. **Bouchoucha, Mokhtar** (também conhecido por BUSHUSHA, Mokhtar); Data de nasc. 13/10/1969; Local de nasc.: Tunísia; Endereço: Via Milano n.º 38, Spinadesco (CR), Itália; Código Fiscal: BCHMHT69R13Z352T.
33. **Charaabi, Tarek** (também conhecido por SHARAABI, Tarek); Data de nasc.: 31/03/1970; Local de nasc.: Tunísia; Endereço: Viale Bligny n.º 42, Milão, Itália; Código Fiscal: CHRTRK70C31Z352U.
34. **Darkazanli, Mamoun**; Uhlenhorster Weg 34, Hamburgo, 22085 Alemanha; Nascido em 4/8/1958, em Aleppo, Síria; Passaporte alemão n.º 1310636262;

35. **Es Sayed, Abdelkader Mahmoud** (também conhecido por ES SAYED, Kader); Data de nasc. 26/12/1962; Local de nasc. Egipto; Endereço: Via del Fosso di Centocelle n.º 66, Roma, Itália; Código Fiscal: SSYBLK62T26Z336L.
36. **Essid, Sami Ben Khemais**; Data de nasc.: 10/02/1968; Local de nasc.: Tunísia; Endereço: Via Dubini n.º 3, Gallarate (VA), Itália; Código Fiscal: SSDSBN68B10Z352F.
37. **Fahid Mohammed Ally Msalam** (também conhecido por Al-Kini, Usama; também conhecido por Ally, Fahid Mohammed; também conhecido por Msalam, Fahad Ally; também conhecido por Msalam, Fahid Mohammed Ali; também conhecido por Msalam, Mohammed Ally; também conhecido por Musalaam, Fahid Mohammed Ali; também conhecido por Salem, Fahid Muhamad Ali); Nascido em 19/2/1976, em Mombaça, Quênia; Nacionalidade queniana;
38. **Fazul Abdullah Mohammed** (também conhecido por Abdalla, Fazul; também conhecido por Adballah, Fazul; também conhecido por Aisha, Abu; também conhecido por Al Sudani, Abu Seif; também conhecido por Ali, Fadel Abdallah Mohammed; também conhecido por Fazul, Abdalla; também conhecido por Fazul, Abdallah; também conhecido por Fazul, Abdallah Mohammed; também conhecido por Fazul, Haroon; também conhecido por Fazul, Harun; também conhecido por Haroon; também conhecido por Haroun, Fadhil; também conhecido por Harun; também conhecido por Luqman, Abu; também conhecido por Mohammed, Fazul; também conhecido por Mohammed, Fazul Abdilahi; também conhecido por Mohammed, Fouad; também conhecido por Muhamad, Fadil Abdallah); Nascido em 25/8/1972, em 25/12/1974 ou em 25/2/1974, em Moroni, Ilhas Comores; Nacionalidade comoriana ou queniana;
39. **Hijazi, Riad** (também conhecido por Hijazi, Raed M.; também conhecido por Al-Hawen, Abu-Ahmad; também conhecido por Al-Maghribi, Rashid («o marroquino»); também conhecido por Al-Amriki, Abu-Ahmad («o americano»); também conhecido por Al-Shahid, Abu-Ahmad), Jordânia; Nascido em 1968, na Califórnia, E.U.A.; N.º de Segurança Social: 548-91-5411;
40. **Himmat, Ali Ghaleb**, via Posero n.º 2, CH-6911 Campione D'Italia, Suíça, Nascido em 16/6/1938, em Damasco, Síria; Nacionalidade suíça;
41. **Huber, Albert Friedrich Armand** (também conhecido por Huber, Ahmed), Mettmensstetten, Suíça; Nascido em 1927;
42. **Ibn Al-Shaykh Al-Libi**;
43. **Jama, Garad** (também conhecido por Nor, Garad K.) (também conhecido por Wasrsame, Fartune Ahmed), Avenida de Bloomington n.º 2100, Cidade de Minneapolis, Estado de Minnesota; Avenida de Riverside n.º 1806, 2.º andar, Cidade de Minneapolis, Estado de Minnesota; Nascido em 26/6/1974;
44. **Jim'ale, Ahmed Nur Ali** (também conhecido por Jimale, Ahmed Ali), (também conhecido por Jim'ale, Ahmad Nur Ali), (também conhecido por Jumale, Ahmed Nur), (também conhecido por Jumali, Ahmed Ali), CP 3312, Dubai, Emirados Árabes Unidos; Mogadíscio, Somália;
45. **Kahie, Abdullahi Hussein**, Mercado Bakara, Edifícios Dar Salaam, Mogadíscio, Somália;
46. **Ladehyanoy, Mufti Rashid Ahmad** (também conhecido por Ludhianvi, Mufti Rashid Ahmad; também conhecido por Armad, Mufti Rasheed; também conhecido por Wadehyanoy, Mufti Rashid Ahmad); Carachi, Paquistão;
47. **Mahmood, Sultan Bashir-Ud-Din** (também conhecido por Mahmood, Sultan Bashiruddin; também conhecido por Mehmood, Dr. Bashir Uddin; também conhecido por Mekmud, Sultan Baishiruddin), Rua 13, Wazir Akbar Khan, Cabul, Afeganistão (nascido em 1937; ou em 1938; ou em 1939; ou em 1940; ou em 1941; ou em 1942; ou em 1943; ou em 1944; ou em 1945; Nacionalidade Paquistanesa);
48. **Majeed, Abdul** (também conhecido por Majeed Chaudhry Abdul; também conhecido por Majid, Abdul); Nascido em 15 de Abril de 1939; ou em 1938; Nacionalidade Paquistanesa;
49. **Makhtab Al-Khidamat/Al Kifah**;
50. **Mansour, Mohamed**, (também conhecido por Al-Mansour, Dr. Mohamed), ob. Heslibachstr. 20, Kusnacht, Suíça; Zurique, Suíça; Nascido em 1928, no Egipto ou nos Emirados Árabes Unidos;
51. **Mansour-Fattouh**, Zeinab, Zurique, Suíça;
52. **Muhammad Atif** (também conhecido por Abu Hafs, Subhi Abu Sitta, Abu Hafs Al Masri, Sheik Taysir Abdullah, Mohamed Atef, Abu Hafs Al Masri El Khabir e Taysir). Nascido em 1956 em Alexandria, no Egipto, em 1951 ou ainda em 1944. Presume-se que seja nacional egípcio. Primeiro-tenente de Usama bin Laden;
53. **Muhammad Salah** (também conhecido por Nasr Fahmi Nasr Hasanayn);
54. **Muhsin Musa Matwalli Atwah** (também conhecido por Abdel Rahman; também conhecido por Abdul Rahman; também conhecido por Al-Muhajir, Abdul Rahman; também conhecido por Al-Namer, Mohammed K.A.), Afeganistão; Nascido em 19/6/1964, no Egipto; Nacionalidade egípcia;

55. **Mustafa Mohamed Fadhil** (também conhecido por Al Masri, Abd Al Wakil; também conhecido por Al-Nubi, Abu; também conhecido por Ali, Hassan; também conhecido por Anis, Abu; também conhecido por Elbishy, Moustafa Ali; também conhecido por Fadil, Mustafa Muhamad; também conhecido por Fazul, Mustafa; também conhecido por Hussein; também conhecido por Jihad, Abu; também conhecido por Khalid; também conhecido por Man, Nu; também conhecido por Mohammed, Mustafa; também conhecido por Yussrr, Abu); Nascido em 23/6/1976, no Cairo, Egipto; Nacionalidade egípcia ou queniana; Bilhete de Identidade do Quénia n.º 12773667; n.º de série 201735161;
56. **Nada, Youssef** (também conhecido por Nada, Youssef M.) (também conhecido por Nada, Youssef Mustafa), via Arogno 32, 6911 Campione d'Italia, Itália; via per Arogno 32, ch-6911 Campione d'Italia, Suíça; via Riase 4, ch-6911 Campione d'Italia I, Suíça; Nascido em 17/5/1931 ou em 17/5/1937, em Alexandria, Egipto;
57. **Nasreddin, Ahmed Idris** (também conhecido por Nasreddin, Ahmad I.; também conhecido por Nasreddin, Hady Ahmed; também conhecido por Nasreddine, Ahmed Idriss); Corso Sempione n.º 69, 20149 Milão, Itália; n.º 1 via delle Scuole, 6900 Lugano, Suíça; Piazzale Biancamano, Milão, Itália; Rua «De Cap Spartel», Tanger, Marrocos; Data de nasc.: 22/11/1929; Local de nasc.: Adi Ugri, Etiópia; Código Fiscal da Itália: NSRDRS29S22Z315Y.
58. **Sayf-Al Adl** (também conhecido por Saif Al-'Adil). Nascido em 1963, no Egipto. Presume-se que seja nacional egípcio. Responsável pela segurança de Usama bin Laden.
59. **Shaykh Sai'id** (também conhecido por Mustafa Muhammad Ahmad). Nascido no Egipto;
60. **Sheikh Ahmed Salim Swedan** (também conhecido por Ahmed «O alto»; também conhecido por Ally, Ahmed; também conhecido por Bahamad; também conhecido por Bahamad, Sheik; também conhecido por Bahamadi, Sheikh; também conhecido por Suweidan, Sheikh Ahmad Salem; também conhecido por Swedan, Sheikh; também conhecido por Swedan, Sheikh Ahmed Salem); Nascido em 9/4/1969, ou de 1960, em Mombaça, Quénia; Nacionalidade queniana;
61. **Tariq Anwar Al-Sayyid Ahmad** (também conhecido por Hamdi Ahmad Farag, Amr Al-Fathi Fathi). Nascido em 15/3/1963, em Alexandria, no Egipto;
62. **Thirwat Salah Shihata** (também conhecido por Tarwat Salah Abdallah, Salah Shihata Thirwat, Shahata Thirwat). Nascido em 29/6/1960, no Egipto;
63. **Tufail, Mohammed** (também conhecido por Tufail, S.M.; também conhecido por Tuffail, Sheik Mohammed) (Nacionalidade Paquistanesa);
64. **Usama Bin Laden** (também conhecido por Abu Abdallah Abd Al-Hakim, Usama Bin Muhammad Bin Awad e Osama Bin Ladin). Nascido em 30/7/1957 ou em 28/7/1957, em Jeddah, na Arábia Saudita (ou no Iémen). Privado da nacionalidade saudita, sendo agora oficialmente um nacional afegão;
65. **Uthman, Omar Mahmoud** (também conhecido por Al-Filistini, Abu Qatada; também conhecido por Takfiri, Abu Umr; também conhecido por Abu Umar, Abu Omar; também conhecido por Uthman, Al-Samman; também conhecido por Umar, Abu Umar; também conhecido por Uthman, Umar; também conhecido por Abu Ismail), Londres, Inglaterra; Nascido em 30/12/1960 ou em 13/12/1960;
66. **Yuldashev, Tohir** (também conhecido por Yuldashev, Takhir), Usbequistão;
67. **Zia, Mohammad** (também conhecido por Zia, Ahmad); ao cuidado de Ahmed Shah ao cuidado de Painda Mohammad Al-Karim Set, Peshawar, Paquistão; ao cuidado de Loja de Artigos Gerais «Alam» 17, Mercado de Awami, Peshawar, Paquistão; ao cuidado de Zahir Shah s/.

ENTIDADES ASSOCIADAS A USAMA BIN LADEN, INCLUINDO AS QUE INTEGRAM A ORGANIZAÇÃO AL-QAIDA:

1. **Aaran Money Wire Service Inc./Transferência de Dinheiro por Telegrama «Aaran» Inc.**, Avenida Riverside n.º 1806, 2.º andar, cidade de Minneapolis, Estado de Minnesota;
2. **Abu Sayyaf Group/Grupo Abu Sayyaf** (também conhecido como Al Harakat Al Islamiyya);
3. **Afghan Support Committee (ASC)** também conhecido por Lajnat ul Masa Eidatul Afghanistan, Jamiat Ayat-ur-Rhas al Islamia, Jamiat Ihya ul Turath al Islamia, and Ahya ul Turas, Localização dos Escritórios: Sede — Rua G.T.(provavelmente Rua do Tronco Grande), perto de «Pushtoon Garhi Pabbi», Peshawar, Paquistão; Cheprahar Hadda, Escola Mia Omar Sabaqah, Jalabad, Afeganistão;
4. **The Aid Organization Of The Ulema/Organização para Ajuda dos «Ulema»** (também conhecido por «Al Rashid Trust»; «Al Rasheed Trust»; «Al-Rasheed Trust»; «Al-Rashid Trust»); Paquistão;

Endereços adicionais do «Al Rashid Trust» (5):

1. Kitab Ghar, Darul Ifta Wal Irshad, Nazimabad N.º 4, Carachi, Paquistão, Tel. N.º 6683301; Tel. N.º 0300-8209199; Fax 6623814;

2. N.º 302b-40, «Good Earth» Court, em frente da Pia Planitarium, Bloco 13a, Gulshan -I Iqbal, Carachi; Tel. N.º 4979263;
3. N.º 617 Centro «Clifton», Bloco 5, 6.º andar, Clifton, Carachi; Tel. N.º 587-2545;
4. N.º 605 Landmark Plaza, Rua «Chundrigar» N.º 11, em frente do Edifício «Jang», Carachi, Paquistão; Tel. N.º 2623818-19;
5. Jamia Masjid, Parque «Sulaiman», Begum Pura, Lahore, Paquistão; Tel. N.º 042-6812081.
5. **Al Baraka Exchange L.L.C./Câmbio «Al Baraka» LLC**, CP 3313 Deira Dubai, Emirados Árabes Unidos; CP 20066, Dubai, Emirados Árabes Unidos;
6. **Al-Barakaat**, Mogadíscio, Somália; Dubai, Emirados Árabes Unidos;
7. **Al-Barakaat Bank/Banco «Al Barakaat»**, Mogadíscio, Somália;
8. **Al-Barakat Bank Of Somalia (Bss)/Banco da Somália «Al Barakat»** (também conhecido por Banco «Barakat» da Somália), Mogadíscio, Somália; Bossaso, Somália;
9. **Al-Barakat Finance Group/Grupo de Financiamento «Al Barakat»**, Dubai, Emirados Árabes Unidos; Mogadíscio, Somália;
10. **Al-Barakat Financial Holding Co./Companhia de Capital Financeiro «Al Barakat»**, Dubai, Emirados Árabes Unidos; Mogadíscio, Somália;
11. **Al-Barakat Global Telecommunications/Telecomunicações Global «Al Barakat»** (também conhecido por «Barakaat Globetelcompany»), CP 3313, Dubai, Emirados Árabes Unidos; Mogadíscio, Somália; Hargeysa, Somália;
12. **Al Barakat Group of Companies Somalia Limited/Grupo de Companhias «Al-Barakat» da Somália Limitada** (também conhecido por Companhia Financeira «Al-Barakat»), CP 3313, Dubai, Emirados Árabes Unidos; Mogadíscio, Somália;
13. **Al-Barakat International/«Al Barakat» Internacional** (também conhecido por Companhia «Baraco»), CP 2923, Dubai, Emirados Árabes Unidos;
14. **Al-Barakat Investments/Investimentos «Al Barakat»**, CP 3313, Deira, Dubai, Emirados Árabes Unidos;
15. **Al-Barakaat Wiring Service/Serviços de Telegramas «Al Barakaat»**, Avenida Pillsbury n.º 2940, Apartamento 4, cidade de Minneapolis, Estado de Minnesota 55408;
16. **Al-Hamati Sweets Bakeries/Pastelarias de Doces «Al-Hamati»**, Al-Mukallah, Província de Hadhramawt, Iémen;
17. **Al-Haramain Islamic Foundation/Fundação Islâmica «Al-Haramain»** — Bósnia e Herzegovina;
18. **Al-Haramain Islamic Foundation/Fundação Islâmica «Al-Haramain»** — Somália;
19. **Al-Itihaad Al-Islamiya/AIAI**;
20. **Al-Jihad/Egyptian Islamic Movement/Movimento Islâmico Egípcio «Al-Jihad»** (também conhecido por Al Jihad Egípcia, Jihad Islâmica Egípcia, Grupo Jihad, Nova Jihad);
21. **Al-Nur Honey Press Shops/Lojas de Compressas de Mel «Al-Nur»** (também conhecido por Centro de Mel «Al-Nur»), Sanaa, Iémen;
22. **Al Taqwa Trade, Property and Industry Company Limited/Companhia de Comércio, Propriedade e Indústria «Al Taqwa», Limitada**, (conhecida anteriormente por Comércio, Propriedade e Indústria «Al Taqwa») (conhecida anteriormente por Estabelecimento de Comércio, Propriedade e Indústria «Al Taqwa») (conhecida anteriormente por Estabelecimento «Himmat»), ao cuidado de Fundo Reg. «Asat», Altenbach 8,9490 Vaduz Fl, Liechtenstein;
23. **Al-Qa'ida/Islamic Army/Exército Islâmico Al-Qa'ida** (também conhecido por «A Base», Al Qaeda, Fundação Islâmica para a Salvação, Grupo para a Preservação dos Locais Sagrados, Exército Islâmico para a Libertação dos Locais Sagrados, Frente Islâmica Mundial para a Jihad contra os Judeus e Cruzados, Rede Usama bin Laden, Organização do Usama bin Laden);
24. **Al Rashid Trust/Fundo «Al Rashid»** (também conhecido por Al-Rasheed Trust). Kitas Ghar, Nazimabad n.º 4, Dahgel-Iftah, Carachi, Paquistão. Jamia Maajid, Parque Sulalman, Melgium Pura, Lahore, Paquistão. Escritório Dha'rbi-M'unin, do lado oposto ao Banco Khyber, Rua Abbottabad, Mansehra, Paquistão. Escritório Dha'rbi-M'unin Zr Brothers, Rua Katcherry, Chowk Yadgaar, Peshawar, Paquistão. Escritório Dha'rbi-M'unin, Rm n.º 3, Moti Plaza, próximo de Liaquat Bagh, Rua Murce, Rawalpindi, Paquistão. Escritório Dha'rbi-M'unin, último Andar, Clínica de Cirurgia Dentária do Dr. Dawa Khan, Main Baxae, Mingora, Swat, Paquistão. Atividades operativas no Afeganistão: Herat Jalalabad, Cabul, Kandahar, Mazar Sherif. Também opera no Kosovo, Chechénia;
25. **Al-Shifa, Honey Press For Industry And Commerce/Compressa de Mel para Indústria e Comércio «Al-Shifa»**, CP 8089, Al-Hasabah, Sanaa, Iémen; junto ao Santuário ao lado do Posto de Gasolina, Rua Jamal, Ta'iz, Iémen; Praça Al — Arudh, Khur Maksar, Aden, Iémen; Rua Al-Nasr, Doha, Catar;

26. **Armed Islamic Group/Grupo Islâmico Armado** (também conhecido por Al Jamm'ah Al-Islamiah Al-Musallah, GIA, Groupement Islamique Armé);
27. **Asat Trust Reg.**, Altenbach 8, 9490 Vaduz Fl, Liechtenstein;
28. **Asbat Al-Ansar**;
29. **Bank Al Taqwa Limited** (também conhecido por Al Taqwa Bank) (também conhecido por Bank Al Taqwa), CP N-4877, Nassau, Bahamas; C/O Arthur D. Hanna & Company, Rua Deveaux n.º 10, Nassau, Bahamas;
30. **Barakaat Construction Company/Companhia de Construção «Barakaat»**, CP 3313, Dubai, Emirados Árabes Unidos;
31. **Barakaat Group Of Companies/Grupo de Companhias «Barakaat»**, CP 3313, Dubai, Emirados Árabes Unidos; Mogadíscio, Somália;
32. **Barakaat International/«Barakaat» Internacional**, Hallbybacken 15, 70 Spanga, Suécia;
33. **Barakaat International Foundation/Fundação Internacional «Barakaat»**, CP 4036, Spanga, Estocolmo, Suécia; Rinkebytorget 1, 04 Spanga, Suécia;
34. **Barakaat North America, Inc.**, Rua Washingtton n.º 925, Dorchester, Estado de Massachusetts; 2019 «Bank Street», Otava, Ontário, Canada;
35. **Barakaat Red Sea Telecommunications/Telecomunicações do Mar Vermelho «Barakaat»**, Bossaso, Somália; Nakhiil, Somália; Huruuse, Somália; Raxmo, Somália; Tidis, Somália; Kowthar, Somália; Noobir, Somália; Bubaarag, Somália; Gufure, Somália; Xuuxuule, Somália; Ala Aamin, Somália; Guureeye, Somália; Najax, Somália; Carafaat, Somália;
36. **Barakaat Telecommunications Co. Somalia, Ltd./Companhia de Telecomunicações «Barakaat» Somália, Lda.**, CP 3313, Dubai, Emirados Árabes Unidos;
37. **Barakat Banks and Remittances/Bancos e Remessas «Barakat»**, Mogadíscio, Somália; Dubai, Emirados Árabes Unidos;
38. **Barakaat Boston**, Avenida Neponset n.º 266, Apt. 43. Cidade de Dorchester, Estado do Massachusetts 02122-3224;
39. **Barakat Computer Consulting (BCC)/Consultor de Computadores «Barakat»**, Mogadíscio, Somália;
40. **Barakat Consulting Group (BCG)/Grupo Consultor Barakat (GCB)**, Mogadíscio, Somália;
41. **Barakat Global Telephone Company/Companhia Telefónica Global «Barakat»**, Mogadíscio, Somália; Dubai, Emirados Árabes Unidos;
42. **Barakat Enterprise/Empresa «Barakat»**, Rua de Huy n.º 1762, Cidade de Columbus, Estado de Ohio;
43. **Barakat International Companies (BICO)/Companhias Internacionais «Barakat»**, Mogadíscio, Somália; Dubai, Emirados Árabes Unidos;
44. **Barakaat International, Inc./«Barakaat» Internacional Inc.**, Rua 5.ª do Sul n.º 1929, Suite 205, Cidade de Minneapolis, Estado de Minnesota;
45. **Barakat Post Express (BPE)/Correio Expresso «Barakat» (CEB)**, Mogadíscio, Somália;
46. **Barakat Refreshment Company/Companhia de Refrigerantes «Barakat»**, Mogadíscio, Somália; Dubai, Emirados Árabes Unidos;
47. **Barakat Telecommunications Company Limited/Companhia de Telecomunicações «Barakat»** (também conhecido por Btelco), Mercado do Bakara, Edifícios Dar Salaam, Mogadíscio, Somália; Kievitlaan 16, última morada conhecida, Países Baixos;
48. **Barakaat Wire Transfer Company/Companhia de Transferência de «Barakaat»**, Rua Sul de Brandon n.º 4419, Cidade de Seattle, Estado do Washington;
49. **Barako Trading Company/Companhia Comercial «Barako»**, LLC, CP 3313, Dubai, Emirados Árabes Unidos;
50. **Baraka Trading Company/Companhia Comercial «Baraka»**, CP 3313, Dubai, Emirados Árabes Unidos;
51. **Global Service International/Serviço Internacional Global**, 5.ª Rua n.º 1929, Suite 204, cidade de Minneapolis, Estado de Minnesota;
52. **Harakat Ul-Mujahidin/HUM** (também conhecido por Al-Faran, Al-Hadid, Al-Hadith, Harakat Ul-Ansar, HUA, Harakat Ul-Mujahideen);
53. **Heyatul Ulya**, Mogadíscio, Somália;

54. **Islamic Army of Aden/Exército Islâmico de Adém;**
55. **Islamic Movement of Uzbekistan/Movimento Islâmico do Usbequistão** (também conhecido por MIU/IMU);
56. **Jaish-I-Mohammed** (também conhecido por Exército de MAOMÉ), Paquistão;
57. **Jam'yah Ta'awun Al-Islamia** (também conhecida por Sociedade de Cooperação Islâmica) (também conhecido por Jam'iyat Al Ta'awun Al Islamiyya) (também conhecido por Jit), Cidade do Qandahar, Afeganistão;
58. **Libyan Islamic Fighting Group/Grupo Combatente Islâmico da Líbia;**
59. **Mamoun Darkazanli Import-Export Company/Empresa de Importações e Exportações «Mamoun Darkazanli»** (também conhecida por Companhia Darkazanli, Importações e Exportações Darkazanli Sonderposten), Uhlenhorsterweg 34 11, Hamburgo, Alemanha;
60. **Nada Management Organization Sa/Organização de Gestão «Nada» S.A.** (conhecido anteriormente por Al Taqwa Management Organization Sa), Viale Stefano Franscini 22, Ch-6900 Lugano Ti, Suíça;
61. **Parka Trading Company/Companhia Comercial «Parka»**, CP 3313, Deira, Dubai, Emirados Árabes Unidos;
62. **Rabita Trust/Fundo «Rabita»**, Escritório 9a, 2.º andar, Rua de Wahdat, Cidade Educativa, Lahore, Paquistão; Colónia de Wares, Lahore, Paquistão;
63. **Red Sea Barakat Company Limited/Companhia do Mar Vermelho «Barakat» Limitada**, Mogadíscio, Somália; Dubai, Emirados Árabes Unidos;
64. **Revival of Islamic Heritage Society (RIHS)/Sociedade do Despertar do Legado Islâmico (SDLI)**, também conhecido por Jamiat Ihia Al-Turath Al-Islamiya, Revival of Islamic Society Heritage on the African Continent, Jamia Ihya ul Turath, Localização dos Escritórios: Paquistão e Afeganistão. NOTA: Só os escritórios dessa entidade no Paquistão e Afeganistão serão designados;
65. **Salafist Group for Call and Combat/Grupo Salafista para a Prédica e o Combate/GSPC** (também conhecido por Le Groupe Salafiste Pour La Prediction et le Combat);
66. **Somali Internet Company/Companhia de Internet da Somália**, Mogadíscio, Somália;
67. **Somali International Relief Organization/Organização de Ajuda Internacional à Somália**, Avenida Riverside n.º 1806, 2.º andar, cidade de Minneapolis, Estado de Minnesota;
68. **Somali Network Ab**, Hallybybacken 15, 70 Spanga, Suécia;
69. **Ummah Tameer E-Nau (Utn)**, Rua 13, Wazir Akbar Khan, Cabul, Afeganistão; Paquistão;
70. **Wafa Humanitarian Organization/Organização Humanitária «Wafa»** (também conhecida por Al Wafa, Organização Al Wafa, Wafa Al-Igatha Al-Islamia). Jordan House n.º 125, Rua 54, Fase II, Hayatabad, Peshawar, Paquistão. Escritórios na Arábia Saudita, Kuwait e Emirados Árabes Unidos;
71. **Youssef M. Nada**, Via Riasc 4, Ch-6911 Campione D'Italia I, Suíça;
72. **Youssef M. Nada & Co./«Youssef M. Nada» e Companhia**, Gesellschaft M. B. H. , Kaertner Ring 2/2/5/22, 1010 Vienna, Áustria.

ANEXO

LISTA DAS PESSOAS E/OU ENTIDADES QUE DEIXARAM DE CONSTAR DA NOVA LISTA CONSOLIDADA

ENTIDADES ASSOCIADAS AOS TALIBAN:

1. **Da Afghanistan Bank/Banco «Da Afghanistan»** (também conhecido por Banco do Afeganistão; também conhecido por Banco Central do Afeganistão; também conhecido por O Banco Estatal Afegão, Ibni Sina Wat, Cabul, Afeganistão, e outros escritórios do Banco «Da Afghanistan» (Retirado da nova lista consolidada em 11 de Janeiro de 2002);
2. **Account of Ariana Afghan Airlines in Citibank/Conta Bancária da Companhia Aérea Afegan «Ariana» no Citibank**, Nova Deli, Índia (Retirada da nova lista consolidada em 15 de Janeiro de 2002);
3. **Account of Ariana Afghan Airlines in Punjab National Bank/Conta Bancária da Companhia Aérea Afegan «Ariana» no Banco Nacional «Punjab»**, Nova Deli, Índia (Retirada da nova lista consolidada em 15 de Janeiro de 2002);
4. **Ariana Afghan Airlines/Companhia Aérea Afegã «Ariana»** (conhecida anteriormente por Companhia Aérea Afegã «Bakhtar»), Edifício da Autoridade Afegã, Caixa Postal n.º 76, Ansari Watt, Cabul, Afeganistão, e outros escritórios da Companhia Aérea Afegã «Ariana» (Retirada da nova lista consolidada em 15 de Janeiro de 2002);

5. **Afghan Export Bank/Banco de Exportação Afegão** (Retirado da nova lista consolidada em 24 de Janeiro de 2002);
6. **Agricultural Development Bank of Afghanistan (ADB)/Banco para o Desenvolvimento da Agricultura do Afeganistão (BDA)**, Reino Unido. (Retirado da nova lista consolidada em 24 de Janeiro de 2002);
7. **Banke Millie Afghan/Banco Afegão «Millie»** (também conhecido por Banco Nacional Afegão; também conhecido por Banco Afegão «E. Millie»), Jada Ibn Sina, Cabul, Afeganistão, e outros escritórios do Banco Afegão «Millie» (Retirado da nova lista consolidada em 24 de Janeiro de 2002);
8. **Export Promotion Bank of Afghanistan/Banco de Promoção da Exportação do Afeganistão** (Retirado da nova lista consolidada em 24 de Janeiro de 2002).

PESSOAS SINGULARES ASSOCIADAS A USAMA BIN LADEN, INCLUINDO AS QUE INTEGRAM A ORGANIZAÇÃO AL-QAIDA:

1. **Hussein, Liban**, Rua de Washington n.º 925, Dorchester, Estado de Massachusetts; Rua de «Bank» n.º 2019, Ontário, Otava, Canadá (Retirado da nova lista consolidada em 8 de Julho de 2002).

批 示 摘 錄

摘錄自辦公室代主任二零零二年七月十二日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五及第七款及第二十八條第一款b項的規定，配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及第三款a項的要求，張百寧在政府總部輔助部門任職之散位合同，自二零零二年八月十五日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，為第二職階熟練助理員，薪俸點為140點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款的規定，配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及第三款b)、c)及d)項條文的要求，以附註形式修改下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，職級和薪俸點分別如下，前十一人自二零零二年八月一日起及後一人自二零零二年八月十六日起生效：

鍾金愛、李賜福、張雄、鍾靜儀、鄭有興、何笑明、簡華根、周群有及陳福源，為第七職階助理員，薪俸點為160點；羅起登，為第四職階熟練助理員，薪俸點為160點；梁錦初及古強生，分別為第六及第三職階熟練工人，薪俸點為220及170點。

摘錄自辦公室主任二零零二年七月二十三日批示：

應馮惠冰的請求，其在政府總部輔助部門擔任第四職階助理員的散位合同，自二零零二年八月一日起予以解除。

二零零二年八月七日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Gabinete, substituta, de 12 de Julho de 2002:

Cheong Pak Neng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato para auxiliar qualificado, 2.º escalão, índice 140, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 5 e 7, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, alínea a), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Agosto de 2002.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos de assalariamento, na categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, alíneas b), c) e d), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 para os onze primeiros, e 16 de Agosto de 2002, para o último:

Chong Kam Oi, Lei Chi Fok, Cheong Hong, Margarida Chung aliás Chung Cheng Iu, Cheang Iao Heng, Ho Siu Meng, Kan Va Kan, Chau Kuan Iau e Chan Fok Un, para auxiliares, 7.º escalão, índice 160; Lo Hei Tang, para auxiliar qualificado, 4.º escalão, índice 160; e Leong Kam Chó e Ku Keong Sang, para operários qualificados, 6.º e 3.º escalão, índices 220 e 170, respectivamente.

Por despacho do chefe do Gabinete, de 23 de Julho de 2002:

Fong Vai Peng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 4.º escalão, nos SASG, a partir de 1 de Agosto de 2002.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 7 de Agosto de 2002. —
O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

經濟財政司司長辦公室

第56/2002號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權以及第12/2000號行政命令授予的權限，並根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條之規定，作出本批示。

Manuel Joaquim das Neves 學士擔任博彩監察暨協調局局長之定期委任，自二零零二年十一月二十六日起續期一年。

二零零二年七月二十四日

經濟財政司司長 譚伯源

第 57/2002 號經濟財政司司長批示

鑑於刊登於二零零二年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組的第 12/2002 號經濟財政司司長批示，撥予行政暨公職局一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

基於該常設基金行政委員會之其中二名成員終止可使其成為成員之職務；

而有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在行政暨公職局的建議下，經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條的職權，並根據一九九九年十二月二十日第 1/1999 號法律第七條及十一月三日第 223/98/M 號訓令第一條的規定，作出本批示。

經第 12/2002 號經濟財政司司長批示撥予行政暨公職局之常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：行政暨公職局局長朱偉幹，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政處代處長 Brígida Bento de Oliveira Machado，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：科長楊潤貴，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

二零零二年七月二十九日

經濟財政司司長 譚伯源

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 56/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e da competência delegada pela Ordem Executiva n.º 12/2000, e nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É renovada a comissão de serviço do licenciado Manuel Joaquim das Neves para o cargo de director da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, pelo período de um ano, a partir de 26 de Novembro de 2002.

24 de Julho de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 57/2002

Considerando que, através do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 12/2002, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7/2002, II Série, de 15 de Fevereiro, foi atribuído um fundo permanente à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que dois elementos dessa mesma comissão deixaram de exercer as funções que motivaram as suas designações;

Tornando-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º da Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, conjugado com o artigo 1.º da Portaria n.º 223/98/M, de 3 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente atribuído pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 12/2002, à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, passa a ter a seguinte composição:

Presidente: Lic. José Chu, director do SAFF, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Brígida Bento de Oliveira Machado, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, substituta, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Ieong Un Kuai, chefe de secção, e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

29 de Julho de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年七月二十二日作出的批示：

根據第14/1999號行政法規第十八條第一及第二款的規定，統計暨普查局第二職階一等高級技術員何樹榮在本辦公室擔任相同職務之徵用，自二零零二年九月十七日起續期一年。

二零零二年八月七日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Julho de 2002:

Ho Su Weng — prorrogada a requisição, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, da DSEC, para exercer as mesmas funções neste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 17 de Setembro de 2002.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 7 de Agosto de 2002. — A Chefe do Gabinete, Lok Kit Sim.

保 安 司 司 長 辦 公 室

更 正

因刊登於二零零二年六月十二日《澳門特別行政區公報》第二十四期第二組第2626—2635頁之五月二十四日第50/2002號保安司司長批示中按第9/2002號行政法規第二十條所指附件B有關澳門保安部隊事務局文職人員編制出現文誤，現更正如下：

原文為：

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Rectificação

Por ter saído inexacto o Despacho n.º 50/2002, de 24 de Maio, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24/2002, II Série, de páginas 2626 a 2635, de 12 de Junho, referente ao quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, constante do anexo B a que se refere o artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, se rectifica o seguinte:

Onde se lê:

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零二年五月三十一日之狀況 Situação em 31-5-2002		於二零零二年六月一日之狀況 Nova situação em 1-6-2002		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escalão	職級 Categoria	職階 Escalão	
李偉文 Lei Wai Man	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva
陳世傑 Chan Sai Kit	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva
余麗菊 U Lai Kok	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva
高振威 Kou Chan Wai	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	確定委任 Nomeação definitiva
鄭志強 Afonso de Santa Maria aliás Kong Chi Keong	二等高級資訊技術員 Téc. sup. de informática de 2.ª classe	2	二等高級資訊技術員 Téc. sup. de informática de 2.ª classe	2	確定委任 Nomeação definitiva
黃婉華 Wong Un Wa Guerreiro aliás Jaquelina Wong Guerreiro	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	確定委任 Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零二年五月三十一日之狀況 Situação em 31-5-2002		於二零零二年六月一日之狀況 Nova situação em 1-6-2002		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
鄭嘉妍 Chiang Ka In	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	確定委任 Nomeação definitiva
Yvonne Lurdes da Luz Vicente	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	確定委任 Nomeação definitiva
陳凱琳 Chan Hoi Lam	三等文員 3.º Oficial	1	三等文員 3.º Oficial	1	續任 Recondução
Cecília Cristina da Costa	三等文員 3.º Oficial	1	三等文員 3.º Oficial	1	續任 Recondução
黃詠駒 Vong Weng Koi	三等文員 3.º Oficial	1	三等文員 3.º Oficial	1	續任 Recondução
林靄芬 Lam Kuok Fan	三等文員 3.º Oficial	1	三等文員 3.º Oficial	1	續任 Recondução
Angelina Fátima Gageiro	三等文員 3.º Oficial	1	三等文員 3.º Oficial	1	續任 Recondução
Cecília Filomena Lau do Rosário	三等文員 3.º Oficial	1	三等文員 3.º Oficial	1	續任 Recondução
謝銳珊 Tse Ioi San	三等文員 3.º Oficial	1	三等文員 3.º Oficial	1	續任 Recondução
趙燕純 Chio In Son	三等文員 3.º Oficial	1	三等文員 3.º Oficial	1	續任 Recondução
Rogério José Carreira Chiu	三等文員 3.º Oficial	1	三等文員 3.º Oficial	1	續任 Recondução
Vitor Garcia	三等文員 3.º Oficial	1	三等文員 3.º Oficial	1	續任 Recondução

現更正為：

deve ler-se:

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零二年五月三十一日之狀況 Situação em 31-5-2002		於二零零二年六月一日之狀況 Nova situação em 1-6-2002		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
李偉文 Lei Wai Man	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	確定委任 (a) Nomeação definitiva
陳世傑 Chan Sai Kit	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	確定委任 (a) Nomeação definitiva
余麗菊 U Lai Kok	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	確定委任 (a) Nomeação definitiva
高振威 Kou Chan Wai	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	確定委任 (a) Nomeação definitiva

人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零二年五月三十一日之狀況 Situação em 31-5-2002		於二零零二年六月一日之狀況 Nova situação em 1-6-2002		任命方式 Forma de provimento
	職級 Categoria	職階 Escala	職級 Categoria	職階 Escala	
鄭志強 Afonso de Santa Maria aliás Kong Chi Keong	二等高級資訊技術員 Téc. sup. de informática de 2.ª classe	2	二等高級資訊技術員 Téc. sup. de informática de 2.ª classe	2	確定委任 (a) Nomeação definitiva
黃婉華 Wong Un Wa Guerreiro aliás Jaquelina Wong Guerreiro	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	確定委任 (b) Nomeação definitiva
鄭嘉妍 Chiang Ka In	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	確定委任 (b) Nomeação definitiva
Yvonne Lurdes da Luz Vicente	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	確定委任 (b) Nomeação definitiva
陳凱琳 Chan Hoi Lam	三等文員 3.º Oficial	1	三等文員 3.º Oficial	1	確定委任 Nomeação definitiva
Cecília Cristina da Costa	三等文員 3.º Oficial	1	三等文員 3.º Oficial	1	確定委任 Nomeação definitiva
黃詠駒 Vong Weng Koi	三等文員 3.º Oficial	1	三等文員 3.º Oficial	1	確定委任 Nomeação definitiva
林輻芬 Lam Kuok Fan	三等文員 3.º Oficial	1	三等文員 3.º Oficial	1	確定委任 Nomeação definitiva
Angelina Fátima Gageiro	三等文員 3.º Oficial	1	三等文員 3.º Oficial	1	臨時委任 Nomeação provisória
Cecília Filomena Lau do Rosário	三等文員 3.º Oficial	1	三等文員 3.º Oficial	1	臨時委任 Nomeação provisória
謝銳珊 Tse Ioi San	三等文員 3.º Oficial	1	三等文員 3.º Oficial	1	臨時委任 Nomeação provisória
趙燕純 Chio In Son	三等文員 3.º Oficial	1	三等文員 3.º Oficial	1	臨時委任 Nomeação provisória
Rogério José Carreira Chiu	三等文員 3.º Oficial	1	三等文員 3.º Oficial	1	臨時委任 Nomeação provisória
Vitor Garcia	三等文員 3.º Oficial	1	三等文員 3.º Oficial	1	臨時委任 Nomeação provisória

(a) 以定期委任方式委任為處長一職，並處於超額人員狀況；

(b) 以定期委任方式委任為科長一職，並處於超額人員狀況。

二零零二年七月二十六日

保安司司長 張國華

二零零二年七月三十一日於保安司司長辦公室

辦公室代主任 沈頌年

a) Em comissão de serviço no cargo de chefe de divisão e transita para a situação de supranumerário;

b) Em comissão de serviço no cargo de chefe de secção e transita para a situação de supranumerário.

26 de Julho de 2002.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 31 de Julho de 2002. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Sam Chong Nin*.

社會文化司司長辦公室

第 73/2002 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條及第14/2000號行政命令第五款的規定，作出本批示。

一、轉授權限予衛生局局長瞿國英，對職務主管不在或因故不能視事時擔任其職務的工作人員的酬勞，以及公共款項交收負責人不在或因故不能視事時擔任其職務的工作人員的錯算補助，由其批准發放。

二、追認衛生局局長自二零零一年九月一日起作出屬本轉授權限範圍的行為。

二零零二年七月三十一日

社會文化司司長 崔世安

二零零二年七月三十一日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

運輸工務司司長辦公室

第 68/2002 號運輸工務司司長批示

一、根據公佈於一九九九年一月十三日第二期《澳門政府公報》第二組的第2/SATOP/99號批示和載於財政局公證處313冊第19至20頁背頁、於同年二月十二日訂立的買賣合同公證書，總辦事處設在澳門伯多祿局長街34號地下，註冊於商業及汽車登記局C19冊第11頁第7382號的Companhia de Desenvolvimento Predial Iat Vo Internacional, Limitada從澳門特別行政區購得一幅面積6平方米的土地，以併入相鄰的一幅面積81平方米，為該公司完全擁有，位於澳門半島連勝街，其上建有21號樓宇的土地。

二、根據上指合同第三條款，倘訂立公證書之日起三年內締約公司不能提交已利用所購得土地的證明，則可取消有關出售。

三、透過二零零一年十一月三十日的申請書，上指公司表示鑑於房地產業的不景氣，加上公司所面對的整體財政困難，令其

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 73/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É subdelegada no director dos Serviços de Saúde, licenciado Koi Kuok Ieng, a competência para autorizar a atribuição de chefia funcional e abono para falhas aos trabalhadores que assegurem as funções de chefia funcional e de responsável pela movimentação de fundos públicos na ausência ou impedimento dos anteriores titulares designados.

2. São ratificados os actos praticados pelo director dos Serviços de Saúde, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 1 de Setembro de 2001.

31 de Julho de 2002.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 31 de Julho de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2002

1. Em conformidade com o Despacho n.º 2/SATOP/99, publicado no *Boletim Oficial* n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 1999, por escritura de contrato de compra e venda, outorgada em 12 de Fevereiro do mesmo ano, exarada de folhas 19 a 20v. do livro n.º 313 da Divisão de Notariado da Direcção dos Serviços de Finanças, a Companhia de Desenvolvimento Predial Iat Vo Internacional Limitada, com sede em Macau, na Rua de Pedro Nolasco da Silva n.º 34, rés-do-chão, matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel sob o n.º 7 382 a fls. 11 do livro C19, adquiriu à Região Administrativa Especial de Macau uma parcela de terreno com a área de 6 m², para ser anexada à parcela contígua com a área de 81 m², de que é plena proprietária, situada na península de Macau, na Estrada de Coelho do Amaral, onde se encontra construído o prédio n.º 21.

2. De acordo com a cláusula terceira do referido contrato, a venda é resolúvel se, decorridos três anos sobre a data da celebração da respectiva escritura, a sociedade outorgante não fizer prova do aproveitamento do terreno adquirido.

3. Por requerimento de 30 de Novembro de 2001, a referida sociedade solicitou a prorrogação, por mais cinco anos, do prazo relativo à prova do aproveitamento, alegando não ter sido

未能及時利用該土地，甚或將其出售，故請求將上指條款所訂、有關證明已利用土地的期限延長五年。

四、經分析有關申請後，土地工務運輸局已批准申請。理由是從城市化角度出發，將該已售出的地段歸還澳門特別行政區，事實上是無利益可言的，因為該土地面積細小，不能作單獨利用。而為履行該地點訂定的街道準線，上指土地必需納入申請人的土地中。

五、為此，案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零零二年二月二十一日舉行會議，對批准申請發出贊同意見。為完善在財政局訂立公證書的手續，延長有關證明土地已被利用的期限將成為合同之附錄標的。

六、土地委員會的意見書於二零零二年三月一日經行政長官的批示確認，該批示載於運輸工務司司長二零零二年二月二十七日的贊同意見書上。

基此：

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，作出本批示。

一、批准將經第2/SATOP/99號批示批准之買賣合同所載、用以證明土地已被利用的期限延長五年。

二、本批示即時生效。

二零零二年七月二十六日

運輸工務司司長 歐文龍

第 69/2002 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款和第七條，連同第15/2000 號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion (賈利安) 工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與 Luís Sá Machado 建築師簽訂提供製訂「消防局南灣湖分站」圖則的服務合同。

二零零二年七月三十一日

運輸工務司司長 歐文龍

possível proceder em tempo oportuno ao aproveitamento do terreno, ou à sua venda, devido à crise do sector imobiliário aliada às dificuldades financeiras conjunturais que atravessa.

4. O pedido foi analisado pela Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, que se pronunciou favoravelmente, atendendo ao facto de não haver interesse, do ponto de vista urbanístico, na reversão à Região Administrativa Especial de Macau da parcela vendida, cuja reduzida dimensão, não permitindo o seu aproveitamento autónomo, obriga a que a mesma seja incluída na parcela contígua, da propriedade da requerente, para cumprimento dos alinhamentos definidos para o local.

5. Nestas circunstâncias, o procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras, a qual, reunida em sessão de 21 de Fevereiro de 2002, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, devendo a prorrogação do prazo relativo à prova do aproveitamento do terreno ser objecto de um aditamento ao contrato, a formalizar por escritura a celebrar na Direcção dos Serviços de Finanças.

6. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 1 de Março de 2002, exarado sobre parecer favorável do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Fevereiro de 2002.

Assim;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É autorizada a prorrogação, por cinco anos, do prazo relativo à prova do aproveitamento a que se refere o contrato de compra e venda autorizado pelo Despacho n.º 2/SATOP/99.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

26 de Julho de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 69/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços para a elaboração dos Projectos de «Posto Operacional de Bombeiros junto ao Lago Nam Van», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e o arquitecto Luís Sá Machado.

31 de Julho de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

第 70/2002 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，並連同第 15/2000 號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

本人轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長賈利安工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Nexant, Inc.”簽訂“提供能源範疇的第一期技術顧問服務”合同。

二零零二年七月三十一日

運輸工務司司長 歐文龍

二零零二年八月一日於運輸工務司司長辦公室

辦公室代主任 趙鎮昌

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 70/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Prestação de Serviços de Consultadoria Técnica no Sector da Energia, 1.ª Fase», a celebrar com a empresa «Nexant, Inc.».

31 de Julho de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 1 de Agosto de 2002. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Chiu Chan Cheong*.

立法會輔助部門

議決摘錄

按照立法會執行委員會二零零二年七月二日及二十五日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第二款及第五款的規定，冼行健學士在本部門擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同第三條款以附註形式修改為所屬職級的第二職階，由二零零二年七月十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條的規定，歐陽麗敏學士在本部門擔任第二職階二等高級技術員的編制外合同第三條款以附註形式修改為第一職階一等高級技術員，由二零零二年九月十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條的規定，林倩雯在本部門擔任第二職階三等文員的編制外合同第三條款以附註形式修改為第一職階二等文員，由二零零二年八月二日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 2 e 25 de Julho de 2002, respectivamente:

Licenciado Sin Hang Kin, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Julho de 2002.

Licenciada Ao Ieong Lai Man, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Setembro de 2002.

Lam Sin Man, terceiro-oficial, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato para segundo-oficial, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2002.

Choi Lai Va, terceiro-oficial, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM,

二十五條及第二十六條的規定，徐麗華在本部門擔任第一職階三等文員的編制外合同獲續期一年，由二零零二年十月二十五日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本部門第二職階助理員周麗馨及劉美瑩的散位合同獲續期一年，由二零零二年九月二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本部門第四職階助理員蘇小惠的散位合同獲續期一年，由二零零二年十月二日起生效。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款b)項及第二十條，並由同月同日第87/89/M號法令核准，經十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本部門第二職階助理員廖昌盛的散位合同獲續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，改為第三職階，由二零零二年十月十八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及四月十三日第89-G/98號法令的規定，Sílvia Maria Trindade Barradas學士在本部門擔任技術顧問的編制外合同獲續期一年及其職級改為顧問，由二零零二年十月一日起生效，合同之其他條件維持不變。

按照立法會執行委員會二零零二年七月二十五日的議決及行政長官二零零二年七月二十六日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條、八月二十四日第60/92/M號法令及四月十三日第89-G/98號法令的規定，Pedro Miguel Vicente Pereira de Sena學士在本部門擔任顧問的編制外合同獲續期一年，由二零零二年十一月一日起生效，合同內之其他條件維持不變。

按照立法會執行委員會二零零二年七月二十五日議決：

根據十二月四日第11/2000號法律第三十六條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款並經同月同日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八條a)項的規定，在七月十日第28/2002期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的考試成績表中分別排名第一及第二的應考人周玉英及張滿慶，現獲確定委任為立法會輔助部門專業技術人員組別第一職階中文文牘主任，以填補第11/2000號法律附表一的空缺。

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Outubro de 2002.

Chau Lai Heng e Lau Mei Ieng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Setembro de 2002.

Sou Sio Wai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Outubro de 2002.

Lio Cheong Seng, auxiliar, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para a mesma categoria, 3.º escalão, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Outubro de 2002.

Licenciada Sílvia Maria Trindade Barradas, técnica agregada, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada a categoria para assessora, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ao abrigo do Decreto-Lei n.º 89-G/98, de 13 de Abril, a partir de 1 de Outubro de 2002, mantendo-se em vigor as demais condições contratuais.

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 25 de Julho de 2002, e despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 26 do mesmo mês e ano:

Licenciado Pedro Miguel Vicente Pereira de Sena — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assessor, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelos Decretos-Leis n.ºs 87/89/M, de 21 de Dezembro, 60/92/M, de 24 de Agosto, e 89-G/98, de 13 de Abril, a partir de 1 de Novembro de 2002, mantendo-se em vigor as demais condições contratuais.

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 25 de Julho de 2002:

Chao Ioc Ieng e Cheong Mun Heng, redactores principais de língua chinesa, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2002, II Série, de 10 de Julho — nomeados, definitivamente, redactores-chefes de língua chinesa, 1.º escalão, da carreira técnico-profissional do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 36.º da Lei n.º 11/2000, de 4 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar os lugares constantes do mapa I anexo à Lei n.º 11/2000.

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款並經同月同日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在七月十日第 28/2002 期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的考試成績表中唯一的應考人梁燕萍，現獲確定委任為立法會輔助部門專業人員組別第一職階首席技術輔導員，以填補第 11/2000 號法律附表一的空缺。

二零零二年八月七日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任分別於二零零二年七月八日及七月二十五日作出的批示：

根據三月六日第 19/2000 號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第 3/2000 號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第三職階助理員李養好之散位合同獲准以同一職級續期一年，由二零零二年八月十七日起生效。

根據三月六日第 19/2000 號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第 3/2000 號批示第一款第六項及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第二款及第五款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員楊細寶的編制外合同獲更改為第二職階，由二零零二年七月十日起生效。

二零零二年八月七日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

澳門特別行政區駐北京辦事處

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零二年七月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

Leong In Peng aliás Erica Leong, adjunto-técnico de 1.ª classe, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2002, II Série, de 10 de Julho — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira técnico-profissional do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar o lugar constante do mapa I anexo à Lei n.º 11/2000.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 7 de Agosto de 2002. — A Secretária-Geral, *Celina Azedo*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 8 e 25 de Julho de 2002, respectivamente:

Lei Ieong Hou, auxiliar, 3.º escalão, assalariada, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Agosto de 2002.

Ieong Sai Pou aliás Ieong Weng I, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para a mesma categoria, 2.º escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Julho de 2002.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 7 de Agosto de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Pedro Tang*.

DELEGAÇÃO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU EM PEQUIM

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 23 de Julho de 2002:

Un In Lin, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do CA — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição na Delegação da RAEM em Pequim, para desempenhar funções na mesma ca-

三十四條的規定，延長徵用環境委員會第一職階首席技術輔導員阮燕蓮在澳門特別行政區駐北京辦事處擔任同一職級和職務的期限，自二零零二年八月九日起，為期一年。

二零零二年七月二十五日於澳門特別行政區駐北京辦事處

辦事處主任 吳北明

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零二年七月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及由同月同日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零二年六月十二日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的獨一應考人林淑池，一等文案，獲確定委任為本局人員編制文案職程第一職階首席文案。

摘錄自本局局長於二零零二年七月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，張永根在本局擔任第二職階二等資訊技術員職務的編制外合同自二零零二年十月四日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，趙崇慶在本局擔任第四職階熟練助理員職務的散位合同自二零零二年九月一日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零零二年七月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林成德在本局擔任第一職階特級助理技術員職務的編制外合同自二零零二年九月十二日起續期一年。

tegoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Agosto de 2002.

Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim, aos 25 de Julho de 2002. — O Chefe da Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim, Ng Pak Meng.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Julho de 2002:

Lam Sok Chi aliás Ma Shoke Tee, letrada de 1.ª classe, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24/2002, II Série, de 12 de Junho — nomeada, definitivamente, letrada principal, 1.º escalão, da carreira de letrado do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos do signatário, de 15 de Julho de 2002:

Cheong Veng Kan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Outubro de 2002.

Chio Song Heng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2002.

Por despachos do signatário, de 16 de Julho de 2002:

Lam Seng Tak — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Setembro de 2002.

摘錄自行政法務司司長於二零零二年七月十八日作出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三及第四條的規定，本局人員編制高級資訊技術員職程第二職階顧問高級資訊技術員杜志文在本局擔任副局長的定期委任自二零零二年十月一日起續期一年。

二零零二年八月七日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Julho de 2002:

Tou Chi Man, técnico superior de informática assessor, 2.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro de pessoal destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como subdirector desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Outubro de 2002.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 7 de Agosto de 2002. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

法 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局副局長於二零零二年七月十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款，配合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第三款 b) 項及第五款之規定，本局助理員第二職階杜肖萍的散位合同第三條款修改為助理員第三職階，薪俸點 120，自二零零二年七月七日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零二年七月十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，物業登記局一等助理員第三職階 José Manuel Afonso de Jesus 的編制外合同續期一年，自二零零二年八月一日起生效。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，在二零零二年七月三日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格准考人一等技術輔導員第二職階 Edward Anthony Azevedo，獲確定委任為本局人員編制專業技術人員組別首席技術輔導員第一職階。

二零零二年八月七日於法務局

局長 張永春

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 10 de Julho de 2002:

Tou Chio Peng, auxiliar, 2.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 120, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 3, alínea b), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Julho de 2002.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Julho de 2002:

José Manuel Afonso de Jesus, primeiro-ajudante, 3.º escalão, contratado além do quadro, da CRP — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2002.

Edward Anthony Azevedo, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 27/2002, II Série, de 3 de Julho — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 7 de Agosto de 2002. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身 份 證 明 局**批 示 摘 錄**

按本局局長於二零零二年七月十二日作出的批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，趙汝樂在本局擔任第三職階助理員職務的散位合同自二零零二年八月十四日起續期一年，職級及職階維持不變。

二零零二年七月二十九日於身份證明局

局長 黎英杰

印 務 局**批 示 摘 錄**

按照本人於二零零二年七月二十六日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a項及第二十八條的規定，本局第三職階半熟練工人趙汝德及羅志權、第三職階熟練工人傅凱安及第五職階排字員李榮昌的散位合同獲續期，前三位為期一年，自二零零二年八月一日起生效，最後一位為期六個月，自二零零二年九月一日起生效。

馬志誠，本局第四職階散位照相平版拼版員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a項及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，執行相關職務並轉為高一職階，由二零零二年八月一日起生效。

二零零二年八月七日於印務局

局長 馬丁士

民 政 總 署**決 議 摘 錄**

按本署於二零零二年六月十四日管理委員會會議所作出之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO**Extracto de despacho**

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Julho de 2002:

Chio U Lok, auxiliar, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Agosto de 2002.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 29 de Julho de 2002. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

IMPrensa Oficial**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 26 de Julho de 2002:

Chio U Tak, Lo Chi Kun, Fu Hoi On e Luís Gonzaga Lei aliás Lei Weng Cheong, assalariados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos como operários semiqualeificados, 3.º escalão, para os dois primeiros, operário qualificado, 3.º escalão, e compositor manual, 5.º escalão, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto para os três primeiros, e de seis meses, a partir de 1 de Setembro de 2002, para o último.

Ma Chi Seng, montador de fotolitografia, 4.º escalão, assalariado, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, por mais um ano, para exercer as mesmas funções no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2002.

Imprensa Oficial, aos 7 de Agosto de 2002. — O Administrador, *António Gomes Martins*.

**INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS****Extractos de deliberações**

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 14 de Junho de 2002:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, contratados além do quadro — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, ao abri-

共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列屬編制外合約制度的員工，獲准修改有關合約的第三條款：

管理委員會的第一職階一等高級技術員林紹源學士，薪俸485點，自二零零二年七月一日起生效；

道路渠務部的第一職階特級技術稽查譚仲強，薪俸350點，自二零零二年六月二十一日起生效；

交通運輸部的第一職階一等技術輔導員歐楊鎮，薪俸305點，自二零零二年六月二十一日起生效。

按本署於二零零二年六月二十一日管理委員會會議所作出之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列屬編制外合約制度的員工，獲准修改有關合約的第三條款：

環境衛生及執照部的第一職階首席高級技術員 Manuel Faustino da Silva de Sousa 學士，薪俸540點，自二零零二年六月二十八日起生效。

道路渠務部：

第一職階首席技術輔導員余力東，薪俸350點，自二零零二年八月十六日起生效；

第一職階一等助理技術員勞春利，薪俸230點，自二零零二年六月二十八日起生效。

財務資訊部：

第一職階一等高級資訊技術員霍啟楷學士，薪俸485點，自二零零二年七月一日起生效；

第一職階一等技術輔導員林露絲，薪俸305點，自二零零二年六月二十八日起生效。

按本署於二零零二年六月二十八日管理委員會會議所作出之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，環境衛生及執照部的余庭楓及法律及公證辦公室的Violeta Maria Couto do Rosário Santos學士，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條款，分別轉為第一職階一等助理技術員，薪俸230點，及第一職階首席高級技術員，薪俸540點，皆自二零零二年七月五日起生效。

go dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciado Lam Sio Un, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, no CA, a partir de 1 de Julho de 2002;

Tam Chung Keong aliás Gabriel Tam, fiscal técnico especialista, 1.º escalão, índice 350, nos SSVMU, a partir de 21 de Junho de 2002;

Ao Ieong Pan, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos SVT, a partir de 21 de Junho de 2002.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 21 de Junho de 2002:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, contratados além do quadro — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciado Manuel Faustino da Silva de Sousa, técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos SAL, a partir de 28 de Junho de 2002.

Nos SSVMU:

Yee Lik Tung, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 16 de Agosto de 2002;

Lou Chon Lei, técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 28 de Junho de 2002.

Nos SFI:

Licenciado Fok Kai Kai, técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 1 de Julho de 2002.

Lucia de Oliveira Lam, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 28 de Junho de 2002.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 28 de Junho de 2002:

Iu Teng Fong e licenciada Violeta Maria Couto do Rosário Santos, contratados além do quadro, dos SAL e GJN — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos para técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, e técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ambos a partir de 5 de Julho de 2002.

按照本署於二零零二年七月五日管理委員會會議所作出之決議：

Arsénio da Graça Cardoso Novo、Viriato Leandro da Luz Leong、Carolina Luisa do Rosário及馮志堅——臨時委任之第一職階三等文員，根據十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三及第五款規定，且基於前臨時澳門市政局人員編制按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定繼續生效，故該等人員獲確定委任為上述人員編制內同一職級，由二零零二年六月七日起生效。

按本署於二零零二年七月十二日管理委員會會議所作之決議：

賴健豪學士——在有關考試評分名單中排名第一之合格應考人。根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款規定，且基於前臨時澳門市政局人員編制按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款之規定繼續生效，獲臨時委任為上述人員編制內第一職階二等高級技術員。

João Pedro de Sá Coimbra學士及廖華基學士——分別在有關考試評分名單中排名第一及第二之合格應考人。根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項規定，且基於前臨時澳門市政局人員編制按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款之規定繼續生效，獲確定委任為上述人員編制內第一職階一等高級技術員。

批 示 摘 錄

按本署管理委員會副主席於二零零二年五月十日作出，並於同月三十一日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，財務資訊部第一職階二等技術輔導員梁智傑，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條款，職級調整為同一職級第二職階，薪俸275點，自二零零二年五月十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年五月二十二日作出，並於同月二十四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列屬編制外合約制度的園林綠化部員工，獲准修改有關合約的第三條款，自二零零二年五月二十二日起生效：

第三職階一等高級技術員吳厚梯學士，薪俸535點；

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 5 de Julho de 2002:

Arsénio da Graça Cardoso Novo, Viriato Leandro da Luz Leong, Carolina Luisa do Rosário e Fong Chi Kin, terceiros-oficiais, 1.º escalão, de nomeação provisória — nomeados, definitivamente, para o mesmo lugar do quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, nos termos do artigo 4.º, n.º 6, da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, e em conformidade com o artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Junho de 2002.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 12 de Julho de 2002:

Licenciado Lai Kin Hou, classificado em 1.º lugar no respectivo concurso — nomeado, provisoriamente, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, nos termos do artigo 4.º, n.º 6, da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, e em conformidade com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Licenciados João Pedro de Sá Coimbra e Lio Wa Kei, classificados, respectivamente, em 1.º e 2.º lugares no concurso — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, nos termos do artigo 4.º, n.º 6, da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, e em conformidade com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Extractos de despachos

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 10 de Maio de 2002, presente na sessão realizada em 31 do mesmo mês e ano:

Leong Chi Kit, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SFI — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Maio de 2002.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 22 de Maio de 2002, presentes na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, contratados além do quadro, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Maio de 2002:

Licenciada Ng Hao Tai, para técnica superior de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535;

第二職階一等助理技術員梁浩然，薪俸 240 點；

辜文達、周麗花及蔡立權，首位為第三職階特級技術輔導員，薪俸 430 點，其餘為第二職階二等技術輔導員，薪俸 275 點；

第二職階二等技術員陳玉芬，薪俸 370 點。

按本署管理委員會副主席於二零零二年五月二十七日作出，並於同月三十一日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，屬編制外合約制度的行政輔助部及財務資訊部員工譚肖雯及方貴安，獲准修改有關合約的第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸 275 點，自二零零二年五月二十七日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年五月二十八日作出，並於同月三十一日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，屬編制外合約制度的環境衛生及執照部員工彭定雄學士及衛生監督部員工陳綺玲，獲准修改有關合約的第三條款，分別轉為第三職階一高等級技術員，薪俸 535 點，及第二職階一等技術輔導員，薪俸 320 點，各自自二零零二年八月二十八日及六月十六日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，財務資訊部第一職階二等技術輔導員Cipriano Muiria，獲准續編制外合約，為期一年，並獲修改有關合約的第三條款，職級調整為第二職階二等技術輔導員，薪俸 275 點，自二零零二年七月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年五月二十九日作出，並於同月三十一日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，環境衛生及執照部第一職階二等技術輔導員鍾國樑，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條款，職級調整為同一職級第二職階，薪俸 275 點，自二零零二年六月二十三日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零二年六月五日作出，並於同月七日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，環境衛生及執照部第一職階一等技術輔導員蕭衛城，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條款，職級調整為同一職級第二職階，薪俸 320 點，自二零零二年八月四日起生效。

Leong Hou In, para técnico auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240;

Ku Man Tat, Chau Lai Fa e Choi Lap Kun, para adjuntos-técnicos especialista, 3.º escalão, índice 430 para o primeiro, e de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, para os restantes;

Chen Yu Fen, para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 27 de Maio de 2002, presentes na sessão realizada em 31 do mesmo mês e ano:

Tam Chio Man e Fong Kuai On, contratados além do quadro, dos SAA e SFI — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos para adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Maio de 2002.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 28 de Maio de 2002, presentes na sessão realizada em 31 do mesmo mês e ano:

Licenciado Pang Ting Hung e Helene Chan Koo, contratados além do quadro, dos SAL e SIS — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos para técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535, e adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Agosto e 16 de Junho de 2002, respectivamente.

Cipriano Muiria, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, dos SFI — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2002.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 29 de Maio de 2002, presente na sessão realizada em 31 do mesmo mês e ano:

Chong Kuok Leong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SAL — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Junho de 2002.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 5 de Junho de 2002, presente na sessão realizada em 7 do mesmo mês e ano:

Siu Wai Seng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SAL — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Agosto de 2002.

按本署管理委員會代主席於二零零二年六月七日作出，並於同日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，交通運輸部第一職階顧問高級技術員 Carlos Gonçalves Mendonça Barreto 學士，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條款，職級調整為同一職級第二職階，薪俸625點，自二零零二年七月一日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零二年六月十日作出，並於同月十四日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，屬編制外合約制度的交通運輸部員工周捷新及 José Valentim Nogueira Augusto Cabral，獲准修改有關合約的第三條款，分別轉為第二職階二等文員，薪俸240點，及第二職階二等助理技術員，薪俸205點，皆自二零零二年六月十日起生效。

按本署管理委員會代主席分別於二零零二年六月十一日及六月十四日作出，並於同月十四日及二十一日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，交通運輸部第一職階首席技術員 Adriano Carvalho Cerveira de Melo，以及法律及公證辦公室第一職階首席行政文員 Celeste Maria da Rosa，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條款，職級調整為所屬職級的第二職階，薪俸470及315點，各自二零零二年六月十一日及六月十四日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零二年六月十八日作出，並於同月二十一日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，技術輔助辦公室的 Micaela Mendes Assunção、張應基及 Isabel Meneses Borges de Freitas，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條款，首兩位分別轉為第二職階首席及第三職階一等技術輔導員，薪俸365、335點，最後一位轉為第二職階特級技術員，薪俸525點，皆自二零零二年六月十八日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零二年六月二十一日作出，並於同日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，質量控

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 7 de Junho de 2002, presente na sessão realizada na mesma data:

Licenciado Carlos Gonçalves Mendonça Barreto, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SVT — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 625, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2002.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 10 de Junho de 2002, presentes na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

Chao Chit San e José Valentim Nogueira Augusto Cabral, contratados além do quadro, dos SVT — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos para segundo-oficial, 2.º escalão, índice 240, e técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, respectivamente, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Junho de 2002.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 11 e 14 de Junho de 2002, presentes nas sessões realizadas em 14 e 21 do mesmo mês e ano, respectivamente:

Adriano Carvalho Cerveira de Melo, técnico principal, 1.º escalão, e Celeste Maria da Rosa, oficial administrativo principal, 1.º escalão, contratados além do quadro, dos SVT e GJN — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos para as mesmas categorias, 2.º escalão, índices 470 e 315, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 e 14 de Junho de 2002, respectivamente.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 18 de Junho de 2002, presentes na sessão realizada em 21 do mesmo mês e ano:

Micaela Mendes Assunção, Cheong Ieng Kei e Isabel Meneses Borges de Freitas, contratados além do quadro, do GAT — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos para adjuntos-técnicos principal e de 1.ª classe, 2.º e 3.º escalão, índices 365 e 335, para os dois primeiros, e técnica especialista, 2.º escalão, índice 525, para a última, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Junho de 2002.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 21 de Junho de 2002, presente na sessão realizada na mesma data:

Licenciado Pedro Maria de Moraes da Mesquita, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, do GQC — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma

制辦公室第一職階首席高級技術員 Pedro Maria de Moraes da Mesquita 學士，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條款，職級調整為同一職級第二職階，薪俸 565 點，自二零零二年六月二十一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年六月二十八日作出，並於同日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，技術輔助辦公室第一職階二等技術員梁中，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條款，職級調整為第二職階二等技術員，薪俸 370 點，自二零零二年六月二十八日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年七月三日作出，並於同月五日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，市民事務辦公室的毛光海學士及道路渠務部的林瑞敬學士，屬編制外合約制度，獲准續編制外合約，為期一年，並獲修改有關合約的第三條款，分別轉為第二職階二等高級技術員及第二職階一等高級技術員，薪俸 455 及 510 點，各自二零零二年八月四日及九月二十五日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年七月三日作出，並於同月五日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，環境衛生及執照部第一職階二等助理技術員梁妙心，獲准續編制外合約，為期兩年，並獲修改有關合約的第三條款，職級調整為第二職階二等助理技術員，薪俸 205 點，自二零零二年九月二日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零二年七月五日作出，並於同日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，資訊處第二職階首席技術輔導員歐永彤，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條款，職級調整為第三職階首席技術輔導員，薪俸 380 點，自二零零二年七月五日起生效。

categoria, 2.º escalão, índice 565, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Junho de 2002.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 28 de Junho de 2002, presente na sessão realizada na mesma data:

Leong Chong, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do GAT — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Junho de 2002.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 3 de Julho de 2002, presentes na sessão realizada em 5 do mesmo mês e ano:

Licenciados Mou Kuong Hoi e Lam Soi Keng aliás Lim Sui King, do GC e SSVMU — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos para técnicos superiores de 2.ª e 1.ª classe, ambos do 2.º escalão, índices 455 e 510, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Agosto e 25 de Setembro de 2002, respectivamente.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 3 de Julho de 2002, presente na sessão realizada em 5 do mesmo mês e ano:

Leong Mjo Sam, técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, dos SAL — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 205, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Setembro de 2002.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 5 de Julho de 2002, presente na sessão realizada na mesma data:

Ao Weng Tong, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, da DI — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 380, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Julho de 2002.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que os contratos além do quadro celebrados com as licenciadas Leong Sok I e Carmen Maria Chung, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º e 2.º es-

聲明

茲聲明，與衛生監督部及管理委員會第一及第二職階二等技術輔導員梁淑儀學士及 Carmen Maria Chung 學士所簽定的編制

外合約，分別於二零零二年六月十三日及六月三十日完結。

calão, dos SIS e CA, terminaram em 13 e 30 de Junho de 2002, respectivamente.

二零零二年八月七日於民政總署

管理委員會委員 婁桃絲

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 7 de Agosto de 2002. — A Administradora do Conselho de Administração, *Rita Botelho dos Santos*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零二年六月十七日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合約方式聘用 *Juliana Ferreira Almeida Chan*、邱雪玲及何淑莊在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430，為期壹年，分別自二零零二年七月五日、七月十二日及七月二十七日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，梁桂娟在本局擔任職務的編制外合約自二零零二年七月二十六日起續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，*Leong Vai Hong* 在本局擔任第二職階助理員職務的散位合同自二零零二年八月一日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，張自強、黃泳儀、楊景文、*Ondina Lurdes de Assis*、林思敏、李一帆、阮志瑛、楊婉儀、李淑媚及李少梅在本局擔任二等技術輔導員職務的編制外合約續期壹年，首三位為第二職階，其餘為第一職階，分別自二零零二年七月五日、七月五日、七月十九日、七月十六日、七月十六日、七月二十三日、七月二十七日、七月三十日、七月三十日及七月三十日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零二年六月十八日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，譚凱林、林玉梅、梁靜、陸建敏、林敏儀及李偉珏在本局擔任職務的編制外合約續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Junho de 2002:

Juliana Ferreira Almeida Chan, *Iao Sut Leng*, *Ho Sok Chong* — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5, 12 e 27 de Julho de 2002, respectivamente.

Leong Kuai Kun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato para técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Julho de 2002.

Leong Vai Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2002.

Cheong Chi Keong, *Wong Weng I*, *leong Keng Man*, *Ondina Lurdes de Assis*, *Lam Si Man*, *Lei Iat Fan*, *Iun Chi Ying*, *leong Un I*, *Lee Sok Mei* e *Lei Siu Mui* — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, para os três primeiros, e 1.^o escalão, para os restantes, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5, 5, 19, 16, 16, 23, 27, 30, 30 e 30 de Julho de 2002, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Junho de 2002:

Tam Hoi Lam, *Lam Iok Mui*, *Leong Cheng*, *Lok Kin Man*, *Lam Man I* e *Lei Wai Kok* — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos para adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o

於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305的薪俸，分別自二零零二年七月五日、七月五日、七月十五日、七月二十六日、七月二十七日及七月二十九日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，許巧蓉在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合約自二零零二年七月二十六日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長分別於二零零二年七月一日及七月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，毛志良在本局擔任職務的散位合同自二零零二年八月九日起續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第六職階助理員的薪俸點150的薪俸。

根據六月二十三日第25/97/M號法令及六月八日第37/91/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，李志洪在本局擔任資料彙編中心主管（等同組長）的定期委任自二零零二年八月六日起獲續期壹年。

按照經濟財政司司長於二零零二年七月五日之批示：

根據六月二十三日第25/97/M號法令及六月八日第37/91/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，劉玉葉、林雪梅、Fátima Dias da Silva、Elfrida Botelho dos Santos、Rui Pedro de Carvalho Peres do Amaral及盧柏深在本局分別擔任公共審計暨稅務稽查訟務廳廳長、樓宇管理及保養處處長、所得稅處處長、其他稅務處處長、公共財政稽核處處長及稅務稽查處處長的定期委任，皆自二零零二年八月十八日起獲續期壹年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Simone Maria Tavares Almeida Martins在本局擔任職務的編制外合約自二零零二年八月九日起續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員的薪俸點600的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蘇配芝、趙明茵及林奕翹在本局擔任職務的編制外合約獲續期一年，首位為第一職階二等技術員，其餘兩位為第一職階二等公關督導員，

do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5, 5, 15, 26, 27 e 29 de Julho de 2002, respectivamente.

Hui Hau Yung — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Julho de 2002.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 e 2 de Julho de 2002, respectivamente:

Mou Chi Leong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para auxiliar, 6.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Agosto de 2002.

Lei Chi Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Centro de Documentação (equiparado a chefe de sector), destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Agosto de 2002.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Julho de 2002:

Lau Ioc Ip, Lam Sut Mui, Fátima Dias da Silva, Elfrida Botelho dos Santos, Rui Pedro de Carvalho Peres do Amaral e Lou Pak Sam aliás Lo Chu Lon — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes do Departamento de Auditoria, Inspeção e Justiça Tributária, para o primeiro, e das Divisões de Administração e Conservação de Edifícios; dos Impostos sobre o Rendimento; de Outros Impostos; de Inspeção de Finanças Públicas, e de Inspeção e Fiscalização Tributárias, respectivamente, destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Agosto de 2002.

Simone Maria Tavares Almeida Martins — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Agosto de 2002.

Rosa Sou, Chiu Meng Ian e Lam Yik Kiu — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, para a primeira, e assistentes de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, para os seguintes, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em

分別自二零零二年七月二十九日（首位）及八月一日（後兩位）起生效。

按照經濟財政司司長於二零零二年七月二十二日作出的批示：

由行政當局主動提出，王秋儀在本局擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同予以解除，最後聯繫日期為二零零二年七月二十五日。

vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Julho, 1 e 1 de Agosto de 2002, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Julho de 2002:

Vong Chao I — rescindido, por iniciativa da Administração, o contrato além do quadro como técnica superior de 1.^a classe, 1.º escalão, nestes Serviços, com termo do vínculo em 25 de Julho de 2002.

聲明書 Declarações

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算／二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Cap.	Orgân. 組	職能 Func.	經濟 Código					
01	10	1-01-1 1-01-1 1-01-1 8-01-0	02-02-07-00 02-03-02-02 02-03-06-00 04-01-05-00	一般事務・運輸工務司司長辦公室 其他非耐用用品 設施之其他負擔 招待費 科技委員會	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas Outros bens não duradouros Outros encargos das instalações Representação Conselho de Ciência e Tecnologia	50,000.00 120,000.00 350,000.00		“26/07/2002 之代局長批示” “Despacho da Exm ^a . Sr ^a . Directora dos Serviços, subst ^a ., de 26/07/2002.”
01	11			一般事務・大型建設協調辦公室	Encargos Gerais - Gabinetes Coordenadores de Empreendimentos	520,000.00		
		8-01-0	01-01-03-01	報酬	Remunerações		156,000.00	
		8-01-0	01-01-10-00	假期津貼	Subsídio de férias		240,000.00	
		8-01-0	01-06-02-00	服裝及個人用品 - 負擔補償	Vestuário e artigos pessoais - Compensação de encargos	16,000.00		
		8-01-0	02-01-07-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria	160,000.00		
		8-01-0	02-01-08-00	其他耐用用品	Outros bens duradouros	40,000.00		
		8-01-0	02-02-04-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	100,000.00		
		8-01-0	02-03-02-02	設施之其他負擔	Outros encargos das instalações	40,000.00		
		8-01-0	02-03-07-00	廣告及宣傳	Publicidade e propaganda	40,000.00		
					Total	916,000.00	916,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código	項 Alin.					
01	10				一般事務 - 運輸工務司司長辦公室 科技委員會 共用開支 其他私立機構	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		1,700,000.00	“08/07/2002 之行政長 官批示” “Despacho de Sua Ex. o Chefe do Executivo, de 08/07/2002.”
		8-01-0	04-01-05-00	01		Conselho de Ciência e Tecnologia			
						Despesas Comuns			
12	00					Outras Instituições Particulares	1,700,000.00		
						總 額 Total	1,700,000.00	1,700,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Organ. 組Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Códig 項Alin.						
12	00	1-01-2 9-03-0	02-03-04-00 05-04-00-00	13	共用開支 資產租賃 備用撥款	Despesas Comuns Locação de bens Dotação provisional	337,414.00	337,414.00	“04/06/2002 之經 濟財政司司長批示” “Despacho do Exm”. Sr. S.E.F., de 04/06/2002.”
					總 額	Total	337,414.00	337,414.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.					
12	00	5-02-0 9-03-0	共用開支 社會保障基金（援助失業人士） 13 備用撥款	Despesas Comuns Fundo de Segurança Social (Apoio aos desempregados) Dotação provisional	60,000,000.00	60,000,000.00	“22/07/2002 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 22/07/2002.”
				總 額 Total	60,000,000.00	60,000,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.					
12	00	9-03-0	共用開支	Despesas Comuns			“23/07/2002 之經濟財 政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 23/07/2002.”
		05-04-00-00	13 備用撥款	Dotação provisional		4,836,583.30	
40	00	10-00-00-00	投資計劃 同期撥款 / 備用撥款	Investimentos do Plano Dotação concorrential / Dotação provisional	4,836,583.30		
				總 額 Total	4,836,583.30	4,836,583.30	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap. 組	職能 Func.	經濟 Códig 項 Alin.					
31	00	7-05-0 01-02-01-00 01-06-03-02	地圖繪製暨地籍局 不定或臨時酬勞 日津貼	Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro Gratificações variáveis ou eventuais Ajudas de custo diárias	50,000.00 50,000.00	50,000.00	"26/07/2002 之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 26/07/2002."
				總 額	Total	50,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap. 組	職能 Func.	經濟 Códig 項 Alin.					
34	15	1-02-1 01-01-02-01 01-01-03-01	法務局 - 國際法事務辦公室 報酬 報酬（新項目）	Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça - Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional Remunerações Remunerações (nova rubrica)	857,500.00 857,500.00	857,500.00	"29/07/2002 之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, subst.ª, de 29/07/2002."
				總 額	Total	857,500.00	

更 正**Rectificação**

因本局文誤，刊登於二零零二年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組第 3661 頁內，關於預算修改更正如下：

原文為：“第二十九章第二組，經濟編號02-03-01-00資產之保養及利用\$ 250,000.00”

應更正為：“第二十九章第一組，經濟編號02-03-01-00資產之保養及利用\$ 250,000.00”。

二零零二年八月一日於財政局

代局長 楊寶儀

Por ter saído inexacta, por lapso destes Serviços, a declaração publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 30/2002, II Série, de 24 de Julho, respeitante à alteração orçamental constante da página 3661, se rectifica o seguinte:

Onde se lê: «Cap.º 29-02 02-03-01-00 Conservação e aproveitamento de bens \$ 250 000,00»

deve ler-se: «Cap.º 29-01 02-03-01-00 Conservação e aproveitamento de bens \$ 250 000,00».

Direcção dos Serviços de Finanças, 1 de Agosto de 2002. — A Directora dos Serviços, substituta, *leong Pou Yee, Christiana*.

勞 工 暨 就 業 局**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO****批 示 摘 錄****Extracto de despacho**

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年七月五日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Julho de 2002:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Rita de Carvalho do Serro Agostinho 在本局擔任特級技術輔導員第三職階職務的編制外合同，自二零零二年十月一日起續期一年。

Rita de Carvalho do Serro Agostinho — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2002.

二零零二年七月三十日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 30 de Julho de 2002. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

社 會 保 障 基 金**FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL****批 示 摘 錄****Extracto de despacho**

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年七月二十二日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Julho de 2002:

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Mário Martins Chaparro Chaklang 在本基金擔

Mário Martins Chaparro Chaklang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente de informática especialista, 3.º escalão, neste FSS, nos termos dos arti-

任第三職階特級資訊督導員的編制外合同自二零零二年十月一日起續期一年。

二零零二年八月一日於社會保障基金

行政管理委員會代主席 飛迪華

gos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2002.

Fundo de Segurança Social, 1 de Agosto de 2002. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Maria de Fátima S. dos Santos Ferreira*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零二年五月二十四日之批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零七條第三款a)項之規定，結束治安警察局軍事化人員的副警長甄瑞瓊、高級警員Maria José Guerra、警員Lúcia Ngai及黃俊聲於澳門保安部隊事務局範圍內之定期委任，其編號分別為110750、118830、122750及163861，並由二零零二年六月一日起轉回其所屬治安警察局之人員編制。

摘錄自保安司司長於二零零二年七月二十五日第29/SS/2002號批示：

根據十一月十六日第54/98/M號法令第二至七條規定，提供地區治安服務之學員可在基本訓練期及特別訓練期內收取澳門公共行政工作人員薪俸表130點之報酬，而在實習期收取160點之報酬。現自二零零二年七月二十九日起與治安警察局男性一般編制的劉國保、劉國昌、鄧煒堅、吳俊強、鄧文慶、陳文標、張嘉偉、郭岱朝、李志揚、蕭明俊、樊家文、鄭兆威、許育揚、余文忠、李力豐、何家俊、李星龍、何健勳、歐君保、李振鵬、區家安、程志樂、曹健舟、范家康、麥劍豪、何偉富、何海彬、唐志勇、陳富強、張瑞翊、羅潤華、梁基業、譚一平、蘇得勝、Jose Lam、馬俊傑、李錦文、游龍輝、劉偉明、何建東、張金鍛、李炳霖、關佳威、梁偉星、吳國健、蘇詠佳、關桂雄、何仲興、子峰吳、李建邦、吳社煊、梁仰光、梁俊傑、林永洪、徐雲生、蕭偉儀、李煥江、張永茂、王禧、梁錦昌、蕭政楓、莫文佳、尹樹靈、楊嘉偉、梁紹基、謝輝光、周志華、Reinaldo Nogueira Chan、梁志輝、葉向欣、馮杰、徐德安、陳歷智、曾志勝、周幸儀及梁永樂；治安警察局音樂編制的梁廣源及李駿達；以及消防局男性一般編制的區振鵬、李龍傑、沈偉俊、郭嘉駿、劉崇威、

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Maio de 2002:

Ian Soi Keng, subchefe n.º 110 750, Maria José Guerra, guarda-ajudante n.º 118 830, Lúcia Ngai e Vong Chon Seng, guardas, n.ºs 122 750 e 163 861, do CPSP — dadas por findas as suas comissões de serviço na DSFSM, no âmbito das FSM, nos termos do artigo 107.º, n.º 3, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, transitando para o quadro de pessoal daquela Corporação, a partir de 1 de Junho de 2002.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 29/SS/2002, de 25 de Julho:

Lau Kuok Pou aliás Francisco Lau; Lao Kuok Cheong; Tang Wai Kin; Ng Chon Keong; Chau Man Heng; Chan Man Pio; Cheong Ka Wai; Kuok Toi Chiu; Lei Chi Ieong; Sio Meng Chon; Fan Ka Man; Cheang Sio Wai; Hoi Iok Ieong; U Man Chong; Lei Lek Fong; Ho Ka Chong; Lei Seng Long; Ho Kin Fan; Ao Kuan Pou; Lei Chan Pang; Au Ka On; Cheng Chi Lok; Chou Kin Chao; Fan Ka Hong; Mak Kim Hou; Ho Wai Fu; Ho Hoi Pan; Tong Chi Iong; Chan Fu Keong; Cheong Soi Iek; Lo Ion Wa; Leong Kei Ip; Tam Iat Peng; Sou Tak Sen; Jose Lam; Ma Chon Kit; Lei Kam Man; Iao Long Fai; Lao Wai Meng; Ho Kin Tong; Cheong Kam Tun; Lei Peng Lam; Kwan Kai Vai; Leung Wai Seng; Ung Kuok Kin; Sou Weng Kai; Kuan Kuai Hong; Ho Chong Heng; Tze Fung Ng; Lei Kin Pong; Ng Se Hun; Leong Ieong Kuong; Leong Chon Kit; Lam Veng Hung; Choi Wan Sang; Sio Wai I; Lei Yun Kong; Cheong Weng Mao; Wong Hei; Leong Kam Cheong; Sio Cheng Fong; Mok Man Kai; Wan Su Leng; Ieong Ka Wai; Leong Sio Kei; Che Fai Kuong; Chow Chi Wah; Reinaldo Nogueira Chan; Leong Chi Fai; Ip Heong Ian; Fong Kit; Choi Tak On; Chan Lek Chi; Chang Chi Seng; Chao Hang I e Leung Weng Lok, do quadro geral masculino; Leong Kuong Un e Lei Chon Tat, do quadro de músicos, todos do CPSP; e Ao Chan Pan; Lei Long Kit; Sam Wai Chon; Kuok Ka Chon; Lao Song Wai; Tang Hou Cheong; Lam Chon Sang; Ieong Sai On; Ieong Sai Chio; Lam Io Sang; Vu Sio Wai e Wu Ngou Teng, do quadro geral masculino do CB — contratados por assalariamento, nos termos dos artigos 2.º a 7.º do Decreto-Lei n.º 54/98/M, de 16 de Novembro, para prestar serviço no SST, como instruendos, índices 130 e 160 da tabela indiciária de vencimentos dos trabalhadores da APM, consoante se encontrem, respectivamente, no pe-

鄧浩昌、林俊生、楊世安、楊世潮、林耀生、胡小偉及胡敖霆簽訂散位合同。

ríodo de instrução básica e de instrução especial, ou no período de estágio, desde 29 de Julho de 2002.

二零零二年七月三十一日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 31 de Julho de 2002. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

根據二零零二年七月十七日保安司司長第 27/SS/2002 號的批示：

Armando Lopes Monteiro，本局第二職階首席偵查員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第三百條第一款 d) 項之規定，自二零零二年七月二十七日起予以強迫退休處分。

二零零二年七月三十日於司法警察局

代局長 馬央

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 27/SS/2002, de 17 de Julho:

Armando Lopes Monteiro, investigador principal, 2.º escalão, desta Polícia — punido com a pena de aposentação compulsiva, nos termos do artigo 300.º, n.º 1, alínea d), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Julho de 2002.

Polícia Judiciária, aos 30 de Julho de 2002. — O Director, substituto, *João Maria da Silva Manhão*.

澳 門 監 獄

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零二年七月二十二日作出的批示：

張欽明，本監獄第二職階一等技術輔導員，根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令引入修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第二條第三款 d) 項，第三條第三款及第四條，配合十二月二十八日第 62/98/M 號法令引入修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一、二款及第 25/2000 號行政法規第八條第二款的規定，以定期委任方式獲委任為本監獄財政科科長，為期一年。

聲 明

茲聲明，Ernesto Leong da Silva Fazenda 擔任本監獄科長之定期委任屆滿，根據六月二日第 20/97/M 號法令第四條第一款

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Julho de 2002:

Cheong Iam Meng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, do quadro deste EPM — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Secção Financeira, ao abrigo dos artigos 2.º, n.º 3, alínea d), 3.º, n.º 3, e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugados com o artigo 23.º, n.º 1 e 2, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e com o artigo 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 25/2000, de 21 de Junho.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ernesto Leong da Silva Fazenda cessa, no termo do seu prazo, a comissão de serviço como chefe de secção e regressa ao lugar que detinha como técnico auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, do quadro de pessoal des-

的規定，由二零零二年八月一日起恢復其本監獄第三職階二等助理技術員之原職位。

二零零二年八月七日於澳門監獄

獄長 李錦昌

te EPM, nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, a partir de 1 de Agosto de 2002.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 7 de Agosto de 2002.

— O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

批 示 摘 錄

按照社會文化司司長分別於二零零二年一月四日及一月二十二日作出的批示：

范衛君學士及楊秀卿學士——根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，以個人工作合同方式分別獲聘用為第二職階醫院主治醫生及第一職階醫院主任醫生，薪俸點為600及650，分別為期三個月（首位）及一年（第二位），各自二零零二年七月十八日及七月二十二日起生效。

按局長於二零零二年六月二十五日之批示：

核准名稱為百齡堂（分行）中藥房從事藥業活動，牌照編號154以及其經營地點為澳門愕街2號A地下，東主為何妙娟女士，總辦事處於澳門愕街1號B地下。

（是項刊登費用為 \$304.00）

按局長於二零零二年七月一日之批示：

核准牌照編號第111號以及其經營地點為澳門高士德大馬路83號C的龔樹根跌打中藥房所有權轉移至龔樹根中藥行有限公司，總辦事處於澳門高士德大馬路83號C。

（是項刊登費用為 \$304.00）

核准牌照編號第5號以及其經營地點為澳門米糙巷1號地下的長春閣中藥房所有權轉移至長春閣中藥行有限公司，總辦事處於澳門美麗街21號五樓A座。

（是項刊登費用為 \$304.00）

核准牌照編號第96號以及其經營地點為澳門渡船巷2號及2號A的長春閣（分行）中藥房所有權轉移至長春閣中藥行有限公司，總辦事處於澳門美麗街21號五樓A座。

（是項刊登費用為 \$304.00）

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 e 22 de Janeiro de 2002, respectivamente:

Licenciados Fan Weijun e Yang Xiuqing — admitidos por contratos individuais de trabalho, pelo período de três meses e um ano, como assistente hospitalar, 2.º escalão, índice 600, e chefe de serviço hospitalar, 1.º escalão, índice 650, nos termos do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 18 e 22 de Julho de 2002, respectivamente.

Por despacho do director dos Serviços, de 25 de Junho de 2002:

Autorizada a actividade farmacêutica à farmácia chinesa Pak Leng Tong (sucursal), alvará n.º 154, com local de funcionamento na Rua da Surpresa, n.º 2 A, r/c, Macau, cuja titularidade pertence a Ho Mio Kun, local de trabalho na Rua da Surpresa, n.º 1, B, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despachos do director dos Serviços, de 1 de Julho de 2002:

Autorizada a transmissão da titularidade da farmácia chinesa Kong Su Kan Chinesa Tit Ta, alvará n.º 111, com local de funcionamento na Avenida de Horta e Costa, n.º 83 C, Macau, a favor de Kong Su Kan, Farmácia Chinesa Limitada, com sede na Avenida de Horta e Costa, n.º 83 C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Autorizada a transmissão da titularidade da farmácia chinesa Cheong Chon Koc, alvará n.º 5, com local de funcionamento na Travessa do Soriano, n.º 1, r/c, Macau, a favor da Farmácia Chinesa Cheong Chon Kok, Limitada, com sede na Rua Formosa n.º 21, 5.º andar «A», Macau.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Autorizada a transmissão da titularidade da farmácia chinesa Cheong Chon Koc (sucursal), alvará n.º 96, com local de funcionamento na Travessa da Barca, n.ºs 2 e 2A, Macau, a favor da Farmácia Chinesa Cheong Chon Kok, Limitada, com sede na Rua Formosa n.º 21, 5.º andar «A», Macau.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

按本局局長於二零零二年七月五日之批示：

本局應徵位合同第四職階護士黃劍丹之要求，將於二零零二年八月十二日起解除其合約。

按照本局代局長於二零零二年七月十六日作出的批示：

按十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項以及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款所規定，下列公務員，於二零零二年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升考試的評核成績表中為合格應考人，現按下指職程、職級及人員組別獲本局確定委任：

梁基雄、陸鍵玲和韋文彥，評核成績中分別排名第一至第三名，獲委任為高級資訊技術員職程第一職階一等高級資訊技術員；

鄭玉群和伍成昌，評核成績表中分別排名第一及第二名，獲委任為高級技術員組別第一職階一等高級技術員；

Luís Manuel Chan Trabuco 和文金珠，評核成績表中分別排名第一及第二名，獲委任為專業技術員組別第一職階特級技術輔導員。

按局長於二零零二年七月十八日之批示：

核准名稱為耀華藥房，牌照編號 29，以及其經營地點為澳門罽些喇提督大馬路 112 號地下，從事七月十九日第 34/99/M 號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神物質及其製劑之買賣。

許可之有效期為公布日起算一年。

(是項刊登費用為 \$402.00)

核准名稱為富利來藥房，牌照編號 36，以及其經營地點為澳門海港街 28 號國際中心地下 AZ 舖，從事七月十九日第 34/99/M 號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神物質及其製劑之買賣。

許可之有效期為公布日起算一年。

(是項刊登費用為 \$402.00)

核准名稱為成豐中藥房從事藥業活動，牌照編號 155，以及其經營地點為澳門慕拉士大馬路 112 號利豐閣地下，東主為黃文成先生，總辦事處於澳門慕拉士大馬路 112 號利豐閣地下。

(是項刊登費用為 \$314.00)

Por despacho do director dos Serviços, de 5 de Julho de 2002:

Wong Kim Tan, enfermeira, 4.º escalão, assalariada, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 12 de Agosto de 2002.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 16 de Julho de 2002:

Os funcionários, abaixo mencionados, classificados nos concursos comuns, documentais, de acesso e condicionados, a que se referem as listas publicadas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2002, II Série, de 26 de Junho — nomeados, definitivamente, nas carreiras, categorias e grupos do quadro de pessoal a cada um indicados, destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro:

Leong Kei Hong, Luk Kin Leng e Vai Man In, 1.º a 3.º classificados, para técnicos superiores de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática;

Chiang Iok Kuan e Ng Seng Cheong, 1.º e 2.º classificados, para técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior;

Luís Manuel Chan Trabuco e Man Kam Chi, 1.º e 2.º classificados, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Julho de 2002:

Autorizado o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, à Farmácia «Io Wa», alvará n.º 29, sita na Avenida do Almirante Lacerda, n.º 112, r/c, Macau.

O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Autorizado o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, à Farmácia «Fu Lei Loi», alvará n.º 36, sita na Rua do Terminal Marítimo, n.º 28, edifício Centro Internacional, r/c, loja «AZ», Macau.

O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Autorizada a actividade farmacêutica à farmácia chinesa Seng Fung, alvará n.º 155, com local de funcionamento na Avenida de Venceslau de Moraes, n.º 112, edifício Lei Fung, r/c, Macau, cuja titularidade pertence a Wong Man Seng, local de trabalho na Avenida de Venceslau de Moraes, n.º 112, edifício Lei Fung, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

按照本局局長於二零零二年七月十九日作出的批示：

應本局醫院主治醫生 José Alberto Simões Dias de Oliveira 及 Lina Maria das Fontes Freixo de Oliveira 之要求，於二零零二年九月一日起解除其個人工作合約。

二零零二年七月二十九日於衛生局

代局長 官世海

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Julho de 2002:

José Alberto Simões Dias de Oliveira e Lina Maria das Fontes Freixo de Oliveira, assistentes hospitalares, destes Serviços — rescindidos os contratos individuais de trabalho, a seu pedido, ambos a partir de 1 de Setembro de 2002.

Serviços de Saúde, aos 29 de Julho de 2002. — O Director dos Serviços, substituto, *Kun Sai Hoi*.

教 育 暨 青 年 局

批 示 摘 錄

按照簽署人二零零二年六月二十日批示：

根據四月二十七日第 21/87/M 號法令第十三條，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，屬十級、薪俸點為 215 點之具最基本學歷之服務人員歐陽慶新、陳翠華、周綺心、周慧明、崔錦玲、徐世冰、秦振輝、鍾麗群、何北榮、何瑞華、尤德全、楊鳳萍、Irene Fátima da Silva Lei、鄭德妍、關萍花、關詠思、林少媚、林偉彤、李青媚、李奇偉、李健國、李美玲、李美美、李倩英、梁燕霞、梁佩玉、梁定雄、勞佩儀、勞寶璇、盧惠賢、麥雪英、李佩芬、吳嘉麗、潘慶玲、蕭佩英、戴炳添、鄧文謙、余家琪、黃巧兒、黃玉珍、黃桂芬、黃鳳嫻、黃少玲及黃淑賢，其散位合同獲續期一年，由二零零二年九月一日起生效。

按照社會文化司司長二零零二年六月二十八日批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第五條第七款 e) 項及第八條第一款 b) 項之規定，委任本局中學暨技術職業教育處處長寶云陳學士作為代任教育廳廳長之職務，由二零零二年九月一日起生效。

按照社會文化司司長二零零二年六月二十九日批示：

黎玉燕學士，根據四月二十七日第 21/87/M 號法令以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，以編制外合同形式聘用為一級第一階段中葡中

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 20 de Junho de 2002:

Ao Ieong Heng San, Chan Choi Wa, Chao I Sam, Chao Wai Meng, Choi Kam Leng, Choi Sai Peng, Chon Chan Fai, Chong Lai Kuan, Ho Pak Weng, Ho Soi Wa, Iao Tak Chun, Ieong Fong Peng, Irene Fátima da Silva Lei, Kong Tak In, Kuan Peng Fa, Kuan Weng Si, Lam Sio Mei, Lam Wai Tung, Lei Cheng Mei, Lei Kei Wai, Lei Kin Kuok, Lei Mei Leng aliás Lee May Lain, Lei Mei Mei, Lei Sin Ieng, Leong In Ha, Leong Pui Iok aliás Lieng Phoy Ngoke, Leong Teng Hung, Lo Pui Yi, Lou Pou Sun, Lou Wai In, Mak Sut Ieng, Maria Goretti Lei Xavier, Ng Ka Lai, Pun Heng Leng, Sio Pui Ieng, Tai Peng Tim, Tang Man Him, U Ka Kei, Vong Hao I, Vong Iok Chan, Vong Kuai Fan, Wong Fong Sim, Wong Sio Leng e Wong Sok In — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, como agentes de ensino com habilitação mínima, nível 10, índice 215, nos termos dos artigos 13.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2002.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Junho de 2002:

Licenciada Pou Wan Chan, chefe da Divisão de Ensino Secundário e Técnico-Profissional, destes Serviços — nomeada, por substituição, chefe do Departamento de Ensino, nos termos dos artigos 5.º, n.º 7, alínea e), e 8.º, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Setembro de 2002.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Junho de 2002:

Licenciada Lai Iok In — contratada além do quadro como professora do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 1.ª fase, índice 430, ao abrigo do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do

學教師，薪俸點430點，由二零零二年九月一日起至二零零三年八月三十一日止。

按照簽署人二零零二年七月十八日批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，第四職階助理員岑燕薇、郭鳳月、岑少薇及譚維金之散位合同獲續期一年，薪俸點130，分別由二零零二年九月三十日、九月二十六日、九月二十九日及九月三十日起生效。

按照社會文化司司長二零零二年七月二十四日批示：

郭慶基碩士，本局確定委任之第二職階顧問高級資訊技術員，根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第六條之規定，其作為教育研究暨資源廳廳長之定期委任獲續期壹年，由二零零二年九月三十日起生效。

曾熾明學士，本局確定委任之三級第五階段中葡小學教師，根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第十八條之規定，其作為青年廳廳長之定期委任獲續期壹年，由二零零二年九月三十日起生效。

Sílvia Ribeiro Osório Ho學士，本局確定委任之第二職階首席高級技術員，根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第二十三條之規定，其作為人事處處長之定期委任獲續期壹年，由二零零二年九月三十日起生效。

陳允熙學士，本局確定委任之第二職階首席高級資訊技術員，根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第九條之規定，其作為組織暨資訊處處長之定期委任獲續期壹年，由二零零二年九月三十日起生效。

Isabel Maria Cordeiro，本局確定委任之第三職階首席行政文員，根據經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第二十四條之規定，其作為檔案暨文書收發科科長之定期委任獲續期壹年，由二零零二年十月十五日起生效。

Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 1 de Setembro de 2002 a 31 de Agosto de 2003.

Por despachos do signatário, de 18 de Julho de 2002:

Cecília Sam aliás Shum In May, Kok Fong Iut, Sam Sio Mei e Tam Wai Kam — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, como auxiliares, 4.º escalão, índice 130, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30, 26, 29 e 30 de Setembro de 2002, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Julho de 2002:

Mestre Kuok Heng Kei, técnico superior de informática assessor, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Estudos e Recursos Educativos, nos termos dos artigos 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, e 6.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Setembro de 2002.

Licenciado Chang Chi Meng, professor do ensino primário luso-chinês, nível 3, 5.ª fase, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Juventude, nos termos dos artigos 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, e 18.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Setembro de 2002.

Licenciada Sílvia Ribeiro Osório Ho, técnica superior principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Gestão de Pessoal, nos termos dos artigos 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, e 23.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Setembro de 2002.

Licenciado Chan Wan Hei, técnico superior de informática principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Organização e Informática, nos termos dos artigos 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, e 9.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Setembro de 2002.

Isabel Maria Cordeiro, oficial administrativo principal, 3.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Secção de Arquivo e Expediente Geral, nos termos dos artigos 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e 24.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Outubro de 2002.

二零零二年八月七日於教育暨青年局

局長 韋思理

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 7 de Agosto de 2002. — O Director dos Serviços, Luiz Amado de Vizeu.

旅遊局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

批示摘錄

Extractos de despachos

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條規定，現刊登有關二零零二年度澳門大賽車獨立預算以及煙花匯演獨立預算之修改，該修改獲社會文化司司長在同年七月二十九日批示核准：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publicam-se as alterações orçamentais ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau, e orçamento individualizado do Festival de Fogo-de-Artifício de 2002, autorizado por despacho de 29 de Julho do mesmo ano, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

澳門大賽車獨立預算

Orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau

«02-03-08-02-01»

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	注銷 Anulações	追加 Reforço
02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	\$ 10,000.00	
02-03-05-03-07	其他——乘客 Outros — Passageiros		\$ 20,000.00
02-03-07-01	製作 Produção	\$ 400,000.00	
02-03-07-03	電視轉播 Cobertura TV		\$ 600,000.00
02-03-08-11	其他 Outros	\$ 110,000.00	
02-03-08-12	技術諮詢 Consultadoria técnica	\$ 100,000.00	
	總計 Total	\$ 620,000.00	\$ 620,000.00

煙花匯演獨立預算

Orçamento individualizado do Festival de Fogo-de-Artifício

«02-03-08-02-03»

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	注銷 Anulações	追加 Reforço
01-02-01-01	消防局，治安警察局及衛生局 Corpo de Bombeiros, PSP e SS	\$ 50,000.00	
01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	\$ 20,000.00	
02-02-03-01	煙火物料 Material pirotécnico		\$ 30,000.00
02-02-07-01	獎項 Troféus	\$ 2,000.00	
02-02-07-02	獎品及徽章 Prémios e placas	\$ 25,000.00	
02-02-07-03	其他 Outros	\$ 5,000.00	
02-03-04-01	技術員之住宿 Alojamento de técnicos	\$ 5,000.00	

經濟分類 Classificação económica	項目 Designação	注銷 Anulações	追加 Reforço
02-03-04-02	參賽隊伍之住宿 Alojamento de equipas	\$ 25,000.00	
02-03-05-03-01	空中運輸（參賽隊伍） Via aérea (equipas)	\$ 60,000.00	
02-03-05-03-02	海上運輸（煙火物料） Via marítima (material pirotécnico)	\$ 50,000.00	
02-03-05-03-04	陸上運輸（轉運） Transporte terrestre (transfer)	\$ 10,000.00	
02-03-07-01	製作 Produção	\$ 15,000.00	
02-03-07-02	廣告 Publicidade	\$ 15,000.00	
02-03-08-01	技術諮詢 Consultadoria técnica	\$ 19,000.00	
02-03-08-02	保安 Segurança	\$ 20,000.00	
02-03-08-03	安裝發放煙花之設備 Montagem para lançamento do fogo-de-artifício		\$ 305,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	\$ 14,000.00	
	總計 Total	\$ 335,000.00	\$ 335,000.00

二零零二年八月一日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：安棟樑——委員：文綺華——白文浩——方丹妮——李天碩

Direcção dos Serviços de Turismo, 1 de Agosto de 2002. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — O Presidente, *João Manuel Costa Antunes*. — Os Vogais, *Maria Helena de Senna Fernandes — Manuel Gonçalves Pires Júnior — Daniela de Souza Fão — Lei Tin Sek*.

摘錄自社會文化司司長於二零零二年六月十七日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Junho de 2002:

陳嘉儀——根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，其個人勞動合同自二零零二年八月二十五日起續期一年。

Chan Ka Yi — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 25 de Agosto de 2002.

摘錄自社會文化司司長於二零零二年七月六日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Julho de 2002:

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第八款 a) 項之規定，在二零零二年六月十二日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績唯一合格應考人的第三職階二等技術員 *Albertino Campo*，獲確定委任為本局人員編制第一職階一等技術員，以填補九月二十五日第 50/95/M 號法令所設立之職位，且已由其本人擔任之空缺。

Albertino Campo, técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24/2002, II Série, de 12 de Junho — nomeado, definitivamente, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar a vaga constante do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, e ocupada pelo mesmo.

摘錄自簽署人於二零零二年七月十五日作出的批示：

José Alexandre Varela dos Reis — 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同自二零零二年八月一日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零零二年七月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定，本局的臨時委任第一職階二等技術員Emília Madalena Canavarro Ritchie，自二零零二年七月二十六日起獲確定委任出任該職位。

二零零二年七月三十一日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零零二年六月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

Bonifácio Noronha 及 Conceição Belém Martins，分別為第六及第五職階助理員，薪俸點為150及140，皆自二零零二年八月十日起生效；

周欣源，第三職階熟練助理員，薪俸點為150，自二零零二年八月十五日起生效；

Rosa Matildes dos Remédios Couto do Rosário、梁艷心、張佩玉、李惠貞及莫艷卿周，教員，薪俸點為215，自二零零二年九月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零二年六月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，鄭錫球、吳祖坤、翁佩兒區、楊

Por despacho do signatário, de 15 de Julho de 2002:

José Alexandre Varela dos Reis — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2002.

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Julho de 2002:

Emília Madalena Canavarro Ritchie, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Julho de 2002.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 31 de Julho de 2002.
— Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Instituto, de 12 de Junho de 2002:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Bonifácio Noronha e Conceição Belém Martins, como auxiliares, 6.º e 5.º escalão, índices 150 e 140, ambos a partir de 10 de Agosto de 2002;

Chao Ian Un, como auxiliar qualificado, 3.º escalão, índice 150, a partir de 15 de Agosto de 2002;

Rosa Matildes dos Remédios Couto do Rosário, Leong Im Sam, Cheong Pui Lok, Lei Vai Cheng e Mok Im Heng Chow, como agentes de ensino, índice 215, a partir de 1 de Setembro de 2002.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Junho de 2002:

Cheang Sek Kau, Ng Chou Kuan, Iong Pui I Ao, Ieong Wai Chan, Leong In Han e Lei Vai Kin — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para operário, 6.º escalão, índice 160, a partir de 12 de Agosto, para o primeiro, auxiliares, 7.º escalão, índice 160, a partir de 10 de Agosto,

惠珍、梁燕嫻及李惠娟，在本局擔任職務的散位合同獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，首位轉為收取相等於第六職階工人的薪俸點 160 的薪俸，自二零零二年八月十二日起生效，第二位轉為收取相等於第七職階助理員的薪俸點 160 的薪俸，自二零零二年八月十日起生效，其餘轉為收取相等於第五職階助理員的薪俸點 140 的薪俸，自二零零二年九月一日起生效。

摘錄自本局局長於二零零二年七月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，黃維津在本局擔任第七職階助理員的散位合同，自二零零二年八月五日起續期三個月。

摘錄自本局局長於二零零二年七月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，唐世賢在本局擔任第二職階一等助理技術員職務的編制外合同自二零零二年九月二十三日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零二年七月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用朱錦全自二零零二年八月十日起在本局擔任第六職階半熟練工人之職務，薪俸點為 190，為期一年。

二零零二年八月七日於社會工作局

局長 葉炳權

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零二年七月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款 b) 項，以及成立第四屆東亞運動會澳門組織委員會有限公司的第 33/2001 號行政法規第六條第三款規定，本局確定委任的第一職階一等高級技術員劉楚遠學士，獲准以臨時定期委任方式，於二零零二年七月一日至二零零三年

para o segundo, e 5.º escalão, índice 140, a partir de 1 de Setembro de 2002, para os seguintes, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do presidente do Instituto, de 2 de Julho de 2002:

Wong Wai Chon — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de três meses, como auxiliar, 7.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Agosto de 2002.

Por despacho do presidente do Instituto, de 19 de Julho de 2002:

Tong Sai lun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Setembro de 2002.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Julho de 2002:

Chu Kam Chun — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como operário semiqualeficado, 6.º escalão, índice 190, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Agosto de 2002.

Instituto de Acção Social, aos 7 de Agosto de 2002. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Julho de 2002:

Licenciado Lau Cho Un, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto — autorizado a prestar funções, em comissão eventual de serviço, no «Comité Organizador dos 4.ªs Jogos da Ásia Oriental — Macau, S.A.» (MEAGOC), nos termos do artigo 30.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e ao abrigo do artigo 6.º, n.º 3, do Regulamento Ad-

六月三十日期間，在該組織委員會擔任職務，並由上述組織委員會承擔其薪俸和有關法定扣除。

摘錄自社會文化司司長於二零零二年七月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第二款a)項、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、二月七日第12/94/M號法令第四條第二款b)項的規定，以定期委任方式委任 Gisela Maria de Assis Ho 學士擔任本局體育設備處處長，為期壹年，由二零零二年七月十八日起生效。

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第二款a)項、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、六月二日第21/97/M號法令第10-A條的規定，以定期委任方式委任周建輝學士為本局澳門運動場處處長，為期壹年，由二零零二年七月十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零二年七月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b)項、第六款和第七款，以及刊登於二零零一年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》的第33/2001號行政法規第六條第三款規定，下列本局公務員和服務人員，獲准以臨時定期委任方式，於二零零二年七月一日至二零零三年六月三十日期間，在第四屆東亞運動會澳門組織委員會有限公司擔任職務，由體育發展局承擔其下述薪俸和其他收入，以及關於僱主實體的負擔，包括醫療福利、退休金和撫恤金扣除：

編制人員：

第二職階一等翻譯員 Edmundo Marques Jacinto 學士，月薪澳門幣 \$25,500.00；

第三職階特級助理技術員 Prem Singh Mann 副學士、第二職階一等助理技術員鄧天智副學士及李英華副學士，月薪分別為澳門幣 \$17,500.00、\$15,250.00 及 \$13,000.00；

第一職階二等文員葉樹添學士，月薪澳門幣 \$13,000.00。

編制外合約人員：

第二職階二等技術員梁美滿副學士，月薪澳門幣 \$21,500.00；

第一職階二等技術員鄒家禮學士、謝健昌學士、李從煥學士、Marina Gomes Ribeiro 學士、余漢生學士及 Vicente Wai Cambeta 學士，月薪澳門幣 \$17,500.00；

ministrativo n.º 33/2001, que constitui a MEAGOC, a quem caberá suportar a remuneração e os respectivos descontos legais, de 1 de Julho de 2002 a 30 de Junho de 2003.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Julho de 2002:

Licenciada Gisela Maria de Assis Ho — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão do Equipamento Desportivo deste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, alínea a), do Decreto-Lei n.º 85/89/M, 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, e 4.º, n.º 2, alínea b), do Decreto-Lei n.º 12/94/M, de 7 de Fevereiro, a partir de 18 de Julho de 2002.

Licenciado Chao Kin Fai — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão do Estádio de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, alínea a), do Decreto-Lei n.º 85/89/M, 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, e 10.º-A do Decreto-Lei n.º 21/97/M, de 2 de Junho, a partir de 18 de Julho de 2002.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Julho de 2002:

Os seguintes funcionários e agentes, deste Instituto — autorizados a prestar funções, em comissão eventual de serviço, de 1 de Julho de 2002 a 30 de Junho de 2003, no «Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental — Macau, S.A.», nos termos dos artigos 30.º, n.ºs 1, alínea b), 6 e 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 6.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 33/2001, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52/2001, de 26 de Dezembro, cabendo a este Instituto suportar as remunerações abaixo indicadas, e demais abonos, bem como os encargos relativos à entidade patronal com os descontos para efeitos de assistência na doença, aposentação e sobrevivência:

Pessoal do quadro:

Licenciado Edmundo Marques Jacinto, intérprete-tradutor de 1.ª classe, 2.º escalão, com a remuneração mensal fixada em MOP 25 500,00;

Bacharéis Prem Singh Mann, Tang Tin Chi e Lei Ieng Wa, técnicos auxiliares especialista, 3.º escalão, para o primeiro, e de 1.ª classe, 2.º escalão, para os seguintes, com as remunerações mensais fixadas em MOP 17 500,00, 15 250,00 e 13 000,00, respectivamente;

Licenciado Ip Su Tim, segundo-oficial, 1.º escalão, com a remuneração mensal fixada em MOP 13 000,00.

Pessoal contratado além do quadro:

Bacharel Leong Mei Mun, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, com a remuneração mensal fixada em MOP 21 500,00;

Licenciados Chau Ka Lai, Che Kim Cheong, Lei Chong Wun, Marina Gomes Ribeiro, U Hon Sang e Vicente Wai Cambeta, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, todos com a remuneração mensal fixada em MOP 17 500,00;

第一職階二等技術輔導員傅麗明學士、葉穎珊學士、李詩靈學士、Miguel Alexandre Bravo Heitor 學士、沈穎鈿學士及 Fátima Maria Sou 副學士，月薪澳門幣 \$13,000.00。

Licenciados Fu Lai Meng, Ip Weng San, Lei Si Leng, Miguel Alexandre Bravo Heitor, Sam Weng Tin aliás Juliana Sam, e bacharel Fátima Maria Sou, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, todos com a remuneração mensal fixada em MOP 13 000,00.

聲 明 書

為着有關效力，現聲明劉楚遠學士已於二零零二年七月一日終止本局體育設備處處長的職務，並於同日返回其第一職階一等高級技術員的原職位。

二零零二年八月七日於體育發展局

局長 蕭威利

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o licenciado Lau Cho Un cessou as funções de chefe da Divisão de Equipamento Desportivo deste Instituto, a partir de 1 de Julho de 2002, regressando ao seu lugar de origem como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, na data referida.

Instituto do Desporto, aos 7 de Agosto de 2002. — O Presidente do Instituto, *Manuel Silvério*.

澳 門 大 學

批 示 摘 錄

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條的規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零零二年六月二十二日批准，並經由經濟財政司司長於二零零二年七月二十二日確認的澳門大學二零零二年財政年度本身預算之第二次修改：

UNIVERSIDADE DE MACAU

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau, para o ano económico de 2002, autorizada por despacho de 22 de Junho de 2002, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, e homologada por despacho de 22 de Julho do mesmo ano, do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças:

澳門大學二零零二年財政年度第二修改預算 2.ª alteração orçamental da Universidade de Macau referente ao ano económico de 2002

章 節 款 項 CAP-GR.º-N.º-AL.	開支名稱 Designação das despesas	追加/新增 Reforço/ /Inscrição	取消 Anulação
	經常開支及資本開支 Despesas correntes e de capital		
	經常開支 Despesas correntes		
01-00-00-00	人員開支 <i>Despesas com pessoal</i>		
01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01-01-02-00	編制外人員 Pessoal além do quadro		
01-01-02-01	報酬 Remunerações		\$ 7,205,200.00
01-01-02-02	年資獎金 Prémio de antiguidade		\$ 31,000.00

章 節 款 項	開支名稱 Designação das despesas	追加/新增 Reforço/ /Inscrição	取消 Anulação
CAP-GR.º-N.º-AL.	經常開支及資本開支 Despesas correntes e de capital		
01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal		\$ 644,000.00
01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias		\$ 605,200.00
01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01-02-01-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais		\$ 13,900.00
01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias		
01-02-03-00-02	超時工作津貼 Trabalho extraordinário		\$ 39,300.00
01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas		\$ 11,700.00
01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência		\$ 472,900.00
01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
01-02-10-00-03	設備津貼 Subsídio de equipamento	\$ 260,000.00	
01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie		
01-03-03-00	服裝及個人物品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	\$ 18,000.00	
01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social		
01-05-02-00-01	醫療及藥物 Assistência médica e medicamentosa	\$ 822,000.00	
01-05-02-00-02	福利基金 Fundo de previdência		\$ 478,200.00
01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos		
01-06-01-00	膳食及住宿——負擔補償 Alimentação e alojamento — Compensação de encargos		\$ 10,000.00
01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	\$ 57,500.00	
01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos		\$ 20,000.00
02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços		
02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros		
02-01-03-00	營房及住宿用品 Material de aquartelamento e alojamento		\$ 158,800.00

章 節 款 項 CAP-GR.º-N.º-AL.	開支名稱 Designação das despesas	追加/新增 Reforço/ /Inscrição	取消 Anulação
	經常開支及資本開支 Despesas correntes e de capital		
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio		
02-01-04-00-02	圖書館書籍 Livros para a biblioteca	\$ 500,000.00	
02-01-04-00-03	教學用品 Material didáctico	\$ 233,300.00	
02-01-05-00	工場、修理場及化驗室用品 Material fabril, oficial e de laboratório	\$ 5,050,000.00	
02-01-06-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação		\$ 6,000.00
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	\$ 356,300.00	
02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros		
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	\$ 1,292,600.00	
02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	\$ 413,600.00	
02-03-02-00	設施之負擔 Encargos de instalações		
02-03-02-02-02	保安 Segurança	\$ 25,400.00	
02-03-02-02-03	清潔 Limpeza	\$ 78,400.00	
02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos		\$ 320,800.00
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações		\$ 324,400.00
02-03-06-00	招待費 Representação	\$ 26,000.00	
02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02-03-08-00-01	研究、諮詢及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	\$ 326,900.00	
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02-03-09-00-02	其他負擔 Outros encargos	\$ 188,500.00	
02-03-09-00-03	慶祝活動負擔 Encargos decorrentes de actividades festivas	\$ 98,000.00	
04-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes		
04-03-00-00	私人 Particulares		

章 節 款 項 CAP-GR.º-N.º-AL.	開支名稱 Designação das despesas	追加/新增 Reforço/ /Inscrição	取消 Anulação
	經常開支及資本開支 Despesas correntes e de capital		
04-03-00-00-01	向學生提供資助 Subsídio para estudantes	\$ 200,000.00	
05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05-02-00-00	保險 Seguros		
05-02-02-00	物料 Material	\$ 35,900.00	
05-02-03-00	不動產 Imóveis	\$ 72,900.00	
05-03-00-00	返還 Restituições		
05-03-00-00-02	學費之償還 Reembolso de propinas		\$ 93,400.00
05-04-00-00	雜項 Diversas		
05-04-00-00-01	學生活動之開支 Despesas com actividades estudantis	\$ 372,000.00	
05-04-00-00-02	培訓活動 Acções de formação	\$ 24,200.00	
05-04-00-00-07	專題討論會、研討會及會議之組織 Organização de simpósios, seminários e conferências	\$ 171,400.00	
05-04-00-00-08	國際比賽之參加 Participação em competições internacionais	\$ 40,000.00	
05-04-00-00-20	研究部門之開支 Despesas com os departamentos de investigação		\$ 100,000.00
05-04-00-00-22	澳大校董會之開支 Despesas com o Conselho da UM	\$ 2,789,800.00	
05-04-00-00-23	中藥課程及研究之開支 Despesas com o Curso de Medicamentos Chineses e Investigação		\$ 3,000,000.00
	資本開支 Despesas de capital		
07-00-00-00	投資 Investimentos		
07-06-00-00	各項建設 Construções diversas	\$ 82,100.00	
	開支總計 Total das despesas	\$ 13,534,800.00	\$ 13,534,800.00

二零零二年七月三十一日於澳門大學——管理委員會——校長：姚偉彬教授，副校長：黃亞鈞教授，代副校長：李怡平教授，行政總監：黎日隆

Universidade de Macau, aos 31 de Julho de 2002. — O Conselho de Gestão. — Prof. *Iu Vai Pan*, reitor. — Prof. *Huang Yajun*, vice-reitor. — Prof. *Li Yiping*, vice-reitor, substituto. — *Lai Iat Long*, administrador.

澳門理工學院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

按照二零零二年六月十二日社會文化司司長批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Junho de 2002:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條及九月十六日第 49/91/M 號法令第五條第二款之規定，同時符合十二月六日第 469/99/M 號訓令核准的《澳門理工學院章程》第三十五條第三款的規定，續徵用衛生局第二職階首席高級衛生技術員馮明銓，自二零零二年九月一日起至二零零三年八月三十一日止，以相同職級在本院高等衛生學校擔任工作。

Fung Ming Chuen, técnico superior de saúde principal, 2.º escalão, dos SS — renovada a requisição para desempenhar funções na Escola Superior de Saúde, neste Instituto, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 49/91/M, de 16 de Setembro, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 35.º, n.º 3, dos Estatutos do IPM, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, de 1 de Setembro de 2002 a 31 de Agosto de 2003.

二零零二年七月二十六日於澳門理工學院

Instituto Politécnico de Macau, aos 26 de Julho de 2002. — A Secretária-Geral, *Ku Lai Ha*.

秘書長 辜麗霞

體 育 發 展 基 金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，現刊登有關二零零二年度體育發展基金預算之修改，該等修改獲社會文化司司長在二零零二年七月二十六日批示核准：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a alteração orçamental do orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo de 2002, autorizada por despacho de 26 de Julho do mesmo ano, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

經濟分類 Classificação económica	項目 Rubrica	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	撤銷 Anulação
02.03.08.02	其他特別工作 Outros trabalhos especiais		\$ 400,000.00
02.03.09.01.12	2005東亞運動會人員培訓 Formação de agentes desportivos para os Jogos da Ásia Oriental de 2005		\$ 1,000,000.00
04.02.02.03	運動員培訓活動 Acções de formação para atletas	\$ 1,300,000.00	
04.02.02.04	國際及科學會議 Reuniões internacionais e congressos científicos	\$ 300,000.00	
07.09.00.00	交通物料 Material de transporte		\$ 200,000.00
	總數 Total	\$ 1,600,000.00	\$ 1,600,000.00

二零零二年七月三十一日於體育發展基金——行政管理委員會主席：蕭威利

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 31 de Julho de 2002. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Manuel Silvério*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年七月十二日作出的批示：

尤肖其，第一職階顧問高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零二年九月六日起生效。

二零零二年七月三十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照運輸工務司司長於二零零二年七月十二日作出之批示：

特級地形測量員譚光民，在六月十二日第24/2002期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的考試成績表中排名第一，根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款之規定，獲定期委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階二等高級技術員，為期一年，並填補經三月十日第29/97/M號訓令修改的十二月二十日第70/93/M號法令所設立之職位。上述職位因據位人張紹基學士轉為超額狀況而騰空。

二零零二年七月三十日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基地理學工程師

政府船塢

批示摘錄

摘錄自廠長於二零零二年七月二十六日作出的批示：

張桂杰及楊振雄——按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，由二零零二年八月

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Julho de 2002:

Iao Chio Kei aliás Yu Siao Kee, técnico superior assessor, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Setembro de 2002.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 30 de Julho de 2002. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Julho de 2002:

Tam Kuong Man, topógrafo especialista, primeiro classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24/2002, II Série, de 12 de Junho — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 70/93/M, de 20 de Dezembro, e deixado vago pela passagem à situação de supranumerário do seu titular, licenciado Cheong Sio Kei.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 30 de Julho de 2002. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*, engenheiro-geógrafo.

OFICINAS NAVAIS

Extracto de despacho

Por despachos do director, de 26 de Julho de 2002:

Cheong Kuai Kit e Yeung Chan Hong — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro destas Oficinas, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM,

十六日起以確定委任方式被委任為本廠第一職階二等技術輔導員。

二零零二年七月二十九日於政府船塢

廠長 周進

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 2002.

Oficinas Navais, aos 29 de Julho de 2002. — O Director, *Chao Chon*.

郵政局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年六月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄧健在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零零二年七月三十日起續期六個月。

二零零二年七月十日於郵政局

局長 羅庇士

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Junho de 2002:

Tang Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de seis meses, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Julho de 2002.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 10 de Julho de 2002. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年七月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李根強及舒國平在本局擔任第三職階熟練助理員職務的散位合同，分別自二零零二年八月十四日及八月二十五日起續期一年。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階二等助理技術員鄭開發及黃華斌的編制外合同，自二零零二年九月一日起續期一年，職級和職階維持不變。

二零零二年八月七日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Julho de 2002:

Lei Kan Keong e Su Kuok Peng aliás Su Lei Wa — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares qualificados, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 e 25 de Agosto de 2002, respectivamente.

Chiang Hoi Fat e Vong Va Pan, técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2002.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 7 de Agosto de 2002. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.